

# التفكير بالرخاء السعي لبناء الثقة

ويظل الحوار مستمراً

التقرير السنوي ٢٠١٣

بنك المستقبل

futurebank



#### المكتب الرئيسي / فرع السيف

برج بنك المستقبل، ص.ب ٧٨٥  
بناية ٢٥٧٧، مجمع ٤٢٨

ضاحية السيف، مملكة البحرين

هاتف: ١٧ ٥٠٥٠٠٠ - ٩٧٣ +

فاكس: ١٧ ٢٢٤٤٠٢ - ٩٧٣ +

سويقت: FUBBBHBM

#### الفرع الرئيسي

ص.ب ٧٨٥، بناية سيتي سنتر ١٩٩  
طريق ٢٠٣، مجمع ٣٠٤، المنامة  
شارع الحكومة، مملكة البحرين

هاتف: ١٧ ٥٠٥٠٠٠ - ٩٧٣ +

فاكس: ١٧ ٢٢٤٤٠٢ - ٩٧٣ +

سويقت: FUBBBHBM

#### فرع المحرق

ص.ب ٢٢٣٠٩، بناية ٢٦٣، طريق ٣١١  
المحرق ٢٠٣، شارع الشيخ خليفة بن سلمان  
مملكة البحرين

هاتف: ١٧ ٣٢٢٤٩٤ - ٩٧٣ +

فاكس: ١٧ ٣٢٣٦٤٤ - ٩٧٣ +

سويقت: FUBBBHBMMUH

#### فرع شارع البديع

ص.ب ٧٠١١٥، محل رقم ٨ ب  
كونتري مول، شارع البديع  
مملكة البحرين

هاتف: ١٧ ٥٩٦٦٦٦ - ٩٧٣ +

فاكس: ١٧ ٥٩٦١١١ - ٩٧٣ +

سويقت: FUBBBHBMSIT

#### مكتب طهران التمثيلي

رقم ٢٠، طريق ناهيد الغربي  
شارع أفريقيا، طهران  
جمهورية إيران الإسلامية

هاتف: ٢٢٠ ٢٦١٠١ - ٩٨٢١ +

٢٢٠ ٢٦٤٠٩ - ٩٨٢١ +

٢٢٢٠ ٥١٠٤ - ٩٨٢١ +

فاكس: ٢٦٢٠ ١٣١١ - ٩٨٢١ +



«وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ»

سورة الشعراء - الآية ٢١٦

## قائمة المحتويات

|    |                                                       |
|----|-------------------------------------------------------|
| ٠٥ | موجز القوائم المالية                                  |
| ٠٦ | كلمة رئيس مجلس الإدارة                                |
| ٠٨ | أعضاء مجلس الإدارة                                    |
| ١٠ | الحوكمة المؤسسية                                      |
| ١٤ | كبار المساهمين وحقوق التصويت وحقوق أعضاء مجلس الإدارة |
| ١٦ | بيان الرئيس التنفيذي واستعراض نشاط الإدارة            |
| ٢٠ | الفريق الإداري للمجموعة                               |
| ٢١ | لجان مجلس الإدارة                                     |
| ٢١ | الهيكل التنظيمي                                       |
| ٢٢ | المراجعة المالية                                      |
| ٢٥ | تقرير مدققي الحسابات إلى السادة المساهمين             |
| ٢٦ | القوائم المالية ٢٠١٣                                  |
| ٥٧ | الإفصاحات                                             |



تمكن بنك المستقبل - بمرور الوقت - من  
اكتساب وبناء مكانة هامة في القطاع  
المصرفي البحريني، وتمكن من الحفاظ  
على مساره الثابت في النمو والإزدهار، وقد  
حافظ البنك على مكانته الهامة ومرونته  
في مواجهة التحديات الاقتصادية التي  
عصفت بالمنطقة في السنوات الأخيرة.  
كما تمكن البنك أيضاً من الحفاظ على  
شخصيته المتميزة في المجتمع وقيادته نحو  
الرخاء حتى في الأوقات العصيبة، وازعاً  
عملاء البنك في دائرة اهتماماته وفلسفته  
السوقية.

ويظل بنك المستقبل مدفوعاً بالإحساس  
المفعم بالتجديد والتغيير، وتظل  
استراتيجية البنك قائمة على بناء الثقة،  
وابتكار تدابير جديدة لمواجهة التحديات  
والتقلبات.

التفكير بالرخاء  
السعي لبناء الثقة

ويظل الحوار مستمراً

# فلسفتنا في العمل

## الرؤية

نثق برؤيتنا كبنك قادر على تشييد جسور مالية تربط عملائنا بالأسواق الإقليمية.

## المهام

حرصنا على زيادة نسبة مصالح أصحاب المصلحة للتعامل معنا قبل أن نصبح الشريك المفضل لكل الذين يقدرّون الاهتمام الشخصي.

## الهدف

هدفنا خدمة المجتمع بحرص وضمير، وتغيير الحياة بنمط ملموس وواقعي.

بنك المستقبل

دعنا نتحدث...

ويظل الحوار مستمراً



صافي أرباح البنك  
١١,٢ مليون د.ب  
**٣٨,٩%**  
نسبة النمو خلال ٢٠١٢

## موجز القوائم المالية

| ٢٠١٣                                             | ٢٠١٢  | ٢٠١١  | ٢٠١٠  | ٢٠٠٩  |                                           |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------------------------------------------|
| الإيرادات والمصروفات (بملايين الدينار البحرينية) |       |       |       |       |                                           |
| ٢٠,٣                                             | ٢٠,٠  | ٢٠,٩  | ١٤,٤  | ١٣,١  | صافي دخل الفوائد                          |
| ٠,٢                                              | ٠,٤   | (٠,٧) | ١,٠   | ١,٠   | إيرادات أخرى                              |
| ٢٠,٥                                             | ٢٠,٤  | ٢٠,٢  | ١٥,٤  | ١٤,١  | مجموع الدخل                               |
| ٤,٥                                              | ٤,٢   | ٤,٠   | ٤,٠   | ٣,٥   | المصروفات التشغيلية                       |
| ١٦,٠                                             | ١٦,٢  | ١٦,٢  | ١١,٤  | ١٠,٦  | الربح قبل المخصصات                        |
| (٥,٠)                                            | (٦,٤) | (٦,٧) | (١,٣) | ٢,٤   | صافي مخصص / لخسائر القروض                 |
| -                                                | (١,٩) | (١,٠) | (١,٠) | -     | مخصص الشهرة                               |
| ١١,٠                                             | ٧,٩   | ٨,٤   | ٩,١   | ٨,٢   | صافي الربح                                |
| الوضع المالي (بملايين الدينار البحرينية)         |       |       |       |       |                                           |
| ٥٧٨,٨                                            | ٥٤٦,٤ | ٥٣٢,٣ | ٥٢٤,٣ | ٥٤٧,٥ | إجمالي الموجودات                          |
| ١١٣,٣                                            | ١١٢,٨ | ١٤١,٣ | ١٥١,٧ | ١١٨,٤ | صافي القروض                               |
| ٣٧٠,٤                                            | ٣٣٠,٢ | ٣٠٢,٨ | ٢٧٦,٨ | ٣٥٨,٩ | ودائع لدى البنوك                          |
| ٤٧,١                                             | ٥٤,١  | ٣٦,٥  | ٥٠,٣  | ١٢,٤  | إستثمارات                                 |
| ٣٩٤,٨                                            | ٣٧٥,٨ | ٣٧٢,٤ | ٣٧١,١ | ٤٢١,٥ | إجمالي الودائع                            |
| ٦٢,٥                                             | ٥٩,٩  | ٥٨,٦  | ٦٠,٠  | ٤٨,٨  | قروض متوسطة الأجل                         |
| ١٥٧,٣                                            | ١٤٢,١ | ١٤٠,٨ | ١٣١,٧ | ١٠٨,٧ | ودائع العملاء                             |
| ١١٥,٦                                            | ١٠٤,٥ | ٩٦,٦  | ٨٨,٢  | ٧٣,٧  | حقوق المساهمين                            |
| المعدلات (%)                                     |       |       |       |       |                                           |
| الربحية                                          |       |       |       |       |                                           |
| ١٠,٣                                             | ٧,٩   | ٩,١   | ١١,٣  | ١٢,٢  | صافي الدخل / العائد على متوسط حقوق الأسهم |
| ٢,٠                                              | ١,٥   | ١,٦   | ١,٧   | ١,٥   | صافي الدخل / العائد على متوسط الموجودات   |
| ٢١,٩                                             | ٢٠,٧  | ١٩,٨  | ٢٦,١  | ٢٤,٨  | المصروفات التشغيلية / صافي الدخل          |
| ٠,١٣٣                                            | ٠,٠٩٥ | ٠,١٠٥ | ٠,١٢٨ | ٠,١٥٢ | ربحية السهم الواحد (دينار بحريني)         |
| السيولة                                          |       |       |       |       |                                           |
| ١٣٨,٩                                            | ١٢٦,٠ | ٩٩,٦  | ٨٦,٨  | ٩١,٨  | ودائع العملاء / صافي القروض والسلفيات     |
| ١٩,٦                                             | ٢٠,٦  | ٢٦,٥  | ٢٨,٩  | ٢١,٦  | القروض والسلفيات / إجمالي الموجودات       |
| ٣٩,٨                                             | ٤٦,٥  | ٤١,٧  | ٣٨,٣  | ٤٤,٦  | موجودات سائلة / إجمالي الموجودات          |
| ملاءة رأس المال                                  |       |       |       |       |                                           |
| ٢٣,٨                                             | ٢٢,٧  | ٢٠,٢  | ٢٥,٧  | ٢١,٠  | ملاءة رأس المال                           |
| ٢٠,٠                                             | ١٩,١  | ١٨,١  | ١٦,٨  | ١٣,٥  | حقوق المساهمين / إجمالي الموجودات         |



نيابة عن مجلس إدارة بنك المستقبل فإنه من دواعي سروري البالغ أن أعلن عن النتائج المالية المدققة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

كما يتضح من نتائج نهاية السنة المالية، برز بنك المستقبل كمؤسسة محصنة بشكل كبير يتطلع بالطبع إلى غد واعد. وقد شهدت الفترة قيد المراجعة علامة فارقة في مسيرة البنك بما يتفق نحو بناء هيكل مالي قوي وتعزيز فرص الربحية والنمو على حدٍ سواء. لقد أدى الأداء التشغيلي الحالي لبنك المستقبل في تحقيق صافي ربح بمبلغ وقدرة ١١,٠ مليون دينار بحريني مقارنة بصافي الربح الذي حققه في السنة السابقة والبالغ ٧,٩ مليون دينار بحريني. إن تحقيق هذا الإنجاز يعد مؤشراً إيجابياً لكافة عمليات بنك المستقبل للمضي قدماً، وسيقودنا الأداء القياسي الذي حققه البنك مؤخراً إلى الأمام.

تماشياً مع التزامنا الراسخ بتعزيز وجودنا وقدرتنا على البقاء في أسواقنا الرئيسية، فإن تطبيق مختلف التدابير أدى لتعزيز وجود الأنشطة التجارية لبنك المستقبل داخل مملكة البحرين وعمل على زيادة قاعدة أصوله المحلية، والتي شهدت نمواً مطرداً على مدار السنة. نمت الميزانية العمومية لبنك المستقبل بنسبة ٥,٩٪، والتي ارتفعت من ٥٤٦,٤ مليون دينار بحريني في سنة ٢٠١٢ إلى ٥٧٨,٨ مليون دينار بحريني في سنة ٢٠١٣، كما وصل البنك في تعزيز مصداقيته ومكانته ضمن مختلف قطاعات العملاء، ونجح في تلبية احتياجات الشركات وعملائه من الأفراد وكذلك عملاء قطاع التجزئة المحليين.

**”اليوم أكثر من أي وقت مضى، يؤكد بنك المستقبل مجدداً إيمانه الراسخ بقيمه الأساسية المتمثلة في تبني التغيير والإبداع، لرسم طريق مزدهر للمضي قدماً“.**

بما إن اقتصاد منطقتنا يعتبر صغير الحجم فإنه يتوقع الانتعاش الاقتصادي خلال هذه السنة، وهو الاعتقاد السائد على نطاق واسع بأن الانتعاش الاقتصادي المضطرب قد قطع شوطاً كبيراً في مملكة البحرين هو بداية مسيرة النمو. لذا تقدمت الأنشطة المصرفية التجارية بخطى سريعة على مدار السنة وتم تعزيز أداء البنك بما يتفق مع توقعاتنا وتركزت نحو تحقيق أهدافنا على المدى الطويل. واصل البنك الحصول على فرص للأعمال جديدة، والتي تهدف إلى زيادة الربحية واتخذت خطوات صلبة لتعزيز آفاق جديدة وتوطيد العلاقات القائمة. إن التركيز على تحسين جودة أصول بنك المستقبل على كلا الصعيدين المالي والتجاري خدمنا بشكل جيد على مدار السنة. علاوة على ذلك، تم اتخاذ تدابير الحيلة لزيادة المخصصات المحددة لتصل إلى ١٠٠٪، والتي تغطي عناصر المحفظة المتعثرة مما يلغي الآثار السلبية التي قد تؤثر على القوة المالية الإجمالية للبنك في حالة حدوث المزيد من التدهور.

كما شهدت الفترة قيد المراجعة عدداً من المبادرات التي اتخذتها الجهات التنظيمية نحو تعزيز الإطار التنظيمي وهو الأمر الذي رحب به البنك، حيث أننا نعتقد بأن القوانين التنظيمية تعتبر من العوامل الأساسية والحاسمة لإجراء أعمالنا والحفاظ على ثقة المستثمرين وضمان حماية الحقوق. لقد دفعت الأزمة المالية العديد من الأسواق المالية إلى اتخاذ تدابير أشد صرامة تجاه المؤسسات المالية، والتي تركزت أساساً على السيولة وكفاية رأس المال. كما ظهرت عمليات الدمج الاستراتيجي بشكل بارز في سنة ٢٠١٣، وأدت إلى ارتفاع متطلبات رأس المال والتميز بين الأعمال مرتبطة بالمخاطر عن تلك التي تعتبر أقل اضطراباً. يعتبر ذلك بمثابة عنصر ضروري في جعل النظام المالي الكلي للبنك أكثر موثوقية. بأخذ هذا الانخفاض في الاعتبار، فقد حافظ بنك المستقبل على مستويات عالية من السيولة مع عمل رسملة كافية. لقد زاد حقوق المساهمين ليصل إلى ١١٥,٦ مليون دينار بحريني في سنة ٢٠١٣ بالمقارنة مع مبلغ وقدره ١٠٤,٥ مليون دينار بحريني المحقق في السنة السابقة، مع نسبة كفاية رأس المال قوية جداً والتي زادت من ٢٢,٧٪ إلى ٢٣,٨٪ كما في نهاية السنة.

ويعود تأسيس بنك المستقبل إلى مشروع مشترك بين ثلاث مؤسسات مالية ذات سمعة ممتازة وهي بنك صادرات (إيران)، بنك ملي (إيران) والبنك الأهلي المتحد (البحرين). وتماشياً مع رسالته الاستراتيجية، فقد استمر بنك المستقبل في البناء اعتماداً على القوة الذاتية لكل واحد من مؤسسيه في ٢٠١٣، وظل ملتزماً بتسهيل مبادلات مالية ذات مغزى تفيد الاقتصاديات الوطنية داخل المنطقة.

بالإضافة إلى أبرز التطورات التي حدثت خلال هذه السنة، فقد شهد بنك المستقبل تطوراً بارزاً آخر حيث نقل بنك المستقبل المقر الرئيسي للبنك إلى ضاحية السيف في مبنى راقي تم بناءه على أحدث طراز بإسم مناسب وهو "أبراج بنك المستقبل". لقد تم تصميم المبنى الجديد بغرض لتلبية احتياجاتنا الحالية، فضلاً عن النمو المتوقع في المستقبل في المنطقة.

اليوم أكثر من أي وقت مضى، يؤكد بنك المستقبل مجدداً إيمانه الراسخ بقيمه الأساسية المتمثلة في تبني التغيير والإبداع، لرسم طريق مزدهر للمضي قدماً. بالمثابرة والإصرار على مكانتنا، قد أصبح لدينا الآن الكثير لتنتقل إليه. وينطبق هذا بالأخص في أعقاب التحسن المستدام التي شهدت العلاقات الدولية مع جمهورية إيران الإسلامية. ومع هذه الآراء الإيجابية للغاية، نغتنم هذه الفرصة لتوجيه الشكر لعملائنا الكرام والبنوك المراسلة لارتباطهم القيم بالبنك، كما نعرب عن وفائق تقدرنا وامتناننا للسلطات في مملكة البحرين، وبالأخص مصرف البحرين المركزي لدعمهم المستمر وتوجيهاتهم السديدة.

بالنيابة عن مساهمي البنك، يتوجه مجلس الإدارة بتقديم خالص الامتنان والتقدير لإدارة بنك المستقبل وموظفيه، الذين حافظوا على أعلى معايير الإمتياز التشغيلي في جميع عمليات البنك.

وبفضل من الله عز وجل، فإن مجلس إدارة بنك المستقبل واثق من الرؤية الاستراتيجية للبنك وحيث قام بتجديد التزاماته لتحقيق المزيد من التقدم والازهار. لقد انجزنا العديد من الأهداف مما زاد من ثقتنا وتفاؤلنا على القيام بأكثر ذلك عن أي وقت مضى. وستظل جهودنا الرامية تتركز حول تطلعات مساهميننا وتحقيق مستقبل باهر وأكثر إشراقاً.....معاً.

عبد الناصر همتي

رئيس مجلس الإدارة

## أعضاء مجلس الإدارة



### ١. الدكتور عبد الناصر همتي - رئيس مجلس الإدارة (عضو غير مستقل وتنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ ديسمبر ٢٠١٣

رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب وعضو مجلس إدارة بنك ملي إيران منذ ٢ ديسمبر ٢٠١٣ ورئيس مجلس إدارة شركة إعادة التأمين الآسيوية، بانكوك، تايلند منذ سنة ٢٠٠١، أستاذ مساعد في جامعة طهران.

حاصل على شهادة الدكتوراة في الاقتصاد من جامعة طهران.

أكثر من ٢٥ عاماً من الخبرة في منصب نائب رئيس منظمة الإذاعة في جمهورية إيران الإسلامية (١٩٨٩ - ١٩٩٤)، رئيس شركة التأمين المركزية (رئيس المجلس الأعلى للتأمين) (١٩٩٤ - ٢٠٠٦)، رئيس شركة إعادة التأمين الآسيوية، بانكوك، تايلند (منذ عام ٢٠٠١)، العضو المنتدب والرئيس التنفيذي لبنك سينا، طهران، إيران (٢٠٠٦ - ٢٠١٣)، رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب وعضو مجلس إدارة بنك ملي إيران منذ ٢ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢. الدكتور حميد برهاني - نائب رئيس مجلس الإدارة (عضو غير مستقل وتنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠٠٦

الرئيس التنفيذي لبنك صادرات بي إل سي - المملكة المتحدة.

دكتورة في إدارة الأعمال والمحاسبة من جامعة آزاد. أكثر من ٣٠ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي، وقد تقلد العديد من المناصب الإدارية والتنفيذية في بنك صادرات إيران: كرئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب وعضو مجلس إدارة بنك صادرات إيران والمدير الأقليمي لبنك صادرات إيران، رئيس مجلس الإدارة لبنك صادرات بي إل سي - لندن ونائب محافظ البنك المركزي لجمهورية إيران الإسلامية.

### ٣. السيد عبد العزيز أحمد عبد الملك - نائب رئيس مجلس الإدارة (عضو مستقل وغير تنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠٠٧

برنامج القيادة في الإدارة التنفيذية والاستراتيجية من جامعة كولومبيا، نيويورك. برنامج تنفيذي من إنسياد، باريس. بكالوريوس في الفيزياء والرياضيات البحثية من جامعة الرياض. أكثر من ٢٥ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي، وقد تقلد العديد من المناصب الإدارية في كيميكال بنك، نيويورك. وبنك البحرين والشرق الأوسط، البحرين.



٤. **الدكتور ولي الله سيف** - عضو مجلس الإدارة (حتى ٢٥-٨-٢٠١٣) (عضو مستقل وغير تنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠٠٤

محافظ البنك المركزي لجمهورية إيران الإسلامية

دكتوراة في المحاسبة والتمويل من جامعة العلامة الطباطبائي، أكثر من ٣٠ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي كمدير الشؤون المالية وعضو مجلس الإدارة لبنك سبه، رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لبنك ملت وبنك صادرات وبنك سبه وبنك ملي إيران، عضو مجلس الإدارة والعضو المنتدب لبنك كارآفرين

٥. **السيد عادل المناعي** - عضو مجلس الإدارة (عضو مستقل وغير تنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠٠٧.

عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي - بنك طيب، البحرين

ماجستير في إدارة الأعمال من جامعة غلامورغان، المملكة المتحدة. أكثر من ٣٠ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي.

٦. **السيد غلام زعفراني** - عضو مجلس الإدارة (عضو مستقل وغير تنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ ٢٠٠٤

أكثر من ٤٠ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي حيث تقلد العديد من المناصب الإدارية. وفي وقت سابقاً شغل منصب المدير العام للمكتب الإقليمي، دبي، شرق أوروبا وبلدان الشرق الأقصى وآسيا الوسطى لبنك ملي إيران من ١٩٩٦ إلى ٢٠٠١. عضو مجلس الإدارة تشمل الإدارة لبنك ملي إيران من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٦. الرئيس التنفيذي لسامان بنك، إيران من ٢٠٠٦ إلى ٢٠١٠. الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب لبنك آريان.

٧. **السيد عبد الرضا شهابنكي** - عضو مجلس الإدارة (عضو غير مستقل وتنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠١٣

عضو مجلس الإدارة للإدارة الدولية لبنك صادرت إيران، مدير القسم الدولي في بنك صادرات مساعد المدير الإقليمي لبنك صادرات إيران في الإمارات العربية المتحدة.

بكالوريوس في إدارة المصرفية من المعهد الإيراني للدراسات المصرفية. شهادة في إدارة الأعمال المصرفية من المعهد الأمريكي للدراسات المصرفية، شهادات من جامعة كامبردج ومن غرفة لندن للتجارة والصناعة - إتقان اللغة الإنجليزية، عضو الرابطة العالمية لحتر في المخاطر.

أكثر من ٣٠ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي في مختلف الأسواق بما في ذلك باريس ونيويورك وفرانكفورت والإمارات العربية المتحدة.

٨. **السيد غلام سوري** - الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب (عضو غير مستقل وتنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠٠٤

ماجستير في إدارة الأعمال المصرفية من المؤسسة المصرفية الإيرانية المصرفية. أكثر من ٢٨ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي الدولي. تقلد العديد من المناصب الإدارية العليا في بنك صادرات إيران مثل المدير العام للإدارة الدولية - المدير الإقليمي في دبي، المدير العام لفروع بنك صادرات إيران.

٩. **السيد عباس فاطمي تورشيزي** - نائب الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة (عضو غير مستقل وتنفيذي)

عضو مجلس الإدارة منذ عام ٢٠٠٤.

بكالوريوس في اللغة الإنجليزية، جامعة طهران. أكثر من ٤٣ عاماً من الخبرة في القطاع المصرفي. تقلد العديد من المناصب الإدارية العليا في بنك ملي إيران مثل مساعد المدير للإدارة الدولية في بنك ملي إيران، طهران؛ مدير الفرع الرئيسي لبنك ملي إيران، دبي.

# الحوكمة المؤسسية

## فلسفة البنك ومدونة الحوكمة

يلتزم بنك المستقبل بأفضل الممارسات في مجال الحوكمة المؤسسية، نصاً وروحاً، ويرى البنك بأن الحوكمة المؤسسية الجيدة ليست مجرد التزام بالمتطلبات القانونية والتنظيمية. وتعمل الحوكمة على تسهيل إدارة فعالة ورقابة على الأعمال، لتمكين البنك من الحفاظ على مستويات من أخلاقيات العمل وزيادة القيمة للأطراف المعنية. ويمكن تلخيص الأهداف كالتالي:

- حماية وتعزيز القيمة للمساهمين
- حماية مصالح جميع الأطراف المعنية الأخرى، مثل الموظفين والعملاء والمجتمع على نطاق أوسع.
- ضمان الشفافية والنزاهة في مجال الاتصالات، وإتاحة معلومات كاملة ودقيقة وواضحة لجميع الأطراف المعنية.
- ضمان المساءلة عن الأداء وخدمة العملاء وتحقيق التميز على جميع المستويات
- توفير القيادة المؤسسية وفق أعلى المعايير لكي يتم الاحتذاء بها من قبل الآخرين.
- إن تعليمات الحوكمة تأتي إستكمالاً لفلسفة الحوكمة المذكورة أعلاه والتي صيغت بطريقة تتماشى مع أعلى المستويات الرقابية للدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي:
- البنك ملتزم بما يلي:

- التأكد من أن مجلس إدارة البنك ينعقد بصورة منتظمة ويوفر القيادة الفعالة والمرئيات في أمور الأعمال والمسائل الوظيفية ويقوم بمتابعة أداء البنك.
- وضع إطار عمل للرقابة الإستراتيجية والقيام بمراجعة مستمرة لفعاليتها.
- وضع عمليات إدارية موثقة واضحة وشفافة لتطوير السياسات، تنفيذها ومراجعتها، واتخاذ القرارات، المتابعة والرقابة وإعداد التقارير.
- تأمين حرية حصول مجلس الإدارة على جميع المعلومات ذات الصلة، المشورة والموارد التي تكون ضرورية لتمكينهم من القيام بدورهم بفعالية.
- التأكد من أن لدى رئيس مجلس الإدارة المسؤولية عن كافة جوانب الإدارة التنفيذية وكونه مسؤولاً أمام المجلس عن الأداء النهائي للبنك وتنفيذ السياسات التي يضعها مجلس الإدارة. وكما تحدد تعليمات مصرف البحرين المركزي الرقابية وتعديلاتها دور رئيس مجلس الإدارة ومجلس الإدارة.
- التأكد من إعطاء المسئول التنفيذي الأول المسؤولية فيما يتعلق بمسائل الالتزام وجميع القوانين والأنظمة والإجراءات والسياسات الأخرى على النحو المنصوص عليه من قبل حكومة البحرين / مصرف البحرين المركزي والأنظمة الأخرى ومجلس الإدارة والإبلاغ عن المخالفات إن وجدت.

## معلومات مجلس الإدارة

### تشكيل المجلس

يعتمد تشكيل مجلس الإدارة على عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك. ويتولى إدارة البنك من ست إلى تسع أعضاء. ويتم تعيين الأعضاء من قبل المساهمين. يعين كل مساهم عضوين على الأقل ولكل مساهم لديه نفس العدد من الأعضاء. ويجوز لمجلس الإدارة أيضاً بالإجماع تعيين العضو المنتدب واثنين من نواب العضو المنتدب الذين يجوز تعيينهم كأعضاء إضافيين في مجلس الإدارة حسب توصياتهم وشريطة الحصول على موافقة الجمعية العامة العادية. يخضع تعيين مجلس الإدارة للحصول على موافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي. ويكون تصنيف المدراء التنفيذيين، غير التنفيذيين والمستقلين وغير المستقلين حسب التعريفات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.

بتاريخ ٢٦ أغسطس ٢٠١٣، استقال الدكتور ولي الله سيف من منصبه كمدير للبنك نتيجة لتعيينه محافظاً للبنك المركزي لجمهورية إيران الإسلامية. ولاحقاً بتاريخ ٢ ديسمبر ٢٠١٣، تم تعيين مديريين آخرين وهما، الدكتور عبدالناصر همتي والسيد عبدالرضا شباهنكي كمديرين للبنك. ويضم المجلس مختصين بارزين في مختلف مجالات الحياة ويأتي تشكيل المجلس متوافقاً مع الأحكام المنصوص عليها في النظام الأساسي للبنك. حيث يعين كل عضو لمدة ثلاث سنوات على أن يقدم نفسه لإجتماع الجمعية العامة العادية للمساهمين للتجديد وإعادة التعيين.

ويساند المجلس سكرتير/ أمين سر المجلس الذي يقوم بدوره بتقديم الدعم المهني والإداري للمجلس ولجانه وأعضائه. يخضع تعيين أمين سر المجلس لموافقة المجلس.

### دور ومسئوليات أعضاء مجلس الإدارة

تم تأسيس بنك المستقبل في سنة ٢٠٠٤ كشركة مساهمة مغلقة وفقاً لأحكام المرسوم التشريعي رقم ٢٠١/٢١ فيما يتعلق بقانون الشركات التجارية واللوائح التنفيذية الصادرة بموجب القرار رقم ٢٠٠٢/٦ وبموجب النظام الأساسي وعقد التأسيس للبنك.

يتلقى مجلس إدارة البنك صلاحياته ويقوم بتنفيذ مهامه وفقاً لأحكام النظام الأساسي ووفقاً لتعليمات الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بنظم الرقابة العليا، وتشمل مهامه الرئيسية:

- تطبيق ومراجعة سنوية للإستراتيجية؛
- تطبيق ومراجعة للهيكل الإداري والمسئوليات؛
- تطبيق ومراجعة إطار عمل الأنظمة والضوابط؛ و
- متابعة وتنفيذ الإستراتيجية من قبل الإدارة
- مسئولية الإعداد والعرض العادل للقوائم المالية
- متابعة أداء الإدارة
- متابعة تعارض المصالح ومنع إساءة معاملات الأطراف ذات العلاقة.

## تواريخ وحضور أعضاء مجلس الإدارة في اجتماعات المجلس الربع سنوية خلال سنة ٢٠١٣

| إسم عضو مجلس الإدارة      | ٩ فبراير | ٢٨ أبريل | ٢٧ يوليو | ١ نوفمبر |
|---------------------------|----------|----------|----------|----------|
| الدكتور ولي الله سيف      | ✓        | ×        | ✓        |          |
| الدكتور حميد برهاني       | ×        | ✓        | ✓        | ✓        |
| السيد عبدالعزيز عبدالمالك | ✓        | ✓        | ✓        | ✓        |
| السيد غلام حسين زعفراني   | ✓        | ✓        | ✓        | ✓        |
| السيد عادل المناعي        | ✓        | ✓        | ✓        | ✓        |
| السيد غلام سوري           | ✓        | ✓        | ✓        | ✓        |
| السيد عباس فاطمي          | ✓        | ✓        | ✓        | ✓        |

سبقي السيد راجي براکش - رئيس التدقيق الداخلي كسكرتير للمجلس اعتباراً من ١٠ نوفمبر ٢٠١٢ .

### لجان مجلس الإدارة

عملاً بنص المادة ٢١(٥) من النظام الأساسي للبنك ووفقاً لتعليمات للدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بنظم الرقابة العليا (الرقابة العليا - ٨، ١)، شكل المجلس ثلاث لجان هي (أ) لجنة التدقيق (ب) لجنة الترشيح والمكافآت ولجنة الحوكمة (ج) لجنة المخاطر التنفيذية للمجلس. هذه اللجان تقوم بتقديم الدعم والمساندة المهنية الفعالة في سير أعمال المجلس في المجالات الرئيسية مثل التدقيق والحسابات والمخاطر والإلتزام والحوكمة والترشيح والمكافآت ودفعها لأعضاء مجلس الإدارة/ الإدارة العليا.

### لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة

كان أول تشكيل للجنة التدقيق بتاريخ ٧/٧/٢٠٠٤. تتوافق مهام لجنة التدقيق وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي مع أحكام ميثاق لجنة التدقيق.

### مهام ومسؤوليات لجنة التدقيق

تشمل المهام الرئيسية للجنة التدقيق ما يلي :

- النظر في النتائج الرئيسية لتقارير التدقيق والإلتزام وكذلك أية تحقيقات خاصة، ولا سيما فيما يتعلق بالبنود عالية المخاطر، وردود الإدارة بشأنها، ومتابعة تنفيذ نقاط العمل المتفق عليها في المواعيد النهائية المحددة.
- مراجعة الترتيبات التي وضعتها الإدارة للإلتزام بالمتطلبات التنظيمية وإعداد التقارير المالية الواردة في النظام الأساسي وبمتطلبات المشرفين وتنفيذ مثل هذه الترتيبات.
- مراجعة القوائم المالية السنوية والدورية للبنك وتقرير المدققين الخارجيين بشأنها ورفع تقرير للمجلس بخصوص إستكمالها ودقتها.
- مراجعة ملاحظات الجهات التنظيمية والمدقق الخارجي في سياق عمليات التفتيش والتدقيق.

تم وضع الميثاق الرسمي لمجلس الإدارة موضع التنفيذ حيث يمارس المجلس من خلالها الرقابة والرأي في تحديد وتعديل تفويض الصلاحيات للجان والإدارة. ويمكن أن يكون التفويض لصلاحيات المصروفات واعتماد التسهيلات الإئتمانية وإجراءات الشركات الأخرى التي يتم إعتقادها وبيانها وفق السياسات المختلفة للبنك. تعتمد حدود الصلاحيات المحددة على المتطلبات التشغيلية للبنك. بالإضافة إلى ذلك، تكون الإستثمارات الإستراتيجية والنفقات الرأسمالية الرئيسية ضمن صلاحيات مجلس الإدارة.

ووفقاً للميثاق المعتمد من قبل مجلس الإدارة، يخضع كل عضو جديد في مجلس الإدارة لبرنامج تعريفي مخصص له. ويشمل البرنامج التدريبي على عقد اجتماعات مع الإدارة التنفيذية وزيارة مرافق البنك وعرض خاص بالخطط الإستراتيجية. سيعزز هذا فهم أفضل لبيئة العمل والأسواق التي يعمل بها البنك.

### مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

وفقاً لميثاق مجلس الإدارة، تقوم لجنة الترشيح والمكافآت والحوكمة المؤسسية برفع توصيات خاصة لمجلس الإدارة بشأن مكافآت أعضاء مجلس الإدارة. ولا يتم حالياً دفع أية مكافآت محددة لأي من أعضاء مجلس الإدارة باستثناء الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب ونائب الرئيس التنفيذي ونائب العضو المنتدب وهم أعضاء تنفيذيون في مجلس الإدارة. تدفع أتعاب أخرى لجميع أعضاء مجلس الإدارة لحضور جلسات المجلس لمشاركتهم في الاجتماعات التي يعقدها المجلس. وتعتبر المشاركة في الاجتماعات عبر الهاتف / الفيديو حضوراً للاجتماعات.

### ميثاق قواعد السلوك وتضارب المصالح

يتعين على أعضاء مجلس الإدارة التأكد من تصريف شؤونهم وفق أعلى درجات النزاهة، مراعين في ذلك القوانين والأنظمة المتبعة، حيث يوجد لدى مجلس الإدارة ميثاق قواعد السلوك معتمد لأعضاء المجلس. وكما قام مجلس الإدارة بإعتماد ميثاق قواعد السلوك لجميع موظفي البنك. ويتم تطبيق سياسة منفصلة «للمبلغين الداخليين» تغطي جميع موظفي البنك. يلزم ميثاق قواعد السلوك الموقعين بأعلى معايير الكفاءة المهنية والعناية الواجبة في القيام بواجباتهم. ولدى مجلس الإدارة إجراءات موثقة للتعامل مع الحالات التي تشمل «تضارب مصالح» لأعضاء مجلس الإدارة. وفي حال رأى المجلس أو لجانها أية قضايا فيها «تضارب مصالح» لأعضاء مجلس الإدارة، يتم إتخاذ القرارات من قبل كامل أعضاء المجلس / اللجنة. ويمتنع عضو مجلس الإدارة المعني عن المناقشة وعملية الإقتراع/ الموافقة. كما ويطلب من عضو مجلس الإدارة المعني إبلاغ المجلس بالتضارب المحتمل للمصالح في أنشطتهم والإمتناع عن التصويت بخصوص تلك المسألة.

### اجتماعات مجلس الإدارة

يجتمع مجلس الإدارة أربع مرات على الأقل سنوياً وخلال سنة ٢٠١٣، حيث جرى عقد أربع اجتماعات للمجلس. وفيما يلي تواريخ عقد اجتماعات المجلس وحضور الأعضاء :

# الحوكمة المؤسسية

■ مراجعة كافة المراسلات مع الجهات التنظيمية.

ويجري حالياً تطبيق ميثاق لجنة التدقيق الرسمي المعتمد من قبل مجلس الإدارة.

## التشكيل والحضور خلال سنة ٢٠١٣

تضم لجنة التدقيق ثلاثة أعضاء من مجلس الإدارة مع قيام كل مساهم بترشيح عضو واحد. يترأس اجتماعات لجنة التدقيق عضو مستقل. ويتم الالتزام بدقة بمتطلبات التشكيل والنصاب القانوني، وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي / ميثاق لجنة التدقيق. عقدت خلال السنة أربع اجتماعات للجنة التدقيق للقيام بالأدوار والمسؤوليات المنوطة بها.

## تواريخ وحضور أعضاء مجلس الإدارة لاجتماعات لجنة التدقيق خلال سنة ٢٠١٣

تجتمع اللجنة كحد أدنى أربع مرات في السنة.

| أسماء أعضاء مجلس الإدارة           | ٨ فبراير | ٢٧ أبريل | ٢٦ يوليو | ٣١ أكتوبر |
|------------------------------------|----------|----------|----------|-----------|
| الدكتور ولي الله سيف (رئيس اللجنة) | ✓        | ×        | ✓        |           |
| السيد عبدالعزيز عبدالمك            | ✓        | ✓        | ✓        | ✓         |
| السيد غلام حسين زعفراني            | ✓        | ✓        | ✓        | ✓         |
| الدكتور حميد برهاني                |          | ✓        |          | ✓         |

■ لقد حضر الدكتور حميد برهاني الاجتماعات المنعقدة بتاريخ ٢٧ أبريل و ٣١ أكتوبر ٢٠١٣ باعتباره أحد المدعوين.

## لجنة الترشيح، المكافآت والحوكمة

تشكلت لجنة المكافآت بداية في ديسمبر ٢٠٠٧. وقد تم إعادة تشكيل اللجنة في سنة ٢٠١١ لتكون كلجنة ترشيح، مكافآت وحوكمة. تتوافق مهام لجنة الترشيح، المكافآت والحوكمة وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي مع أحكام ميثاق لجنة الترشيح، المكافآت والحوكمة.

## مهام لجنة الترشيح، المكافآت والحوكمة

المهام الرئيسية للجنة الترشيح، المكافآت والحوكمة تشمل ما يلي:

- مساعدة المجلس للتأكد من أن اللجنة مكونة من أعضاء لديهم مزيج مناسب من المهارات والخبرات والمعرفة للقيام بمهامهم بصورة فعالة.
- مساعدة المجلس للتأكد من أن البنك لديه سياسات مكافآت مناسبة مصممة لتلبية إحتياجات البنك وتعزيز أداء الشركة والأفراد.
- الإشراف على التطوير والتقييم المنتظم لمنهج البنك لمعالجة قضايا الحوكمة والتأكد من أن هذه المنهجية تدعم الأداء الفعال للبنك والإشراف على العملية الإجرائية، الهيكل والنظام الفعال للمسائلة من قبل الإدارة أمام مجلس الإدارة ومن قبل المجلس أمام المساهمين.
- ويجري حالياً تطبيق ميثاق لجنة الترشيح، المكافآت والحوكمة الرسمي المعتمد من مجلس الإدارة.

## التشكيل والحضور خلال سنة ٢٠١٣

تتكون لجنة الترشيح والمكافآت والحوكمة من ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين يحددهم مجلس الإدارة. ويتم الالتزام بدقة بمتطلبات التشكيل والنصاب القانوني، وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي / ميثاق لجنة الترشيح والمكافآت والحوكمة، وعقد خلال السنة، اجتماعين للجنة الترشيح والمكافآت والحوكمة للقيام بالأدوار والمسؤوليات المنوطة بها.

## تواريخ وحضور أعضاء مجلس الإدارة لاجتماعات لجنة الترشيح والمكافآت والحوكمة خلال سنة ٢٠١٣

يجتمع أعضاء مجلس إدارة لجنة الترشيح والمكافآت والحوكمة مرتين كحد أدنى خلال السنة

| أسماء أعضاء مجلس الإدارة              | ٩ فبراير | ١ نوفمبر |
|---------------------------------------|----------|----------|
| السيد عبدالعزيز عبدالمك (رئيس اللجنة) | ✓        | ✓        |
| الدكتور حميد برهاني                   | ×        | ✓        |
| الدكتور ولي الله سيف                  | ✓        |          |
| السيد غلام حسين زعفراني               |          | ✓        |

■ اعتباراً من ١ نوفمبر ٢٠١٣، تم تعيين السيد غلام حسين زعفراني كعضو في اللجنة المذكورة أعلاه.

## لجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس

كان أول تشكيل للجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس في شهر يناير ٢٠١٢. تتوافق مهام لجنة إدارة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس مع أحكام ميثاق لجنة إدارة المخاطر التنفيذية.

## مهام لجنة المخاطر التنفيذية

تشمل المهام الرئيسية للجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس ما يلي :

- ضمان تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر والحفاظ على البنية التحتية والقادرة على دعم هذا الإطار.
- التصديق والمراجعة الدورية للمخاطر الإستراتيجية ومستوى المخاطر التي يكون البنك على استعداد لقبولها.
- المراجعة الدورية لسياسات إدارة المخاطر وأية مسائل مخاطر جوهرية.
- ضمان الحفاظ على رأس المال الكافي اللازم لتنفيذ الأنشطة التجارية تحت مختلف خطوط الأعمال والمنتجات ضمن الظروف الاعتيادية وكذلك ضمن الظروف الصعبة.
- توصية المجلس بعمل التعديلات المناسبة لإطار عمل إدارة المخاطر بما في ذلك استراتيجية وسياسات المخاطر.
- ويجري حالياً تطبيق ميثاق لجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس المعتمد من مجلس الإدارة.

## التشكيل والحضور خلال سنة ٢٠١٣

تتكون لجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس من ثلاثة أعضاء حيث

والتواجد للرد على إستفسارات المساهمين بشأن سير عملية التدقيق والنتائج التي توصلوا إليها.

يقدم البنك معلومات عن كافة الأحداث الجديرة بالإعلان عنها على موقعه الإلكتروني [www.futurebank.com.bh](http://www.futurebank.com.bh) أو عبر الصحف والقنوات الإعلامية الأخرى. وتتم عرض القوائم المالية للسنوات الأربع للبنك على موقعه الإلكتروني من خلال التقارير السنوية. ويقوم البنك بالتواصل داخلياً مع موظفيه بخصوص الأمور العامة وتبادل المعلومات ذات الأهتمام العام.

### سياسة المكافأة

يتم احتساب سياسة المكافآت في البنك ضمن الإطار الذي يحفز على ارتفاع المستوى التنافسي للتعويض لجذب واستبقاء الموظفين الموهوبين في الإدارة العليا. يتناسب مستوى التعويض مع الأقدمية والخبرة والمسؤوليات. تستند سياسة مكافآت البنك على الأداء وتأدية الهدف الذي يستند على نظام تقييم الأداء في جميع أنحاء المؤسسة.

يتوجب أن يكون أغليبتهم مستقلين ويتم تحديدهم من قبل مجلس الإدارة. يجوز للجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس دعوة عضو غير تنفيذي، وغير مصوت للمشاركة في اجتماعات اللجنة حتى تتمكن اللجنة من الاستفادة من نصائحه وخبراته في مجال المخاطر والمجالات الأخرى. يجب على رئيس المخاطر العمل كأمين سر (سكرتير) في هذه اللجنة.

ويتوجب إن تجتمع اللجنة على الأقل مرة كل ثلاثة أشهر. ويتم الالتزام بدقة بمتطلبات التشكيل والنصاب القانوني، وفقاً لميثاق اللجنة. عقدت خلال السنة أربع إجتماعات للجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس للقيام بالأدوار والمسؤوليات المنوطة بها.

### تواريخ وحضور أعضاء مجلس الإدارة لاجتماعات لجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس خلال سنة ٢٠١٣

تجتمع اللجنة كحد أدنى أربع مرات في السنة.

| أسماء أعضاء مجلس الإدارة         | ٨ فبراير | ٢٦ أبريل | ٢٦ يوليو | ٣١ أكتوبر |
|----------------------------------|----------|----------|----------|-----------|
| السيد عادل المناعي (رئيس اللجنة) | ✓        | ✓        | ✓        | ✓         |
| الدكتور ولي الله سيف             | ✓        | ×        | ✓        |           |
| السيد غلام سوري                  | ✓        | ✓        | ✓        | ✓         |
| الدكتور حميد برهاني              |          | ✓        | ✓        | ✓         |

■ لقد حضر الدكتور حميد برهاني الاجتماعات المنعقدة بتاريخ ٢٦ أبريل و ٢٦ يوليو ٢٠١٣ باعتباره أحد المدعويين ولاحقاً، تم تعيينه كعضو في اللجنة المذكورة أعلاه في تاريخ ٢٧ يوليو ٢٠١٣.

### إجتماع الجمعية العمومية السنوي

عقد إجتماع الجمعية العمومية السنوي لسنة ٢٠١٢ في ١١ أبريل ٢٠١٣ متضمناً مدة ولاية جديدة لمجلس الإدارة. قدم البنك إفصاحاته/ تقاريره إلى المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوي بموجب تعليمات الإفصاح العامة للدليل الإرشادي. تشمل هذه الإفصاحات المبالغ المدفوعة لمجلس الإدارة والإدارة التنفيذية والمدرجة ضمن القوائم المالية السنوية.

الى جانب ذلك، يتم الأفصاح عن تضارب المصالح شاملاً أعضاء مجلس الإدارة والرسوم المدفوعة لمدققي الحسابات الخارجيين وتقييم أداء أعضاء المجلس الذي يتم تنفيذه سنوياً من خلال نظام التقييم الذاتي المعتمدة من قبل البنك في اجتماع الجمعية العمومية السنوي.

### إستراتيجية الإتصال

لدى البنك سياسة منفتحة للاتصال مع الجهات المعنية. ولدى البنك «سياسة إفصاح» معتمدة ومتوافقة مع متطلبات بازل ٢ ومع متطلبات الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي. سيتأكد المجلس بأن إجتماع الجمعية العمومية السنوي سيعقد بطريقة فعالة وتعمل كألية هامة في التواصل النشط مع المساهمين. وإن البنك مدرك ومنتبه في جميع الأوقات من إلتزاماته التنظيمية والقانونية بخصوص نشر المعلومات للجهات المعنية. ويطلب البنك من المدققين القانونيين لحضور الإجتماع السنوي للمساهمين

## كبار المساهمين وحقوق التصويت وحقوق أعضاء مجلس الإدارة

### كبار المساهمين (٥% وأعلى)

| الإسم                                                            | الجنسية | عدد الأسهم |
|------------------------------------------------------------------|---------|------------|
| البنك الأهلي المتحد من خلال ترتيبات اقتنائها مع شركة إئتمان دانة | بحريني  | ٢٧,٧٠٠,٠٠٠ |
| بنك صادرات إيران                                                 | إيراني  | ٢٧,٧٠٠,٠٠٠ |
| بنك ملي إيران                                                    | إيراني  | ٢٧,٧٠٠,٠٠٠ |

### جدول توزيع كل فئة من فئات الأسهم وعدد مالكي الأسهم، والنسب في الفئات التالية:

| الفئة              | عدد الأسهم | عدد المساهمين | % من الأسهم المستحقة |
|--------------------|------------|---------------|----------------------|
| أقل من ١٪          | -----      | -----         | -----                |
| ١٪ إلى أقل من ٥٪   | -----      | -----         | -----                |
| ٥٪ إلى أقل من ١٠٪  | -----      | -----         | -----                |
| ١٠٪ إلى أقل من ٢٠٪ | -----      | -----         | -----                |
| ٢٠٪ إلى أقل من ٥٠٪ | ٨٣,١٠٠,٠٠٠ | ٣             | ١٠٠                  |
| ٥٠٪ وأعلى          | -----      | -----         | -----                |
| المجموع            | ٨٣,١٠٠,٠٠٠ | ٣             | ١٠٠                  |

### فئة الأسهم

| الفئة                 | عدد حاملي الأسهم | حقوق التصويت |
|-----------------------|------------------|--------------|
| أسهم عادية ٨٣,١٠٠,٠٠٠ | ٣                | ٨٣,١٠٠,٠٠٠   |

بيان حقوق أعضاء مجلس الإدارة وتفاصيل مساهمة أعضاء مجلس الإدارة والأطراف التابعة لهم:  
لا يملك أي من أعضاء مجلس الإدارة والأطراف التابعة لهم أي مساهمات في البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

”بالإضافة إلى أبرز التطورات التي حدثت خلال هذه السنة، فقد شهد بنك المستقبل تطوراً بارزاً آخر حيث نقل بنك المستقبل المقر الرئيسي للبنك إلى ضاحية السيف في مبنى راقي تم بناءه على أحدث طراز بإسم مناسب وهو ”أبراج بنك المستقبل“.



## بيان الرئيس التنفيذي واستعراض نشاط الإدارة



خلال ٢٠١٣، واصل بنك المستقبل مسيرته محرزاً تقدماً وذلك عن طريق تحقيق أداء قياسي مما عزز من قدرته نحو تحقيق رسالته الإستراتيجية الأساسية.

يسعدني أن أعلن بأن بنك المستقبل أنهى ٢٠١٣ بتحقيق صافي ربح بلغ ١١,٠ مليون دينار بحريني. يشير هذا الإنجاز إلى النقلة القوية التي حققها البنك في أدائه المالي والذي بدأ واضحاً، حيث وضع هذا النجاح المالي معايير جديدة للبنك تمتد إلى مدى مسيرة البنك في السنوات المقبلة. حيث شهدت هذه السنة ارتفاعاً ملحوظاً في أرباح البنك بنسبة ٣٨,٩٪ مقارنةً مع صافي ربح بلغ ٧,٩ مليون دينار بحريني في السنة السابقة، نحن نعتقد إعتقاداً راسخاً بأن تحقيق هذه النتائج الإيجابية هو نتيجة لأتباع البنك نهجاً يتسم بالحدس والحكمة. فقد أظهرت الفترة قيد المراجعة قدراً كبيراً من التفاؤل والعديد من المبادرات الرامية التي تهدف إلى تعزيز الهيكل المالي لبنك المستقبل وزيادة قاعدة أصوله التجارية الأساسية. بالمضي قدماً نحو المستقبل، فإننا نشعر بالتفاؤل تجاه مسيرة البنك في ظل تحسن ظروف السوق.

### البيئة التشغيلية

بما إن التوقعات الاقتصادية بدأت تظهر أكثر إيجابية بالنسبة للمنطقة، ولاسيما في مملكة البحرين حيث بدأت تشهد تغيرات متسارعة، مما جعل بنك المستقبل يعمل باجتهاد على مدار هذه السنة للاستفادة من هذه الفترة الإيجابية من أجل تحقيق رسالته الإستراتيجية على النطاق الأوسع. باستثناء ممارسة بعض الضغوط الدولية على المملكة والتي بدأت تخفف حداثها الآن، فقد شكلت سنة ٢٠١٣ انتعاشاً في الاقتصاد البحريني الذي سمح بتحقيق الإستقرار والرخم لأنشطة البنك التشغيلية.

**”تتركز جهودنا بقوة  
على ضمان احتفاظ  
بنك المستقبل باعتراف  
والقبول التي يستحقه  
داخل السوق البحرينية،  
ويستفيد عملائنا من  
الثقة التي وضعناها في  
منتجاتنا وخدماتنا“.**

خلال السنة، تم اتخاذ إجراءات لتعزيز سلامة وأمن الأصول المادية للبنك، مثل أجهزة الصراف الآلي، وكما بدأ باتخاذ تدابير أمنية إضافية للحصول على أعلى مستوى من الحماية.

في إطار مواكبة التقدم في الخدمات المالية العالمية وتطبيق أفضل الممارسات، قام البنك خلال السنة بتنفيذ بفعالية مشروع التشغيل الآلي نسبة كفاية رأس المال وأيضاً من خلال اتباعها تطبيق أدوات مراقبة الالتزام، التي تم الحصول عليها من ماترس بينش، وهو خبير استشاري بارز. سيتم تحقيق هذه الأداة الشاملة والآلية بالكامل التي ستجمع كافة الأنشطة التنظيمية والسياسات والإجراءات الداخلية ضمن إطار إلزام واحد، من خلال مشروع بدأ رسمياً في شهر أكتوبر ٢٠١٣ ويتوقع بأن يتم الانتهاء من المشروع خلال السنة. وكما سيتم اتباع نظام التزام مرتبط بالتعلم الإلكتروني في الوقت المناسب.

### الخدمات المصرفية للشركات والمؤسسات التجارية وقطاع التجزئة

يهدف بنك المستقبل الى توفير الحلول المصرفية المصممة لتلبية الاحتياجات المتنوعة للعملاء من الشركات الكبيرة والمتوسطة الحجم. وتشتمل هذه المحفظة في الوقت الحالي على رأس المال العامل والتمويل التجاري ومنتجات وتسهيلات القرض لأجل، كما تهدف عروض البنك إلى تسهيل تلبية الاحتياجات المميزة المتزايدة لكبار المستثمرين الأفراد في البحرين. وتركز أنشطة الخدمات المصرفية التي يقدمها بنك المستقبل للشركات على المعاملات المصرفية للمؤسسات في البحرين ومنطقة الشرق الأوسط على نطاق واسع.

في صميم فلسفتنا الرامية إلى العمل مع لمسة شخصية تكمن في مهمة تحويل المنتج أو الخدمة المالية إلى تجربة وبالتالي نتغلب على المفهوم التجاري للسلمة. وبشكل أساسي فإن الأمر يتعلق بتوطيد العلاقة بين المنتج والناس أو بين الحلول والمشاكل. ومن خلال تطوير المعادلة الشخصية مع عملائنا وإعطاء أهمية كبيرة لهذه العلاقة، مما يضمن ولاء أكبر من قبل عملائنا وإنتاجية أعلى لموظفينا. واستمر بنك المستقبل على تقديم تسهيلات للخدمات المصرفية للشركات وقطاع التجزئة التي تتمحور حول القروض التجارية وتمويل الرهن العقاري والقروض الشخصية وتمويل شراء السيارات للأفراد مما أدى إلى زيادة في حجم القروض المقدمة للشركات وقطاع التجزئة المدفوعة خلال السنة.

في السنوات المقبلة، سيواصل البنك في التركيز المشاريع الصغيرة والمتوسطة لتحقيق مزيد من النمو لتنفيذ أعمال ذات جودة عالية بالإضافة إلى تركيز على توسعة باقة عروض المنتجات والمبيعات وتعزيز فعالية خدمات العملاء لضمان الحصول على حصة جديرة في السوق المصرفية المحلية للتجزئة.



كما واصل البنك التركيز على حماية جودة وسلامة قاعدة موجوداته حيث استمر البنك في تحقيق النمو والإطار العام للربحية ليظل في صلب أنشطته. ويعد تغلب بنك المستقبل على العديد من التحديات في السنوات السابقة شهادة واضحة على عزمه الراسخ وقدرته على التحمل والتعامل مع الظروف الصعبة، وذلك من أجل تحقيق ميزانية عمومية إيجابية للغاية في سنة ٢٠١٣، حيث سجلت زيادة نسبتها ٩,٥٪ مقارنة بالسنة السابقة من ٥٤٦,٤ مليون دينار بحريني في سنة ٢٠١٢ إلى ٥٧٨,٨ مليون دينار بحريني في السنة الحالية، وتنسب هذه الزيادة إلى حد كبير إلى المحفظة المالية بين البنوك التي نمت بمقدار ١,٤٠ مليون دينار بحريني.

أتاح لنا مركز السيولة القوي على الاحتفاظ بثقة العملاء، حيث سجلنا زيادة نسبتها ٨,١٪ (على أساس سنوي) على إجمالي ودائع العملاء في السنة المالية الحالية والتي ارتفعت من ١٤٢,١ مليون دينار بحريني سنة ٢٠١٢ إلى ١٥٧,٣ مليون دينار بحريني سنة ٢٠١٣.

وأسفر التركيز القوي والمتواصل على تحسين نوعية محفظة الموجودات في بنك المستقبل خلال ٢٠١٣ عن تعزيز المبالغ المستردة عن الموجودات المتعثرة (NPA) وبلغت ٥ مليون دينار بحريني. وينسب هذا الإنجاز إلى حد كبير إلى الجهود التي يبذلها فريق إدارة الأصول الخاصة. ونتيجة للمبالغ المستردة وزيادة محددة في المخصصات، أدى إلى انخفاض في قيمة إجمالي الموجودات المالية بشكل كبير بنسبة ٢٦,٥٪. كما شهدت متطلبات المخصصات الصارمة تحسناً في نسبة تغطية المخصصات المحددة للبنك والتي ارتفعت من ٦٣,٥٪ إلى ١٠٠٪. يعد هذا إنجاز ملحوظ في مسيرة البنك حيث لم يسبق له مثيل. هذا يضمن بأن الموجودات المتعثرة للبنك تم تغطيتها بالكامل، مما عزز الميزانية العمومية لبناء هيكل مالي قوي



ومن الناحية التشغيلية، لقد ارتفع إجمالي المصروفات التشغيلية للبنك إلى ٤,٥ مليون دينار بحريني، مما يمثل زيادة هامشية بنسبة ٦,١٪ مقارنة بالسنة السابقة، وتتعلق هذه بصورة رئيسية إلى تكاليف الإستهلاك على مبنى المكتب الرئيسي الجديد في ضاحية السيف. فقد تم مقاصة تلك الزيادة في التكاليف عن طريق خفض مصروفاته التشغيلية الأخرى، والتي كانت أقل بما يقارب ١,٢٪ في السنة الحالية.

بنجاح وسهولة تامة تمكن البنك من الانتقال إلى مبنى مقره الرئيسي الجديد الذي تم بناءه على أحدث طراز باسم "أبراج بنك المستقبل" في منطقة السيف الراقية والذي تحقق من دون حدوث أي انقطاع في خدماته. ونحن مدينون بقدر كبير من الامتنان لمصرف البحرين المركزي، بالإضافة إلى فريق بنك المستقبل بأكمله. المبنى الذي هو قائم وتم بدء العمل فيه أضاف مفهوم جديد للخدمات المصرفية حيث جمع بين دقة التكنولوجيا المتقدمة وكفاءة منقطة النظر.

# بيان الرئيس التنفيذي واستعراض نشاط الإدارة

## تكنولوجيا المعلومات



واصل البنك تعزيز البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات من خلال استخدام أحدث الابتكارات التكنولوجية من أجل تحسين مستويات الخدمة والسلامة عبر كافة المعاملات المصرفية. وفي سنة ٢٠١٣، تم اختيار الضوابط الجديدة التي وضعت حول النظام المصرفي الأساسي وتمت مراجعتها بدقة لتحقيق الكفاءة والسهولة في الاستخدام. كما تم وضع اللمسات الأخيرة لتنفيذ تسهيل منافع الخصم المباشر. تم تكليف البنك لتنفيذ نظام المعلومات الائتمانية للشركات من سنة ٢٠١٤ فصاعداً، وذلك بالتنسيق مع شركة بنف التي ستكون خطوة عملاقة من أجل مساعدة البنك لتعزيز كفاءته قدرات صنع القرار للحد بشكل كبير من مخاطر سجل الائتماني غير المحدد للشركة. تم إطلاق مبادرات جديدة لخلق ثقافة «الانطلاق الأخضر» في بيئة العمل مع العلم تماماً بأن الانطلاق الأخضر هو أحدث وأكثر ذكاءً وثقافةً للشركات. كانت جميع التطورات التكنولوجية تتوافق مع معايير البنك وشهادة الأيزو ٢٧٠٠١، لا تزال تكنولوجيا المعلومات في صميم استراتيجية البنك المستقبل ويواصل استخدامها باعتبارها أداة الأعمال الاستراتيجية الرئيسية التي تمكننا من تحقيق أعلى مستويات من خدمة للعملاء.

## إدارة المخاطر

في مواجهة بيئة الأعمال سريعة التغير، يركز البنك على إطار عمل إدارة المخاطر بصورة مستمرة دون توقف. على مدار السنة، واصل بنك المستقبل على تطوير سياسات الحد من المخاطر.



تم إجراء مراجعة للتقييم الذاتي ومراقبة المخاطر على النحو الواجب في سبتمبر ٢٠١٣ وذلك للتأكد من القوة المالية للبنك وتحديد أي قصور في هيكله المالي.

تم إدخال إثنين من الإجراءات الجديدة لتعزيز فعالية سياسات الائتمان وهي «آلية مراجعة القروض» و«تقارير الاستثناء». وعلى الرغم من التركيز القوي على نمو الائتمان، واصل بنك المستقبل التحلي بالواقعية في نهج الذي يتبعه. وتستخدم هذه الإجراءات المستوحاة لخدمة البنك وكما يبدو بأن الظروف الاقتصادية الآن في حالة تحول. مع تزايد سرعة الاقتراض والسيولة ودعم التوقعات الاقتصادية الإيجابية في معظم أنحاء المنطقة وبالأخص البحرين، ويستعد البنك لتلبية النشاط التجاري المنظور.

كما أجرى بنك المستقبل دورات تدريبية أساسية للموظفين بشأن المخاطر التشغيلية ومنهجية التقييم، وذلك بهدف تحسين ثقافة المخاطر العامة للبنك، وكذلك تركزت التحسينات النوعية في مؤشرات المخاطر الرئيسية لبنك المستقبل على إعداد التقارير في حين تم إطلاق خطة عمل من ١٠ نقاط من أجل تحسين نوعية القروض، بالصيغة التي اعتمدتها لجنة المخاطر التنفيذية التابعة للمجلس.

## الموارد البشرية

تتطلب استراتيجية الأعمال المتطورة لبنك المستقبل واحتياجات السوق في التركيز على التغييرات التنظيمية المستمرة، تهدف إلى تجديد عملياته المصرفية وإرساء مؤسسة مصرفية ذات مستوى عالمي، ويقتضي تطبيق هذه الإستراتيجية أن تقوم إدارة الموارد البشرية في البنك باستمرار بتعزيز مستويات المعرفة والمهارات والسلوك المهني لدى الموظفين.



كما قامت إدارة الموارد البشرية خلال السنة بتنفيذ عدد من المبادرات التي أدت إلى زيادة كفاءة وفعالية نظام التدريب في البنك، والتي شملت إجراء دورات تدريبية على عمليات التوعية ومخاطر الائتمان والتشغيل. تم تكثيف عملية تدريب الموظفين بتوفير البنك ما مجموعه ١٠٠٤ ساعة تدريبية وذلك من أجل الارتقاء بمهارات موظفيه. وقد بدأت هذه البرامج بنجاح في سنة ٢٠١٣ وسوف يتم الاستمرار في تقديمها، وذلك بهدف تحويل البنك إلى مؤسسة قائمة على التعلم المستمر.

تضمنت المبادرات الأخرى على فحص إجراءات معايير التشغيل داخل الأقسام بالإضافة إلى برامج تنمية الموارد البشرية المخصصة لكبار المدراء التنفيذيين في البنك.



أكد بنك المستقبل على قدرته على مواجهة التحديات والشدائد، مما يمكنه بالمضي قدماً في مساره نحو المستقبل، مدفوعاً بحرصه الاصيل على تحمل المسؤولية والالتزام بنزاهة الأعمال والقيم.

يوازي البنك بين أهدافه وإيمانه وتوقعاته بمستوى واقعي من التفاؤل، علماً بأن ازدهار التفكير وبناء الثقة تبقى أساسيات من نجاحنا.

وأنتهز هذه الفرصة لأقدم بخالص الشكر إلى أعضاء مجلس إدارة بنك المستقبل، وجميع العاملين وعملائنا ومساهميننا الكرام، لدعمهم المستمر لنا على مدار السنين الماضية، وكما أقدم بخالص امتناني إلى السلطات الكريمة في مملكة البحرين لما يقدمونه من توجيه شامل ودعم مستمر لأعمال البنك.

*غلام سوري*

**غلام سوري**

الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب

تماشياً مع التزامنا تجاه موظفينا بتوفير ثقافة وبيئة عمل صحية فقد أطلق قسم الموارد البشرية أيضاً برنامج الاحتفال بأعياد الميلاد وبرنامج الرعاية الصحية التكميلية التي من المتوقع أن يستفيد منه جميع موظفي البنك.

### التطلع للمستقبل

على ضوء الانجازات الراسخة التي حققها البنك في سنة ٢٠١٣، فإننا نشعر بالتفاؤل باتجاه مستقبل البنك. حيث سيستمر بنك المستقبل في سعيه إلى زيادة قيمة وعائدات عملائه ومساهميته، ومع العمل الدؤوب على الوفاء باحتياجات الجهات المختلفة من أصحاب الشأن في أعمال البنك في مملكة البحرين.



سيبقى بنك المستقبل دائماً واثقاً من قدراته وقوته واستعداده لمواجهة أية تحديات قد تفرضها البيئة الخارجية المضطربة. ونحن متفائلون بشأن الفرص المتوافرة في البحرين وباقي دول المنطقة. قدمت لنا الفترة قيد المراجعة فرص كنا بحاجة ماسه لها لتحسين نمو استراتيجية أعمالنا والتي لا تزال قيد المتابعة المستمرة وجعلنا على اطلاع بكل ما هو جديد. وقد تم بالفعل إجراء العديد من التحسينات الهامة وسيواصل البنك في عملها إلى أن يتم تحقيقها بشكل جيد خلال الفترة ما بين سنة ٢٠١٤ و٢٠١٥ المقبلة. ومن جانبنا سنستمر في الحفاظ على الحوار من أجل البقاء على الاتصال بعملائنا.

## الفريق الإداري للمجموعة

### السيد غلام سوري

#### الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب

ماجستير في الأعمال المصرفية من المؤسسة الإيرانية المصرفية. خبرة مصرفية تزيد عن ٢٨ عاماً، وتقلد العديد من المناصب الإدارية العليا في بنك صادرات إيران مثل المدير العام للإدارة الدولية - المدير الإقليمي في دبي - المدير العام لفروع بنك صادرات إيران. انضم إلى البنك في عام ٢٠٠٤، وعُيّن في منصب الرئيس التنفيذي اعتباراً من يوليو ٢٠١٠.

### السيد عباس فاطمي

#### نائب الرئيس التنفيذي ونائب العضو المنتدب الشؤون المالية وتقنية المعلومات والعمليات

بكالوريوس في اللغة الإنجليزية، جامعة طهران، خبرة مصرفية تزيد عن ٤٣ عاماً مع بنك ملي إيران، مساعد المدير بنك ملي إيران، الإدارة الدولية، طهران، مدير فرع بنك ملي إيران الرئيسي في دبي لمدة ٧ سنوات. انضم إلى البنك في عام ٢٠٠٤.

### السيد فستاسب بورجور سوباريولا

#### رئيس الشؤون المالية

بكالوريوس تجارة، ومحاسب قانوني. خبرة مصرفية تمتد إلى ٢٤ عاماً تشمل الرقابة المالية، والعمليات وخدمات الخزانة، وتبوأ عدداً من المناصب الإدارية العليا. سبق له وأن عمل مع بنك بي إن بي باريباس وبنك البحرين والكويت والبنك البحريني السعودي. انضم إلى البنك في عام ٢٠٠٦.

### السيد بريان مليدات

#### رئيس تقنية المعلومات والأنظمة

أكثر من ١٧ عاماً من الخبرة الفنية في البنوك، قطاع تقنية المعلومات، مؤهل في مجال تقنية المعلومات والحسابات. قبل التحاقه ببنك المستقبل عمل كرئيس إقليمي في قسم تقنية المعلومات ببنك ملي إيران - دبي، الإمارات العربية المتحدة. انضم إلى بنك المستقبل في عام ٢٠٠٧.

### السيد ك. سوريش كومار

#### رئيس الخدمات المصرفية للشركات

محاسب قانوني من المعهد الهندي للمصرفيين، موميبي. خبرة مصرفية تزيد عن ٢٨ عاماً وبالأخص في مجال الائتمان والتسويق والتقييم، وإدارة المخاطر في بنك الهند المتحد، وبنك عمان الدولي، وبنك IDBI وكنايب أول للرئيس في بنك ميزوهو. انضم إلى البنك في عام ٢٠٠٥.

### السيد موهان شينوي يارمال

#### رئيس الخزينة والاستثمار

ماجستير في التجارة من جامعة ميسور، الهند. أكثر من ٣٦ عاماً من الخبرة المصرفية وتقلد عدة مناصب عليا في بنك صادرات إيران، OBU البحرين. انضم إلى البنك منذ التأسيس.

### السيد ميليند فينيك كامات

#### مدير المخاطر

بكالوريوس في التجارة ومحاسب قانوني. لديه خبرة مصرفية لأكثر من ٢٧ عاماً، وقد تقلد العديد من المناصب المتنوعة في مختلف البنوك؛ يونيان بانك أوف إنديا، وبنك البحرين والكويت، مومبي ونائب رئيس في كاليون بنك. انضم إلى البنك في عام ٢٠٠٥.

### السيد جليل الشهابي

#### رئيس المتابعة ومكافحة غسيل الأموال

خبرة مصرفية تزيد عن ٣٢ عاماً، الشهادة العليا في المجال المصرفي، وتقلد العديد من المناصب الإدارية العليا وبالأخص في مجال العمليات المصرفية، والرقابة الداخلية والتدقيق الداخلي والمتابعة ومكافحة غسيل الأموال في عدد من المصارف في البحرين. انضم إلى البنك في مارس ٢٠٠٧.

### السيد يوبي رافيفراكاش

#### رئيس التدقيق الداخلي

درجة البكالوريوس في الرياضيات من جامعة شينا، الهند، محاسب قانوني من المعهد الهندي للمصرفيين، خبرة مصرفية تزيد على ٣٢ عاماً في التدقيق الداخلي، والخدمات المصرفية للشركات/ المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والخدمات المصرفية للإئتمان مع ستيت بنك أوف إنديا، حيث تقلد عدة مناصب إدارية عليا منها مساعد المدير العام. انضم إلى البنك في نوفمبر ٢٠٠٨.

### السيد رامجوبال سوندرام

#### رئيس إدارة العمليات

بكالوريوس تجارة، أكثر من ٢٩ عاماً خبرة في مجال عمليات البنوك، التجارة المالية والخدمات المصرفية للأفراد ببنك سديكيت، ING بنك، سنجورين بنك، HDFC بنك المحدود كمساعد نائب الرئيس. انضم إلى بنك المستقبل في عام ٢٠١٠.

### السيد حسين رضائي نيكو

#### رئيس الأنظمة، الإدارة والخدمات

ماجستير في إدارة الأعمال الدولية من جامعة وولونغونغ، أستراليا. أكثر من ٢٤ عاماً من الخبرة في الأعمال المصرفية؛ الخزانة والتمويل التجاري ونظم تكنولوجيا المعلومات والخطط الاستراتيجية والتطوير. انضم إلى البنك في أغسطس ٢٠١٣.

### السيد علي غلوم مال الله

#### رئيس إدارة الائتمان

بكالوريوس محاسبة وماجستير بالموارد المالية، أكثر من ١١ أعوام خبرة في كلا من البنوك الإسلامية والتقليدية في مملكة البحرين. انضم إلى بنك المستقبل في عام ٢٠١٠.

### السيدة مها مراد علي

#### رئيس الموارد البشرية والشؤون الإدارية

دبلوم في الموارد البشرية من معهد تشارترد لتنمية الموظفين - دبلوم متقدم في مجال التأمين - دبلوم في هندسة الحاسب الآلي - أكثر من ١٥ عاماً من العمل والخبرة بينها ٧ سنوات في مجال الموارد البشرية والشؤون الإدارية. وشغلت مناصب إدارية مختلفة. انضمت إلى البنك في عام ٢٠٠٥.

### مهدي حبيب الله رشدي

#### رئيس مكتب طهران التمثيلي

ماجستير في إدارة الأعمال من جامعة ولاية أوكلاهوما - الولايات المتحدة الأمريكية. أكثر من ٣٣ عاماً في الخدمات المصرفية الدولية وتقلد عدة مناصب إدارية في البنك المركزي الإيراني حتى مايو ٢٠٠٤. خبير العملات الأجنبية ومدير إدارة الخزانة في بنك ECO للتجارة والتنمية، تركيا. انضم إلى البنك في مارس ٢٠١٠.

# لجان مجلس الإدارة

## مسئوليات اللجان المختلفة

كافة الاجتماعات المذكورة أدناه يترأسها الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب. ويتم عقد هذه الاجتماعات على أساس شهري باستثناء اجتماعات لجنة الإدارة العليا بمعدل واحد كل أسبوعين واجتماعات لجنة الإئتمان العليا، التي يتم عقدها بمعدل مرة واحدة أسبوعياً.

### لجنة الإدارة العليا

تقوم اللجنة باستعراض تطوير العمل وفق المبادرات الاستراتيجية المطروحة في الأمور التنظيمية والمالية والتشغيلية والأمور الأخرى المتعلقة بالالتزام باللوائح والإجراءات.

### لجنة الموجودات والمطلوبات

تقوم اللجنة بوضع الخطط العريضة للإدارة العامة لمخاطر السيولة، مخاطر معدل الفائدة، كما تحدد اللجنة استراتيجيات التمويل الخاصة

بالبنك بما يتيح له الاستفادة القصوى من دخل الفائدة الصافي بأقل مخاطر ممكنة.

### لجنة الإئتمان العليا

تقوم اللجنة بتنفيذ سياسات الإئتمان التي أقرها مجلس الإدارة، فضلاً عن التصديق على المقترحات ذات الصلة بالإئتمان وتجديد التسهيلات والخدمات، إلى جانب استعراض الخدمات الجديدة للإئتمان.

### لجنة إدارة المخاطر

تقوم اللجنة بالإشراف على تنفيذ وتفسير ومتابعة سياسة الإئتمان، فضلاً عن وضع الخطوط العريضة لكافة الأنشطة ذات الصلة بالإقتراض بغرض وضع سياسات إئتمانية سليمة داخل البنك.

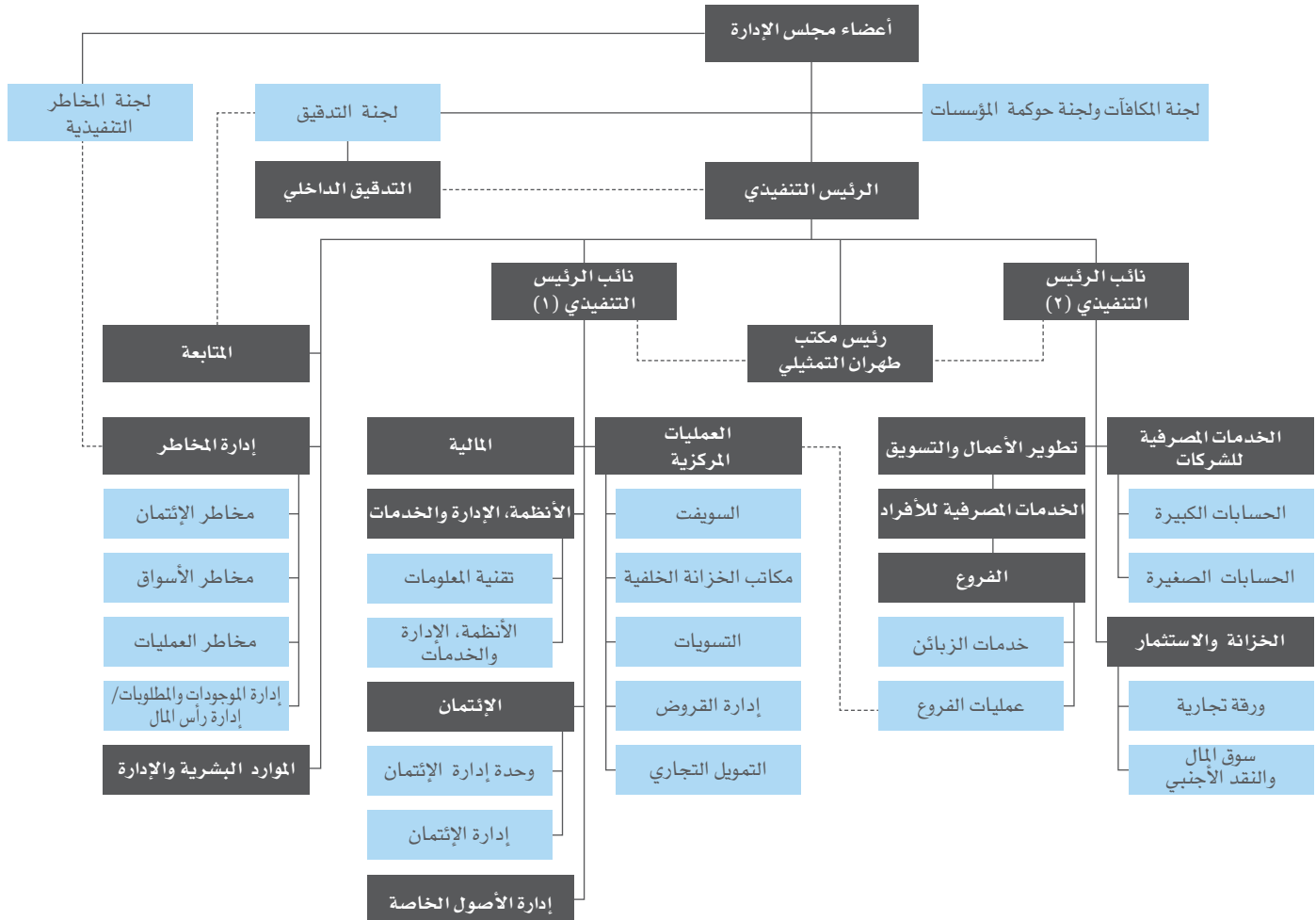
### لجنة تقنية المعلومات

تقوم اللجنة باستعراض وإدارة الاستراتيجية الشاملة في مجال تقنية المعلومات، مع التركيز على المشاريع الحديثة قيد التطوير وتزويد البنك بقواعد صلبة ومتطورة لمستخدمي شبكة تقنية المعلومات وفق أحدث الاتجاهات الحديثة.

### لجنة الإفصاح

تتيح هذه اللجنة بالتمسك بمتطلبات الإفصاح وتضع الخطوط العريضة التي يجب أن تتبع للإفصاحات المتعلقة والتي تتطلب وفق النظام.

## الهيكل التنظيمي



## قائمة الدخل

لقد أدى الأداء التشغيلي القوي لبنك المستقبل في تحقيق صافي ربح بمبلغ وقدره ١١,٠ مليون دينار بحريني، مسجلاً بذلك زيادة بنسبة ٣٨,٩ في المائة مقارنة بصافي الربح الذي حققه في السنة السابقة والبالغ ٧,٩ مليون دينار بحريني. ويرجع هذا النمو الاستثنائي في المقام الأول إلى الإيرادات الثابتة التي حققها البنك والخفض في متطلبات المخصصات التي تم عملها من قبل البنك في السنة الحالية مقارنة بالسنة السابقة. لقد كانت سنة ٢٠١٣ إلى حد بعيداً سنة تعكس حقيقة البيئة التي يعمل فيها البنك والتي لا تزال متقلبة.

على الرغم من البيئة التشغيلية الصعبة والمليئة بالتحديات التي شهدها البنك طوال السنة، قد زاد صافي الدخل التشغيلي للبنك إلى ١٥,٥ مليون دينار بحريني خلال سنة ٢٠١٣ مقارنة بمبلغ وقدره ١٢,٢ مليون دينار بحريني في السنة السابقة، أي بزيادة بنسبة ٢٧,٥ في المائة عن مستواه في السنة السابقة ويرجع ذلك في المقام الأول إلى عدم وجود أي إضمحلال إضافي في الشهرة وخفض في مستويات المخصصات مقارنة بالسنة السابقة. ويدل هذا على مرونة ثابت الدخل التشغيلي للبنك وقدرته على الحفاظ على استمرارية. وانعكس الأداء المالي للبنك بشكل عام على المرونة المستمرة في أنشطة أعماله الرئيسية. وانعكس ذلك بوضوح على العائد نسبة متوسط الحقوق، والذي زاد إلى ١٠,٣ في المائة على قاعدة رأسمالية أعلى على مدار السنة مقارنة مع ٧,٩ في المائة في السنة السابقة ٢٠١٢.

وكما ظل صافي دخل الفوائد للبنك ثابتاً عند مبلغ وقدره ٢٠,٤ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ وقدره ٢٠,١ مليون دينار بحريني مما يدل على تحسن هامشي بنسبة ١,٤ في المائة عن السنة السابقة. وقد تحقق ذلك بصورة رئيسية نتيجة لانخفاض في مصروفات الفوائد المتكبدة من قبل البنك على تكاليف اقتراضه. شهد حجم الحالي لمحفظه القروض والسلف زيادة في التركيز على الأسواق المحلية والإقليمية.

بإلقاء نظرة على الأسواق المالية التي يعمل فيها البنك، ساعدت الزيادة في الهوامش بنك المستقبل في المحافظة على نمو أرباحه علاوة على زيادة ربحيته إلى مستويات مستدامة. أدى الاستخدام الحكيم لمراكز السيولة المتوفرة وتوظيف صافي الأموال المتاحة في المحافظة على صافي هامش الفائدة عند ٣,٧ في المائة، والذي كان عند نفس المستوى كما في السنة السابقة.

لقد خدمت التغييرات التنظيمية التي حدثت مؤخراً في الأسواق المالية العالمية في إلهام التفاؤل وتشجيع الأسواق المنفردة في التغلب على الأزمة المالية والحفاظ على ثقة المستثمرين. استطاع البنك السيطرة على تعرضه لمخاطر العملة الإيرانية (الريال الإيراني) على الرغم من انخفاضه بشكل جوهري. والذي كان مرة أخرى عند نفس المستوى كما في السنة السابقة. لقد شهد دخل الرسوم والعمولات بالإضافة إلى الدخل التشغيلي الآخر انخفاضاً هامشياً في الأرباح من ٠,٨ مليون دينار بحريني في السنة السابقة إلى ٠,٥ مليون دينار بحريني في السنة الحالية.

على الرغم من إن إجمالي المصروفات التشغيلية للبنك ارتفعت هامشياً من مبلغ وقدره ٤,٢ مليون دينار بحريني إلى ٤,٥ مليون دينار بحريني، أي بمقدار ٠,٣ مليون دينار بحريني، مما يمثل زيادة بنسبة ٦,١ في المائة مقارنة بالسنة السابقة، وتتعلق هذه بصورة رئيسية إلى تكاليف الإستهلاك على مبنى المكتب الرئيسي الجديد في ضاحية السيف. ظلت تكاليف الموظفين تحت السيطرة مع زيادة تضخم هامشي بنسبة ٦,٥ في المائة

في السنة الحالية؛ إلا أن استطاع البنك توفير في النفقات الأساسية من مصروفاته التشغيلية الأخرى، والتي كانت أقل بما يقارب ١,١ في المائة سنة ٢٠١٣ مقارنة مع سنة ٢٠١٢. على الرغم من الزيادة المذكورة أعلاه في تكاليف الإستهلاك، فإن نسبة التكلفة إلى الدخل زادت هامشياً فقط من ٢٠,٧ في المائة إلى ٢١,٩ في المائة خلال السنة الحالية.

يطبق بنك المستقبل معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الخاص بمتطلبات المخصصات لمحفظته المتعثرة. تم تخصيص صافي مخصصات في حدود ٤,٥ مليون دينار بحريني خلال السنة، والتي كانت أقل بنسبة ٢٩,٧ مقارنة بالسنة السابقة. إلى جانب ذلك، قام البنك أيضاً بعمل مخصص إضمحلال جماعي إضافي بمبلغ وقدره ٠,٩ مليون دينار بحريني خلال السنة. بالإضافة إلى المخصصات المحددة، يحتفظ البنك حالياً بمخصص إضمحلال جماعي في حدود ٨,٤ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ وقدره ٧,٤ مليون دينار بحريني في السنة السابقة. لاحقاً لهذه المخصصات الإضافية التي تم عملها خلال السنة، زادت نسبة تغطية المخصص كما في نهاية سنة ٢٠١٣ إلى ١٠٠ في المائة مقارنة مع ٦٣,٥ في المائة المسجلة في السنة السابقة. وبالتالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، فإن جميع القروض المتعثرة المصنفة على أنها معدومة تم تغطيتها بالكامل من أجل ميزانية عمومية أقوى وأكثر صحة.

## الميزانية العمومية

لقد حققت الميزانية العمومية للبنك نمواً من ٥٤٦,٤ مليون دينار بحريني إلى ٥٧٨,٨ مليون دينار بحريني وهذا يمثل زيادة محدودة هامة قدرها ٥,٩ في المائة في إجمالي موجودات البنك والذي يعتبر في ظل القيود الحالية والأزمة المالية العالمية إنجازاً جديراً بالثقة.

ويرجع هذا النمو في حجم الميزانية بصورة رئيسية إلى الزيادة في المحفظة المالية فيما بين البنوك والتي ارتفعت من ٣٣٠,٢ مليون دينار بحريني إلى ٣٧٠,٤ مليون دينار بحريني، أي بزيادة قدرها ٤٠,٢ مليون دينار بحريني، مرتفعاً بنسبة ١٢,٢ في المائة مقارنة بالسنة السابقة. تشكل المحفظة المالية فيما بين البنوك حالياً ٦٤ في المائة من إجمالي موجودات البنك مقارنة مع ٦٠,٤ في المائة في السنة السابقة. يمتلك البنك مزيجاً جيداً من سندات الشركات وأذونات الخزنة والصكوك ضمن محفظته الاستثمارية ضمن فئة «المتاحة للبيع» بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩، في حدود ٤٦,٦ مليون دينار بحريني مقارنة مع ٥٣,٧ مليون دينار بحريني في السنة السابقة. لا يتوقع البنك وجود أية مخاطر مرتبطة بهذه الأوراق المالية.

استمر البنك في الاحتفاظ بالسيولة الأساسية والنقد والإيداعات لدى مصرف البحرين المركزي (بما في ذلك الاستثمارات في الصكوك والأدوات المالية) بما مجموعه ٥٣,٣ مليون دينار بحريني في نهاية سنة ٢٠١٣ (السنة السابقة ٤٥,١ مليون دينار بحريني). خلال السنة، واصل البنك في اعتماد نهجاً مرناً فيما يتعلق بمزيج موجوداته الأمر كان له دوراً أساسياً في تحقيق عوائد أفضل. استمر نموذج تخصيص موجودات البنك بالتركيز بشكل أكثر على الأعمال التجارية للشركات الصغيرة المتوسطة الحجم إلى جانب عملاء الشركات والتي تشكل العنصر الأساسي لمحفظه قروض وسلف البنك.

يعود السبب الرئيسي وراء الانخفاض التدريجي في صافي محفظة القروض والسلف إلى سداد المحفظة الإيرانية في السنة الحالية والتي في وقع الأمر سجلت زيادة هامشية بنسبة ٠,٥ في المائة في السنة الحالية مقارنة بانخفاض بنسبة ٢٠,٢ في المائة في السنة السابقة. وبالتالي ظل

صافي القروض والسلف ثابتاً عند مبلغ وقدره ١١٣,٢ مليون دينار بحريني خلال سنة ٢٠١٣ مقارنةً بمبلغ وقدره ١١٢,٨ مليون دينار بحريني في السنة السابقة. وربما يعود ذلك أساساً إلى تحويل البنك تركيزه حول زيادة القروض الثنائية داخل أسواق دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى والعملاء البحرينيين. تشكل محفظة القروض والسلف حالياً ١٩,٦ في المائة حجم الميزانية مقارنة مع ٢٠,٦ في المائة في السنة السابقة.

لا تزال تشكل الودائع بين البنوك مصدراً رئيسياً لتمويل البنك فيما يتعلق بمحفظته المالية بين البنوك. وقد بلغت نسبة الودائع بين البنوك إلى إجمالي المطلوبات وأموال المساهمين ٥١,٨ في المائة مقارنة مع ٥٣,٧ في المائة في السنة السابقة. للسنة المنتهية في ٢٠١٣، بلغت نسبة القروض إلى ودائع العملاء ٧٢ في المائة مقارنة مع ٧٩,٤ في المائة في السنة السابقة.

مع زيادة تركيز البنك على الأسواق المحلية، زادت ودائع العملاء بمقدار ١٥,٣ مليون دينار بحريني أو بنسبة ١٠,٨ في المائة لتصل إلى ١٥٧,٣ مليون دينار بحريني كما في نهاية سنة ٢٠١٣ من مبلغ وقدره ١٤٢,١ في نهاية سنة ٢٠١٢. وقد ارتفعت الحقوق قبل التخصيص إلى ١١٥,٦ مليون دينار بحريني في نهاية سنة ٢٠١٣ مقارنة بمبلغ وقدره ١٠٤,٥ مليون دينار بحريني في نهاية السنة السابقة. وبلغ الحقوق إلى إجمالي الموجودات ٢٠ في المائة من إجمالي موجودات البنك، مقارنة مع ١٩,١ في المائة في السنة السابقة.

التوقعات المستقبلية بالنسبة للقطاع المصرفي في البلاد يبعث بالتفاؤل مع التقدم والتطور الإيجابي في النمو الاقتصادي. ومن المتوقع أن يستفيد الاقتصاد البحرين من زيادة الإنفاق الحكومي ونشر صندوق التنمية الخليجي.

وعلى خليفة ما هو مذكور أعلاه، سيزيد بنك المستقبل تركيزه نحو التمويل القطاعي وأخذ في اعتباره الحفاظ على سيولة وأوضاع رأسمالية قوية لنمو وتوسع في أعماله وكذلك قاعدة عملائه. كما توجد إجراءات لضمان الالتزام التام بمتطلبات الرأسمالية التنظيمية وكذلك الالتزام بمعايير كفاية رأس المال نحو تلبية متطلبات بازل - ٣، بالإضافة إلى تنفيذ إفصاحات العنصر ٣. بلغت نسبة كفاية رأسمال البنك أعلى بكثير من ٢٣,٨ في المائة في سنة ٢٠١٣ مقارنة بنسبة ٢٢,٧ في المائة في السنة السابقة، والتي تجاوزت الحد الأدنى المطلوب وهو ١٢ في المائة المنصوص عليها من قبل مصرف البحرين المركزي للبنوك العاملة في مملكة البحرين. إن النسبة المذكورة أعلاه هي بناءً على التوجيهات الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي، وتماشياً مع معايير لجنة بازل لقياس الموجودات المرجحة للمخاطر.

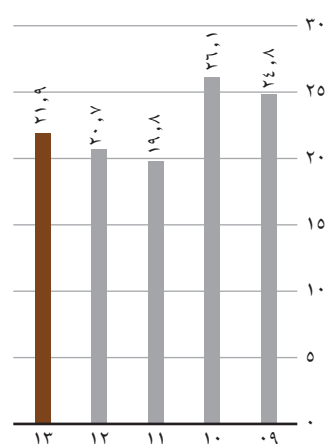
## بنك المستقبل دعنا نتحدث...

### ويظل الحوار مستمراً

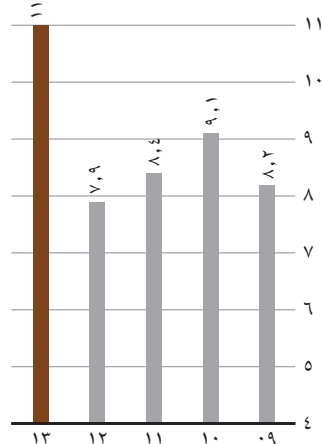


# المراجعة المالية

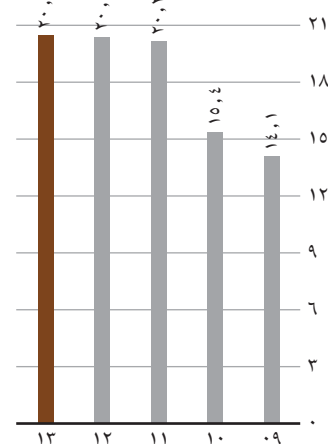
التكاليف / الدخل (نسبة مئوية)



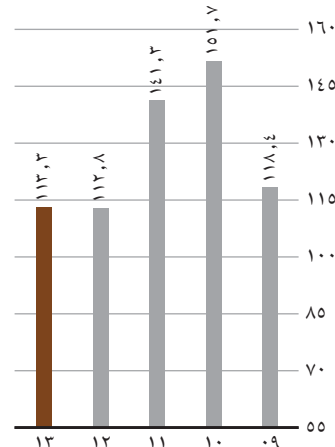
صافي الأرباح (بملايين الدنانير البحرينية)



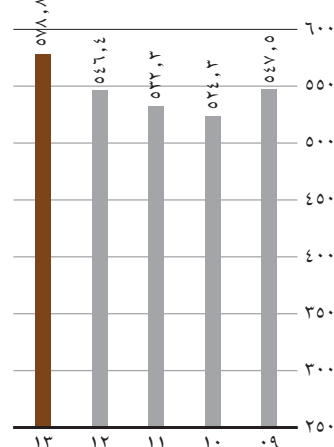
صافي الدخل (بملايين الدنانير البحرينية)



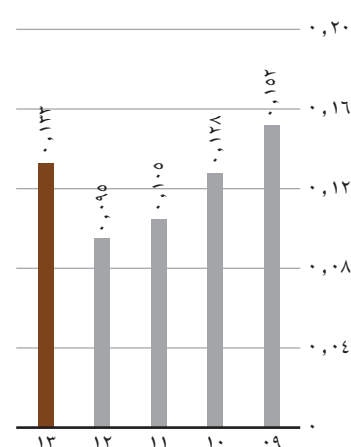
القروض والسلفيات (بملايين الدنانير البحرينية)



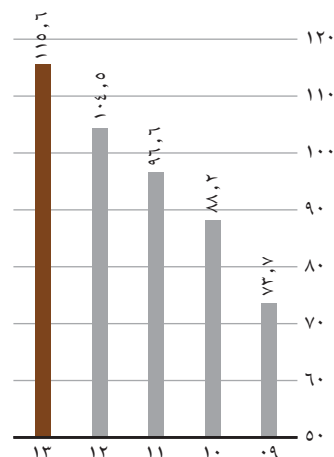
إجمالي الموجودات (بملايين الدنانير البحرينية)



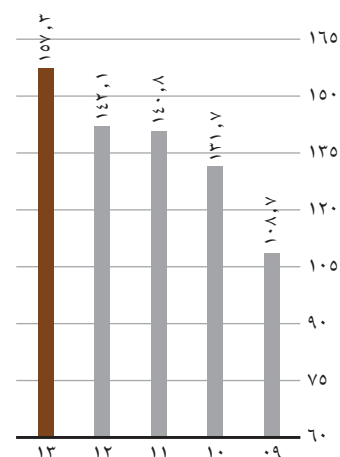
العائد للسهم الواحد (دينار بحريني)



حقوق المساهمين (بملايين الدنانير البحرينية)



ودائع العملاء (بملايين الدنانير البحرينية)



# تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك المستقبل ش.م.ب. (مقفلة)

## تقرير حول القوائم المالية

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك المستقبل ش.م.ب. (مقفلة) («البنك») والتي تشمل قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، وقوائم الدخل الشامل، والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

## مسئولية أعضاء مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن مجلس الإدارة هو المسئول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظام الرقابة الداخلية التي يراها مجلس الإدارة ضرورية لإعداد قوائم مالية خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء.

## مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديرنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء كانت ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظم الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية. وباعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

## الرأي

في رأينا إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وعن أدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

## تقرير حول المتطلبات التنظيمية أخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١)، نفيد بأن:

(أ) البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات؛ و

(ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير رئيس مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية.

وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي. وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

د. رستم جويغ

٣٠ يناير ٢٠١٤

المنامة، مملكة البحرين

## القوائم المالية

### قائمة الدخل الشامل السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         | إيضاح |                                        |
|--------------|--------------|-------|----------------------------------------|
| ألف          | ألف          |       |                                        |
| دينار بحريني | دينار بحريني |       |                                        |
| ٣١,١٨٣       | ٢٩,٠٩٥       | ٥     | دخل الفوائد ودخل مشابه                 |
| ١١,١١٠       | ٨,٧٤٠        | ٦     | مصرفات الفوائد والتكاليف المشابهة      |
| ٢٠,٠٧٣       | ٢٠,٣٥٥       |       | <b>صافي دخل الفوائد</b>                |
| ٦٩١          | ٤٧٢          | ٧     | صافي دخل الرسوم والعمولات              |
| (٣٣٧)        | (٣٨٧)        |       | صافي خسائر ناتجة من عملات أجنبية       |
| (١٥)         | (١)          |       | شطب عقارات ومعدات                      |
| ٦٦           | ٦٧           |       | دخل تشغيلي آخر                         |
| ٤٠٥          | ١٥١          |       |                                        |
| ٢٠,٤٧٨       | ٢٠,٥٠٦       |       | <b>الدخل التشغيلي</b>                  |
| ٦,٤١٩        | ٤,٥١٥        | ١١    | مخصص لخسائر القروض - صافي              |
| -            | ٤٧٩          |       | إضمحلال الموجودات الأخرى               |
| ١,٨٩٢        | -            | ١٦    | إضمحلال الشهرة                         |
| ١٢,١٦٧       | ١٥,٥١٢       |       | <b>صافي الدخل التشغيلي</b>             |
| ٢,٢٩٣        | ٢,٤٤٢        |       | <b>مصرفات الموظفين</b>                 |
| ٣٩٦          | ٦٩٤          |       | إستهلاك                                |
| ١,٥٤٦        | ١,٣٥٩        |       | مصرفات تشغيلية أخرى                    |
| ٤,٢٣٥        | ٤,٤٩٥        |       | <b>مجموع المصروفات التشغيلية</b>       |
| ٧,٩٣٢        | ١١,٠١٧       |       | <b>الربح ومجموع الدخل الشامل للسنة</b> |

محمد بن عبد الله

(الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب)

أحمد بن محمد

(رئيس مجلس الإدارة)

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٢ جزءاً من هذه القوائم المالية.

## قائمة المركز المالي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

| ٢٠١٢<br>ألف<br>دينار بحريني | ٢٠١٣<br>ألف<br>دينار بحريني | إيضاح |                                       |
|-----------------------------|-----------------------------|-------|---------------------------------------|
|                             |                             |       | <b>الموجودات</b>                      |
| ٣٦,٠٣٣                      | ٣٥,١٥٩                      | ٩     | نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية            |
| ٣٣٠,١٩٣                     | ٣٧٠,٣٧١                     | ١٠    | مبالغ مستحقة من بنوك                  |
| ١١٢,٧٦٢                     | ١١٣,٢٩٤                     | ١١    | قروض وسلف العملاء                     |
| ٥٤,٠٧٠                      | ٤٧,٠٦٩                      | ١٢    | استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| ٣,٥٣٦                       | ٣,٧٨٨                       | ١٣    | موجودات أخرى                          |
| ٩,٧٨٥                       | ٩,١٤٤                       | ١٥    | عقارات ومعدات                         |
| ٥٤٦,٣٧٩                     | ٥٧٨,٨٢٥                     |       | <b>مجموع الموجودات</b>                |
|                             |                             |       | <b>المطلوبات والحقوق</b>              |
|                             |                             |       | <b>المطلوبات</b>                      |
| ٢٣٣,٧٧٥                     | ٢٣٧,٤٥٠                     |       | مبالغ مستحقة لبنوك                    |
| ١٤٢,٠٦٣                     | ١٥٧,٣٣٧                     | ١٧    | ودائع العملاء                         |
| ٥٩,٨٧٥                      | ٦٢,٥٣١                      | ١٨    | اقتراضات متوسطة الأجل                 |
| ٦,١٢٢                       | ٥,٩٤٦                       | ١٩    | مطلوبات أخرى                          |
| ٤٤١,٨٣٥                     | ٤٦٣,٢٦٤                     |       | <b>مجموع المطلوبات</b>                |
|                             |                             |       | <b>الحقوق</b>                         |
| ٨٣,١٠٠                      | ٨٣,١٠٠                      | ٢٠    | رأس المال                             |
| ٦,٦٣٩                       | ٧,٧٤١                       | ٢١    | احتياطي قانوني                        |
| ١٤,٨٠٥                      | ٢٤,٧٢٠                      |       | أرباح مبقاة                           |
| ١٠٤,٥٤٤                     | ١١٥,٥٦١                     |       | <b>مجموع الحقوق</b>                   |
| ٥٤٦,٣٧٩                     | ٥٧٨,٨٢٥                     |       | <b>مجموع المطلوبات والحقوق</b>        |

نخبة

(الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب)

أ - هـ

(رئيس مجلس الإدارة)

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية.

# القوائم المالية

## قائمة التدفقات النقدية السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |                                                               |
|--------------|--------------|---------------------------------------------------------------|
| ألف          | ألف          |                                                               |
| دينار بحريني | دينار بحريني | إيضاح                                                         |
|              |              |                                                               |
|              |              | <b>الأنشطة التشغيلية</b>                                      |
|              |              | الربح للسنة                                                   |
| ٧,٩٣٢        | ١١,٠١٧       | تعديلات للبنود غير النقدية:                                   |
| ٣٩٦          | ٦٩٤          | إستهلاك                                                       |
| ٦,٤١٩        | ٤,٥١٥        | مخصص لخسائر القروض - صافي                                     |
| -            | ٤٧٩          | إضمحلال الموجودات الأخرى                                      |
| ١٥           | ١            | شطب عقارات ومعدات                                             |
| ١,٨٩٢        | -            | إضمحلال الشهرة                                                |
| ١٦,٦٥٤       | ١٦,٧٠٦       |                                                               |
|              |              | تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:                     |
| ١٥           | (٥٤٨)        | وديعة إحتياطية إجبارية لدى مصرف البحرين المركزي               |
| ٣٨,٨٩٩       | ٣٠,٦٩٣       | مبالغ مستحقة من بنوك                                          |
| ٢٢,٠٨٦       | (٥,٠٤٧)      | قروض وسلف العملاء                                             |
| (٧٥٩)        | (٧٣١)        | موجودات أخرى                                                  |
| ٢,١٣٢        | ٣,٦٧٥        | مبالغ مستحقة لبنوك                                            |
| ١,٢٩٤        | ١٥,٢٧٤       | ودائع العملاء                                                 |
| ١,٤٦٠        | (١٧٦)        | مطلوبات أخرى                                                  |
| ٨١,٧٨١       | ٥٩,٨٤٦       | صافي النقد من الأنشطة التشغيلية                               |
|              |              | <b>الأنشطة الإستثمارية</b>                                    |
| (٧٥,٦٩٧)     | (٨٥,٧٨٤)     | شراء إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة                    |
| ٥٨,١٣٨       | ٩٢,٧٨٥       | متحصلات من إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة تم إستحقاقها |
| (٢,٩٠١)      | (٥٤)         | شراء معدات                                                    |
| (٢٠,٤٦٠)     | ٦,٩٤٧        | صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية               |
|              |              | <b>النشاط التمويلي</b>                                        |
| ١,٢٦٢        | ٢,٦٥٦        | ١٨ اقتراضات متوسطة الأجل *                                    |
| ١,٢٦٢        | ٢,٦٥٦        | صافي النقد من النشاط التمويلي                                 |
| ٦٢,٥٨٣       | ٦٩,٤٤٩       |                                                               |
| ٢٤٩,٧٥٢      | ٣١٢,٣٣٥      | <b>الزيادة في النقد وما في حكمه</b>                           |
| ٣١٢,٣٣٥      | ٣٨١,٧٨٤      | ١٤ النقد وما في حكمه في بداية السنة                           |
|              |              | <b>النقد وما في حكمه في نهاية السنة</b>                       |

\* إن التغير في الإقتراضات المتوسطة الأجل هو بند غير نقدي ويمثل تحويل العملة الأجنبية للإقتراضات المتوسطة الأجل المعروضة باليورو. تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٢ جزءاً من هذه القوائم المالية.

## قائمة التغيرات في الحقوق السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

| رأس المال<br>ألف دينار بحريني          | إحتياطي قانوني<br>ألف دينار بحريني | أرباح مبقاة<br>ألف دينار بحريني | المجموع<br>ألف دينار بحريني |
|----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣                 | ٨٣,١٠٠                             | ٦,٦٣٩                           | ١٤,٨٠٥                      |
| مجموع الدخل الشامل للسنة               | -                                  | -                               | ١١,٠١٧                      |
| محول إلى الإحتياطي القانوني (إيضاح ٢٠) | -                                  | ١,١٠٢                           | (١,١٠٢)                     |
| <b>الرصيد في ١٣ ديسمبر ٢٠١٣</b>        | <b>٨٣,١٠٠</b>                      | <b>٧,٧٤١</b>                    | <b>٢٤,٧٢٠</b>               |
| الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢                 | ٨٣,١٠٠                             | ٥,٨٤٦                           | ٧,٦٦٦                       |
| مجموع الدخل الشامل للسنة               | -                                  | -                               | ٧,٩٣٢                       |
| محول إلى الإحتياطي القانوني (إيضاح ٢٠) | -                                  | ٧٩٣                             | (٧٩٣)                       |
| الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢               | ٨٣,١٠٠                             | ٦,٦٣٩                           | ١٤,٨٠٥                      |
| ١٠٤,٥٤٤                                | ١١,٠١٧                             | -                               | -                           |
| ١١٥,٥٦١                                | ٢٤,٧٢٠                             | ٧,٧٤١                           | ٨٣,١٠٠                      |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية.

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ١ الأنشطة

تأسس بنك المستقبل ش.م.ب (مقفلة) («البنك») كشركة مساهمة بحرينية مقفلة بتاريخ ١ يوليو ٢٠٠٤ عندما قام البنك بشراء الفروع التجارية في البحرين لبنك ملي إيران وبنك صادرات إيران والوحدة المصرفية الخارجية لبنك صادرات إيران. يعمل البنك في مملكة البحرين بموجب الترخيص المصرفي بالتجزئة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ويزاول البنك الأنشطة المصرفية التجارية من خلال فروعه الثلاث في مملكة البحرين. إن العنوان البريدي المسجل للبنك هو ص.ب ٧٨٥، المنامة، مملكة البحرين.

تم اعتماد إصدار القوائم المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وفقاً لقرار أعضاء مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٤.

### ٢ أسس الإعداد

#### بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولي وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة بها وقواعد وإجراءات بورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك

#### العرف المحاسبي

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل. تم عرض القوائم المالية بالدينار البحريني لكونه العملة الرئيسية لعمليات البنك وتم تقريب جميع القيم إلى أقرب ألف دينار بحريني إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

#### معايير وتعديلات جديدة صادرة ولكنها غير إلزامية بعد

معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد حتى تاريخ إصدار القوائم المالية للبنك هي مدرجة أدناه. إن هذه القائمة هي للمعايير والتفسيرات الصادرة، التي يتوقع البنك بشكل معقول بأنها ستكون قابلة للتطبيق في تاريخ مستقبلي. ينوي البنك تطبيق هذه المعايير عندما تصبح إلزامية:

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ المتعلق بالأدوات المالية

يعكس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ كما تم إصداره المرحلة الأولى من عمل مجلس معايير المحاسبة الدولي بشأن إستبدال معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وينطبق على تصنيف وقياس الموجودات المالية كما ورد تعريفهم في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. في المراحل اللاحقة، سيعالج مجلس معايير المحاسبة الدولي محاسبة التحوط وإضمحلال الموجودات المالية. إن تطبيق المرحلة الأولى للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ سيكون له تأثير على تصنيف وقياس الموجودات المالية للبنك. سيقوم البنك بتقييم تأثير تطبيقه، بالتزامن مع المراحل الأخرى، عند يتم إصدار المعيار بصورته النهائية متضمنة جميع المراحل. كان المعيار مبدئياً إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، ولكن التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ غيرت التاريخ الإلزامي الفعلي للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ والإفصاحات الانتقالية» الصادرة في ديسمبر ٢٠١١ إلى ١ يناير ٢٠١٥. في ١٩ نوفمبر ٢٠١٣، إصدار مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ التي تقدم محاسبة تحوط عامة جديدة وألغت التاريخ الإلزامي الفعلي من ١ يناير ٢٠١٥ للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩. يختلف نموذج محاسبة التحوط الجديد عن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق بنموذج محاسبة التحوط في العديد من الجوانب بما في ذلك أهلية أدوات التحوط والبنود المحوطة ومحاسبة عنصر القيمة الزمنية للخيارات وعقود الصرف الأجلة والمعايير المؤهلة لمحاسبة التحوط تعديل وإيقاف علاقات التحوط وأخرى. بموجب التعديلات، يجوز للمؤسسات التي قامت بتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ (كما تم تعديلها في نوفمبر ٢٠١٣) اختيار السياسة المحاسبية إما تطبيق نموذج محاسبة التحوط الجديد للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ الآن أو الاستمرار بتطبيق نموذج محاسبة التحوط لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ في الوقت الحالي.

#### المؤسسات الاستثمارية (التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ ورقم ١٢ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧)

هذه التعديلات ستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤، وتقدم إعفاء لمتطلبات التوحيد للمؤسسات التي تستوفي تعريف المؤسسة الاستثمارية بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠. يتطلب الإعفاء من التوحيد من المؤسسات الاستثمارية احتساب الشركات التابعة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر. لا يتوقع بأن هذا التعديل سيكون ذات صلة بالبنك، بما أن لا يوجد لدى البنك أية مؤسسات مؤهلة لتكون مؤسسات استثمارية.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية ٣٢ المتعلق بمقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية- إدخال تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢

توضح هذه التعديلات معنى «بأن لديها حالياً الحق القانوني النافذ للمقاصة». ومعايير آليات سداد إجمالية غير متزامنة من غرفة المقاصة لكي تكون مؤهلة للمقاصة. وستصبح هذه التعديلات إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢ أسس الإعداد (تتمة)

#### تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ المتعلق بفرض ضرائب

يوضح تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ بأن المؤسسة تقوم بإثبات مطلوب لفرض ضريبة عندما ينتج عن الأنشطة مدفوعات، كما تم تحديدها من قبل التشريعات ذات الصلة، تحدث. بالنسبة للضريبة التي تنتج عند الوصول إلى الحد الأدنى، يوضح التفسير بأنه لا ينبغي توقع أي مطلوب قبل التوصل إلى الحد الأدنى المحدد. لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ سيصبح إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤. لا يتوقع البنك بأن لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ سيكون لها أي تأثير مالي في الفترات المالية المستقبلية.

#### إفصاحات المبلغ القابل للاسترداد للموجودات غير المالية - التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦ المتعلق بإضمحلال الموجودات

هذه التعديلات تزيل الآثار غير المرغوب بها للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ بشأن الإفصاحات المطلوبة بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦. بالإضافة إلى ذلك، تتطلب هذه التعديلات عمل إفصاحات عن المبالغ القابلة للاسترداد للموجودات أو الوحدات المنتجة للنقد التي تم إثبات خسارة إضمحلال لها أو تم إسترجاعها خلال الفترة. هذه التعديلات إلزامية بأثر رجعي للفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤ مع السماح بالتطبيق المبكر، شريطة أن يتم أيضاً تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣.

#### معايير وتفسيرات جديدة ومعدلة إلزامية اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣

إن السياسات المحاسبية المتبعة هي مطابقة لتلك التي تم إستخدامها في السنة المالية السابقة. بإستثناء التعديلات التالية التي تم إدخالها على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣:

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ التطبيق لأول مرة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية - المتعلقة بقروض الحكومة - التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ ليست لهذه التعديلات أي تأثير على القوائم المالية للبنك.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات - مقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية - التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧

تتطلب هذه التعديلات من المؤسسة الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحقوق المقاصة والترتيبات ذات الصلة (مثل إتفاقيات الضمان). تقدم هذه الإفصاحات للمستخدمين معلومات مفيدة لهم في تقييم تأثير ترتيبات المقاصة على المركز المالي للمؤسسة. إن الإفصاحات الجديدة مطلوبة لجميع الأدوات المالية المثبتة التي يتم عمل مقاصة لها وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢. كما تطبق الإفصاحات على الأدوات المالية المثبتة التي تخضع لترتيبات المقاصة الرئيسية النافذة أو ترتيبات مماثلة، بصرف النظر عما إذا تم إخضاعها للمقاصة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢. بما أن البنك لا يقوم بمقاصة الأدوات المالية وفقاً لمطلوبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ ولا يوجد لديه ترتيبات مقاصة ذات صلة، وبالتالي فأن التعديل ليس له أي تأثير على البنك.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية المنفصلة

أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ نموذج موحد للسيطرة ينطبق على جميع المؤسسات بما في ذلك الشركات ذات الأغراض الخاصة. يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ الأجزاء الموجودة مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة التي تتعامل مع القوائم المالية الموحدة ولجنة تفسيرات المعيار رقم ١٢ المتعلق بشركات ذات أغراض خاصة. يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ تحديد السيطرة مثل قيام المستثمر بالسيطرة على المؤسسة المستثمر فيها عندما تكون معرضة أو لديها حقوق بعوائد متغيرة من خلال مشاركتها مع الشركة المستثمر فيها ولديها القدرة على التأثير على العوائد من خلال صلاحيتها على المؤسسة المستثمر بها. لتلبية تعريف السيطرة في المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠، يجب استيفاء بكافة المعايير الثلاث بما في ذلك: (أ) لدى المستثمر السلطة على الشركة المستثمر فيها؛ (ب) لدى المستثمر تعرضات أو حقوق على عوائد متغيرة من خلال مشاركته مع الشركة المستثمر فيها؛ و(ج) لدى المستثمر القدرة على إستخدام سلطته على الشركة المستثمر فيها للتأثير على مقدار العوائد. ليس لدى المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ أي تأثير على توحيد الإستثمارات المحتفظ بها من قبل البنك.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ المتعلق بالترتيبات المشتركة ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ المتعلق بالحصص في المشاريع المشتركة

يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ المتعلق بالحصص في المشاريع المشتركة ولجنة تفسير المعايير رقم ١٣ المتعلق «بالشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة - المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. يلغي المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ خيار حساب الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة بإستخدام التوحيد التناسبي. بدلاً من ذلك، يتم محاسبة الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة التي استوفت تعريف المشروع المشترك بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ بإستخدام طريقة الحقوق.

إن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ ليس له أي تأثير على القوائم المالية للبنك.

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢ أسس الإعداد (تمة)

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ المتعلق بالإفصاح عن الحصص في المؤسسات الأخرى

يتضمن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ متطلبات الإفصاحات لجميع أشكال الحصص في المؤسسات الأخرى والمتضمنة على الترتيبات المشتركة، الشركات الزميلة والشركات المهيكلية والشركات الأخرى ذات الأغراض الخاصة غير المدرجة في الميزانية. وفقاً لذلك، قام البنك بعمل مثل هذه الإفصاحات.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المتعلق بقياس القيمة العادلة

أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المصدر الوحيد للتوجيه ضمن إطار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية لجميع قياسات القيمة العادلة. لا يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ الإطار الذي يجب فيه على المؤسسة استخدام القيمة العادلة ولكن يقدم التوجيهات بشأن كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية عندما تكون القيمة العادلة مطلوبة أو مسموح بها. إن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ لم يكن له أي تأثير جوهري على قياسات القيمة العادلة التي يقوم بها البنك.

#### معيار المحاسبة الدولي رقم ١ المتعلق بعرض بنود الدخل الشامل الآخر - التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ١

تقدم التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ جميع البنود المعروضة في الدخل الشامل الآخر. سيتم عرض البنود التي يمكن إعادة تصنيفها (أو إعادة تدويرها) إلى الربح أو الخسارة في المستقبل (على سبيل المثال، صافي المكاسب من تحوطات صافي الإستثمارات، فروق الصرف الناتجة من تحويل العمليات الأجنبية، صافي التغيرات في تحوطات التدفقات النقدية وصافي الخسارة أو المكسب من الموجودات المالية المتاحة للبيع) بصورة منفصلة، عن تلك التي لا يمكن إعادة تصنيفها مطلقاً (على سبيل المثال، المكاسب والخسائر الإكتوارية بشأن أنظمة المزايا المحددة وإعادة تقييم الأراضي والمباني). أثر التعديل على العرض فقط، ولم يكن له أي تأثير جوهري على المركز المالي أو الأداء للبنك.

#### معيار المحاسبة الدولي رقم ١ (المعدل) المتعلق بتوضيح متطلبات الحصول على معلومات المقارنة

يوضح التعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ الفرق بين معلومات المقارنة الإضافية الاختيارية والحد الأدنى لمعلومات المقارنة المطلوبة. يجب على المؤسسة تضمين معلومات المقارنة في الإيضاحات حول القوائم المالية عندما تقوم بشكل اختياري بتقديم معلومات المقارنة التي تتجاوز الحد الأدنى المطلوب خلال فترة المقارنة. بالإضافة إلى ذلك، لا يتطلب تقديم معلومات المقارنة الاختيارية في القوائم المالية بالكامل.

يجب تقديم قائمة المركز المالي الافتتاحية (المعروفة باسم «الميزانية الثالثة») عندما تقوم المؤسسة بتطبيق السياسة المحاسبية بأثر رجعي، وتقوم بعمل إعادة بيان أو إعادة تصنيف للبنود في قوائمها المالية، وتقديم أي من تلك التغيرات التي لها تأثير جوهري على قائمة المركز المالي في بداية الفترة السابقة. يوضح التعديل بأن الميزانية الثالثة لا تتطلب بأن تكون مرفقة بمعلومات المقارنة في الإيضاحات ذات الصلة. بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤، إن الحد الأدنى للبنود المطلوبة للقوائم المالية لا تتضمن الميزانية الثالثة.

#### معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩ المتعلق بمزايا الموظفين

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي عدة تعديلات على المعيار المحاسبة الدولي رقم ١٩، والتي ستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣. وتشمل هذه التعديلات إستبعاد نطاق العمل المتبع وإثبات جميع المكاسب والخسائر الإكتوارية في الدخل الشامل الآخر عند حدوثها؛ والإثبات الفوري لجميع تكاليف الخدمات السابقة، واستبدال تكلفة الفوائد والعائد المتوقع على الموجودات المحتفظ بها بصافي فائدة تحسب بتطبيق معدل الخصم على صافي المطلوب المحدد (الموجود)، وتوضيحات معينة وإعادة صياغة.

إن تطبيق التعديلات المذكورة أعلاه ليست لها أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي إفصاحات البنك.

#### التحسينات التي أدخلت على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (دورة ٢٠٠٩ - ٢٠١١)

هذه التحسينات سوف لن يكون لها أي تأثير على البنك، ولكنها تتضمن على:

- المعيار الدولي لإعداد التقارير الدولية رقم ١ - المتعلق بتكرار تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير رقم ١
- المعيار الدولي لإعداد التقارير الدولية رقم ١ - المتعلق بتكاليف الاقتراض
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١ - المتعلق بتوضيح متطلبات الحصول على معلومات المقارنة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٦ - المتعلق بتصنيف معدات الصيانة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ - المتعلق بتأثير الضرائب على توزيعات حاملي أدوات أسهم حقوق الملكية
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ - المتعلق بتقارير المالية المرحلية ومعلومات القطاع لإجمالي الموجودات والمطلوبات

إن تطبيق التعديلات المذكورة أعلاه ليست لها أي تأثير جوهري على المركز المالي أو الأداء المالي أو إفصاحات البنك.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٣ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

في أثناء عملية تطبيق السياسات المحاسبية للبنك، استخدمت الإدارة فرضياتها وعملت تقديرات لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية. إن أهم إستخدامات الفرضيات والتقديرات هي كالتالي:

#### مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة البنك بعمل تقييم لقدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن البنك لديه المصادر للاستمرار في أعماله في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي أمور غير مؤكدة التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرية حول قدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

#### خسائر إضمحلال القروض والسلف

يقوم البنك بتاريخ كل تقرير بمراجعة محفظة القروض والسلف لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الإضمحلال في قائمة الدخل الشامل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

#### مخصصات إضمحلال جماعي للقروض والسلف

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل القروض والذمم المدينة الهامة بشكل منفرد، يقوم البنك أيضاً بعمل مخصص الإضمحلال الجماعي مقابل القروض والسلف التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى من تلك المخصصة أصلاً. إن هذا المخصص الجماعي مبني أساساً على أي تدهور في التصنيف الداخلي للقروض أو الإستثمار منذ منحه أو اكتسابه. تأخذ هذه التصنيفات الداخلية في الاعتبار عوامل مثل أي تدهور في خطورة البلد والقطاع وتراجع التكنولوجيا بالإضافة إلى ضعف هيكلي محدد أو تدهور في التدفقات النقدية.

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة

#### تحويل العملات الأجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية المعروضة بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق إلى قائمة الدخل الشامل.

يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية بإستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية بإستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة.

#### الأدوات المالية

يعتمد تصنيف الأدوات المالية عند الإثبات المبدئي على الغرض الذي تم من أجله اقتناء الأدوات المالية وعلى خصائصها. يتم قياس جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة متضمنة أي تكاليف إضافية مرتبطة مباشرة بالاقتناء أو الإصدار.

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### (١) تاريخ الإثبات

مشتريات ومبيعات الموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق يتم إثباتها بتاريخ السداد، وهو التاريخ الذي يلتزم فيه البنك بشراء أو بيع الموجود.

#### (٢) الإثبات المبدئي والقياس اللاحق

##### أ) استثمارات متاحة للبيع

الاستثمارات المتاحة للبيع هي موجودات مالية محتفظ بها لفترة زمنية غير محددة، ولكن يمكن بيعها لتلبية احتياجات السيولة أو تلك التي لم يتم تصنيفها كقروض وذمم مدينة أو محتفظ بها حتى الإستحقاق أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

يتم إثبات الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة متضمنة أية تكاليف للمعاملة. وبعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة القياس للإستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة. بالنسبة للاستثمارات في أدوات أسهم حقوق الملكية، حيثما لا يمكن تحديد تقدير معقول لقيمتها العادلة، فإنه يتم إدراج الاستثمار بالتكلفة بعد حسم مخصص الإضمحلال. إلا إذا كانت المكاسب والخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة القياس بالقيمة العادلة هي جزء من علاقة التحوط بفعالية، فإنه يتم تسجيلها كبند منفصل ضمن الحقوق حتى يتم بيع الإستثمار أو تسويته أو تم إستبعاده أو اعتبار الاستثمار مضمحل، عندئذ فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً ضمن الحقوق يتم تضمينها في قائمة الدخل الشامل للفترة.

##### ب) استثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

الاستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ إستحقاق ثابتة والتي لدى البنك النية والقدرة للاحتفاظ بها حتى الإستحقاق. يتم تسجيل الاستثمارات المالية المحتفظ بها حتى الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة متضمنة تكاليف المعاملة ويتم لاحقاً قياسها بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي، بعد حسم مخصص الإضمحلال إن وجد. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الاعتبار أي علاوات وخصومات من الاقتناء والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي. يتم تضمين الإطفاء في «دخل الفوائد ودخل مشابه» في قائمة الدخل الشامل. يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال هذه الإستثمارات ضمن قائمة الدخل الشامل.

##### ج) مبالغ مستحقة من بنوك وقروض وسلف العملاء

إن المبالغ المستحقة من البنوك والقروض والسلف هي موجودات مالية التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ إستحقاق ثابتة ولا يتم تداولها في السوق النشطة. لا يتم الدخول فيها بنية إعادة بيعها مباشرة أو لأجل قصير. يتم قياسها مبدئياً بالقيمة العادلة التي تعد المقابل النقدي لإنتاج القرض. بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياسها بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي بعد حسم مخصص الإضمحلال. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الاعتبار أي علاوات وخصومات من الاقتناء والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي. يتم تضمين الإطفاء في «دخل الفوائد ودخل مشابه» في قائمة الأرباح أو الخسائر. يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال القروض والسلف ضمن قائمة الدخل الشامل «كمخصص لخسائر القروض - صافي».

##### د) إقتراضات متوسطة الأجل ومبالغ مستحقة لبنوك

تدرج الإقتراضات المتوسطة الأجل ومبالغ المستحقة لبنوك بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

### إستبعاد الموجودات المالية والمطلوبات المالية

#### (١) الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو جزء من الموجود المالي، أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهه) عند:

- إنقضاء الحقوق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛
- احتفاظ البنك بحقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولكنه يلتزم بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب «ترتيب سداد»؛ أو
- قيام البنك بنقل حقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود سواء (أ) قام البنك بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجودات.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### إستبعاد الموجودات المالية والمطلوبات المالية (تتمة)

##### (٢) المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو إنتهاؤه.

#### إضمحلال الموجودات المالية

يقوم البنك بعمل تقييم في تاريخ كل قائمة المركز المالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم تحديد المبلغ المقدر القابل للاسترداد لذلك الموجود وإثبات أية خسارة إضمحلال للتغيرات في قيمها المدرجة على النحو التالي:

#### إضمحلال موجودات مالية محتفظ بها بالتكلفة المطفأة

يعتبر الموجود المالي مضمحل عندما يكون هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال متعلق بالإئتمان نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه بعد الإثبات المبدئي للموجود وبأن حدوث تلك الخسارة لها تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود المالي أو مجموعة من الموجودات المالية التي يمكن قياسها بواقعية.

يتم عمل مخصص محدد للخسائر الإئتمانية نتيجة لإضمحلال القرض أو أي موجود مالي مدرج بالتكلفة المطفأة، عندما يكون هناك دليل موضوعي يثبت بأن البنك غير قادر على تحصيل جميع المبالغ المستحقة. إن مبلغ المخصص المحدد هو الفرق بين القيمة المدرجة والمبلغ المقدر القابل للاسترداد. إن المبلغ المقدر القابل للاسترداد هو القيمة الحالية المتوقعة للتدفقات النقدية، متضمنة المبالغ المقدرة التي يمكن إستردادها من الضمانات والرهون، مخصومة بناءً على أساس العائد الفعلي الأصلي.

بالإضافة إلى مخصص محدد للخسائر الإئتمانية، يتم عمل مخصص الإضمحلال الجماعي على أساس محفظة الخسائر الإئتمانية حيث يوجد هناك دليل موضوعي يثبت وجود خسائر غير محددة في تاريخ إعداد التقارير المالية. وتستند هذه على أي تراجع في تصنيف المخاطر ( أي هبوط تصنيفات المخاطر) للموجودات المالية منذ منح أصلاً. ويقدر المخصص بناءً على عوامل متعدد متضمنة تصنيفات الإئتمان المخصصة للمقترض أو مقترض البنك، الظروف الاقتصادية الحالية، الخبرة التي كانت لدى البنك في التعامل مع المقترض أو مقترض البنك والمعلومات الافتراضية التاريخية المتوفرة.

تعديل القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام حساب مخصص الإضمحلال ويتم تضمين المبلغ المعدل في قائمة الدخل الشامل.

#### إضمحلال موجودات غير مالية

يقوم البنك بعمل تقييم بتاريخ كل تقرير لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي. إذا وجد مثل هذا الدليل، أو عندما يتطلب عمل فحص إضمحلال سنوي للموجود، يقوم البنك بعمل تقييم لمبلغ الموجود القابل للاسترداد. إن القيمة القابلة للاسترداد للموجود هي القيمة الأعلى للموجود ناقصاً تكلفة البيع وقيمتها المستخدمة وهي محددة للموجود الفردي، إلا إذا كان الموجود غير منتج للتدفقات النقدية والتي هي مستقلة إلى حد بعيد عن تلك الموجودات الأخرى أو مجموعة من الموجودات وعندئذ يتم تقييم قيمتها القابلة للاسترداد كجزء من الوحدة المنتجة للنقد التي تنتمي إليها. عندما تزيد القيمة المدرجة للموجود (أو الوحدة المنتجة للنقد) عن قيمتها القابلة للاسترداد، فإن الموجود (أو الوحدة المنتجة للنقد) يعتبر مضمحلاً ويتم إظهار الموجود بالمبلغ القابل للاسترداد.

#### مقاصة الأدوات المالية

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإثبات صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المعترف بها وينيوي البنك أما التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود وسداد المطلوب في الوقت ذاته.

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### إثبات الإيراد

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى البنك ويمكن قياس الإيراد بموثوقية. كما يجب الوفاء بمعايير الإثبات المحددة التالية قبل إثبات الإيراد.

#### (١) دخل الفوائد ودخل مشابه

يتم إثبات دخل الفوائد والدخل المشابه وفقاً للفترة الزمنية التي يغطيها العقد بناءً على أصول المبالغ القائمة ومعدل الفائدة الفعلي. تعلق الفائدة عندما يتأخر الطرف الآخر عن السداد لأكثر من ٩٠ يوماً.

#### (٢) دخل الرسوم والعمولات

يتم إثبات الدخل الرسوم والعمولات عند إكتسابها. يتم إثبات دخل الرسوم والعمولات المتعلقة بتسهيلات المشتركة.

#### عقارات ومعدات

تدرج العقارات والمعدات بالتكلفة بإستثناء التكاليف الخدمات اليومية، بعد حسم الإستهلاك المتراكم والإضمحلال المتراكم في القيمة، إن وجد. يتم إحتساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت لإظهار تكلفة العقارات والمعدات إلى قيمها المتبقية على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة. لا يتم إستهلاك الأراضي. فيما يلي الأعمار الإنتاجية المقدرة:

#### سنوات

٣٠

عقارات

٥

معدات

٥

مركبات وأثاث المكاتب

يتم إستبعاد عنصر المعدات عندما يتم بيعها أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع اقتصادية مستقبلية من إستخدامه أو بيعه. يتم تضمين أي مكسب أو خسارة ناتجة من إستبعاد الموجود (يتم حسابه كفروق بين صافي متحصلات الإستبعاد والمبالغ المدرجة للموجود) في قائمة الدخل الشامل في سنة إستبعاد الموجود.

#### الشهرة

يتم قياس الشهرة الناتجة من الإقتناء بالتكلفة، التي تعد الزيادة في تكلفة دمج الأعمال على حصة البنك في صافي القيمة العادلة المحددة للموجودات والمطلوبات والإلتزامات المحتملة المقتناة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم أي خسائر إضمحلال متراكمة. لا يتم إطفاء الشهرة، ولكن يتم فحص الشهرة للإضمحلال سنوياً أو أكثر من المعتاد إذا وجدت مؤشرات أو تغيرات تشير بأن القيمة المدرجة يمكن أن تكون مضمحلة. يتم تحديد الإضمحلال عن طريق تقييم المبلغ القابل للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي تتعلق بها الشهرة. إذا كانت القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد أدنى من القيمة المدرجة للوحدة فإنه يتم إثبات خسارة الإضمحلال مباشرة في قائمة الدخل الشامل.

#### مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على البنك أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وإن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

#### مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه الأجانب، والتي تستحق بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء فترة العمل وعدد سنوات الخدمة، شريطة إتمام حد أدنى من الخدمة. تدرج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت كمستحقات على فترة الخدمة.

أما فيما يخص موظفيه المواطنين، يقوم البنك بدفع اشتراكات لنظام الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن إلتزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### نقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية (باستثناء ودائع الإحتياطي الإجباري) وودائع لدى بنوك بتواريخ إستحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً.

#### أرباح على الأسهم العادية

يتم إثبات أرباح على الأسهم العادية كمطلوب وتخصم من رأس المال عندما يتم الموافقة عليه من قبل مساهمي البنك. ويتم خصم أرباح الأسهم المرحلية من الحقوق عندما يتم دفعها.

أرباح أسهم السنة التي تمت الموافقة عليها بعد تاريخ قائمة المركز المالي يتم التعامل معها كحدث بعد تاريخ قائمة المركز المالي.

### ٥ دخل الفوائد ودخل مشابه

| ٢٠١٣         | ٢٠١٢         |                                       |
|--------------|--------------|---------------------------------------|
| ألف          | ألف          |                                       |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                                       |
| ١١,٧٣٧       | ١١,٣٢٩       | قروض وسلف العملاء                     |
| ١٥,٣٨٧       | ١٧,٥٦٢       | مبالغ مستحقة من بنوك                  |
| ١,٩٧١        | ٢,٢٩٢        | إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| ٢٩,٠٩٥       | ٣١,١٨٣       |                                       |

### ٦ مصروفات الفوائد والتكاليف المشابهة

| ٢٠١٣         | ٢٠١٢         |                       |
|--------------|--------------|-----------------------|
| ألف          | ألف          |                       |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                       |
| ٤,٠١٥        | ٦,١٠٠        | مبالغ مستحقة لبنوك    |
| ٤,١٦٩        | ٤,١٨٠        | ودائع العملاء         |
| ٥٥٦          | ٨٣٠          | اقتراضات متوسطة الأجل |
| ٨,٧٤٠        | ١١,١١٠       |                       |

### ٧ صافي دخل الرسوم والعمولات

| ٢٠١٣         | ٢٠١٢         |                          |
|--------------|--------------|--------------------------|
| ألف          | ألف          |                          |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                          |
| ٤٨٣          | ٧٠٠          | دخل الرسوم والعمولات     |
| (١١)         | (٩)          | مصروفات الرسوم والعمولات |
| ٤٧٢          | ٦٩١          |                          |

## القوائم المالية

### إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

#### ٨ تصنيف الأدوات المالية

تم تصنيف الأدوات المالية للبنك وفقاً لأساس القياس على النحو التالي:

| متاحة<br>للبيع<br>ألف<br>دينار بحريني | محتفظ<br>بها حتى<br>الإستحقاق<br>ألف<br>دينار بحريني | مدرجة<br>بالتكلفة<br>المطفأة<br>ألف<br>دينار بحريني | المجموع<br>ألف<br>دينار بحريني |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------|
| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣                 |                                                      |                                                     |                                |
| <b>الموجودات المالية</b>              |                                                      |                                                     |                                |
| -                                     | -                                                    | ٣٣,٢٠٥                                              | ٣٣,٢٠٥                         |
| -                                     | -                                                    | ٣٧٠,٣٧١                                             | ٣٧٠,٣٧١                        |
| -                                     | -                                                    | ١١٣,٢٩٤                                             | ١١٣,٢٩٤                        |
| ٤٦,٥٩٥                                | ٤٧٤                                                  | -                                                   | ٤٧,٠٦٩                         |
| -                                     | -                                                    | ٣,٥٧٣                                               | ٣,٥٧٣                          |
| ٤٦,٥٩٥                                | ٤٧٤                                                  | ٥٢٠,٤٤٣                                             | ٥٦٧,٥١٢                        |

#### المطلوبات المالية

|   |   |         |         |
|---|---|---------|---------|
| - | - | ٢٣٧,٤٥٠ | ٢٣٧,٤٥٠ |
| - | - | ١٥٧,٣٣٧ | ١٥٧,٣٣٧ |
| - | - | ٦٢,٥٣١  | ٦٢,٥٣١  |
| - | - | ٥,٩٤٦   | ٥,٩٤٦   |
| - | - | ٤٦٣,٢٦٤ | ٤٦٣,٢٦٤ |

| متاحة<br>للبيع<br>ألف<br>دينار بحريني | محتفظ<br>بها حتى<br>الإستحقاق<br>ألف<br>دينار بحريني | قروض وذمم<br>مدينة مدرجة<br>بالتكلفة المطفأة<br>ألف<br>دينار بحريني | المجموع<br>ألف<br>دينار بحريني |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢                 |                                                      |                                                                     |                                |
| <b>الموجودات المالية</b>              |                                                      |                                                                     |                                |
| -                                     | -                                                    | ٣٤,٣٠٧                                                              | ٣٤,٣٠٧                         |
| -                                     | -                                                    | ٣٣٠,١٩٣                                                             | ٣٣٠,١٩٣                        |
| -                                     | -                                                    | ١١٢,٧٦٢                                                             | ١١٢,٧٦٢                        |
| ٥٣,٦٦٢                                | ٤٠٨                                                  | -                                                                   | ٥٤,٠٧٠                         |
| -                                     | -                                                    | ٣,٤٤٤                                                               | ٣,٤٤٤                          |
| ٥٣,٦٦٢                                | ٤٠٨                                                  | ٤٨٠,٧٠٦                                                             | ٥٣٤,٧٧٦                        |
| <b>المطلوبات المالية</b>              |                                                      |                                                                     |                                |
| -                                     | -                                                    | ٢٣٣,٧٧٥                                                             | ٢٣٣,٧٧٥                        |
| -                                     | -                                                    | ١٤٢,٠٦٣                                                             | ١٤٢,٠٦٣                        |
| -                                     | -                                                    | ٥٩,٨٧٥                                                              | ٥٩,٨٧٥                         |
| -                                     | -                                                    | ٦,١٢٢                                                               | ٦,١٢٢                          |
| -                                     | -                                                    | ٤٤١,٨٣٥                                                             | ٤٤١,٨٣٥                        |

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٩ نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |       |                                      |
|--------------|--------------|-------|--------------------------------------|
| ألف          | ألف          |       |                                      |
| دينار بحريني | دينار بحريني | إيضاح |                                      |
| ١,٧٢٦        | ١,٩٥٤        |       | نقد في الصندوق                       |
|              |              |       | أرصدة لدى مصرف البحرين المركزي:      |
| ٤٥٩          | ٥٩١          |       | حساب جاري                            |
| ٤,٥٨٧        | ٥,١٣٥        | ٩,١   | وديعة احتياطية إجبارية               |
| ١٣,٠٠٠       | ٢٠,٨٠٠       |       | وديعة لأجل                           |
| ١٦,٢٦١       | ٦,٦٧٩        |       | حساب جاري لدى البنك المركزي الإيراني |
| ٣٦,٠٣٣       | ٣٥,١٥٩       |       |                                      |

٩,١ إن الوديعة الاحتياطية الإجبارية غير متوفرة للاستعمال في العمليات اليومية للبنك.

### ١٠ مبالغ مستحقة من بنوك

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |       |               |
|--------------|--------------|-------|---------------|
| ألف          | ألف          |       |               |
| دينار بحريني | دينار بحريني | إيضاح |               |
| ٣٢٥,٨٠٤      | ٣٧٠,٣٧١      | ١٠,١  | إيداعات       |
| ٤,٣٨٩        | -            |       | فواتير مخصومة |
| ٣٣٠,١٩٣      | ٣٧٠,٣٧١      |       |               |

١٠,١ تتضمن الإيداعات وديعة مجمدة باليورو تعادل ١٨,٣١ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١٧,٥٣ مليون دينار بحريني) لدى مساهم البنك، بنك صادرات إيران. إلا إن هذه الوديعة مضمونة بوديعة تعادل المبلغ المودع لدى بنك صادرات إيران.

### ١١ قروض وسلف العملاء

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |  |                                  |
|--------------|--------------|--|----------------------------------|
| ألف          | ألف          |  |                                  |
| دينار بحريني | دينار بحريني |  |                                  |
| ١٥,٧٤٣       | ١٤,٢٧٤       |  | الأفراد                          |
| ١٢٠,٦٢٥      | ١٢٦,١١٠      |  | الشركات                          |
| ١٣٦,٣٦٨      | ١٤٠,٣٨٤      |  |                                  |
| (١٩,٣٦٦)     | (٢٣,٧٠٣)     |  | محسوماً منها: مخصص لخسائر القروض |
| (٤,٢٤٠)      | (٣,٣٨٧)      |  | محسوماً منها: فوائد معلقة        |
| ١١٢,٧٦٢      | ١١٣,٢٩٤      |  |                                  |

## القوائم المالية

### إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

#### ١١ قروض وسلف العملاء (تتمة)

فيما يلي التغيرات في مخصص الخسائر الإئتمانية خلال السنة:

| ٢٠١٢                              |                                   |                                   | ٢٠١٣                              |                                   |                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| الأفراد<br>ألف<br>دينار<br>بحريني | الشركات<br>ألف<br>دينار<br>بحريني | المجموع<br>ألف<br>دينار<br>بحريني | الأفراد<br>ألف<br>دينار<br>بحريني | الشركات<br>ألف<br>دينار<br>بحريني | المجموع<br>ألف<br>دينار<br>بحريني |                                                                                     |
| ٩٩٥                               | ١١,٩٩٢                            | ١٢,٩٨٧                            | ٩٥٢                               | ١٨,٤١٤                            | ١٩,٣٦٦                            | في ١ يناير                                                                          |
| ١٢٣                               | ٨,١٦٩                             | ٨,٢٩٢                             | ٣٦                                | ٩,٩٥٢                             | ٩,٩٨٨                             | المخصص للسنة                                                                        |
| (١٢٦)                             | (١,٧٤٧)                           | (١,٨٧٣)                           | (١٦٤)                             | (٥,٣٠٩)                           | (٥,٤٧٣)                           | إستردادات                                                                           |
| (٣)                               | ٦,٤٢٢                             | ٦,٤١٩                             | (١٢٨)                             | ٤,٦٤٣                             | ٤,٥١٥                             | صافي (إستردادات) المخصص                                                             |
| (٤٠)                              | -                                 | (٤٠)                              | (٤٥)                              | (١٢٣)                             | (١٧٨)                             | مبالغ مشطوبة                                                                        |
| ٩٥٢                               | ١٨,٤١٤                            | ١٩,٣٦٦                            | ٧٧٩                               | ٢٢,٩٢٤                            | ٢٣,٧٠٣                            | في ٣١ ديسمبر                                                                        |
| ٩٥٢                               | ١٠,٩٨٧                            | ١١,٩٣٩                            | ٧٧٩                               | ١٤,٥٥٣                            | ١٥,٣٣٢                            | مخصص فردي                                                                           |
| -                                 | ٧,٤٢٧                             | ٧,٤٢٧                             | -                                 | ٨,٣٧١                             | ٨,٣٧١                             | مخصص جماعي                                                                          |
| ٩٥٢                               | ١٨,٤١٤                            | ١٩,٣٦٦                            | ٧٧٩                               | ٢٢,٩٢٤                            | ٢٣,٧٠٣                            | مجموع المخصص                                                                        |
| ١,٨٢٩                             | ٢٣,٦٤٩                            | ٢٥,٤٧٨                            | ١,٤٧١                             | ١٧,٢٤٦                            | ١٨,٧١٧                            | إجمالي مبالغ القروض المتوقع إضمحلها،<br>قبل حسم مخصص إضمحلال تم تقييمه<br>بشكل فردي |

بلغت القيمة العادلة للضمانات التي يحتفظ بها البنك والمتعلقة بالقروض المتوقع إضمحلالها بشكل فردي ٣٣,٥٤٠ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٤٠,٥٠٠ مليون دينار بحريني). تتكون الضمانات من نقد وسندات أسهم حقوق الملكية وعقارات. كما يحصل البنك على ضمان من البنوك والشركات. سيتم الاستفادة من الضمانات المذكورة أعلاه على أساس كل عميل على حدة وستكون محددة بناءً على إجمالي تعرض العميل.

#### ضمانات مستردة

خلال السنة، قام منظم الرئيسي لتسهيل مشترك الذي البنك مشارك فيه باسترداد الأرض بقيمة مدرجة قدرها ١٢,٦ مليون دينار بحريني، ومن ضمنها لدي البنك الحق بنسبة ١٢٪ من قيمة الأرض. إن الأرض حالياً هي تحت حيازة منظم البنك. قام البنك بتصنيف الأرض ضمن موجودات أخرى بقيمة مدرجة قدرها ١ مليون دينار بحريني.

#### إعادة التفاوض على القروض

يسعى البنك، كلما أمكنه ذلك، لإعادة هيكلة القروض بدلا من امتلاك الضمانات. وقد يترتب ذلك على تمديد ترتيبات الدفع والاتفاق على قرض بشروط جديدة. وبمجرد إن يتم إعادة التفاوض على الشروط، فإن القرض لا يعتبر قد فات موعد إستحقاقه. تقوم الإدارة بصورة مستمرة بمراجعة إعادة التفاوض للتأكد بأن جميع المعايير تم استيفائها وبأن المدفوعات المستقبلية من الممكن أن تحدث. تخضع القروض بإستمرار لتقييم الإضمحلال بشكل فردي أو جماعي، ويتم احتسابها بإستخدام معدل الفائدة الفعلي للقروض الأصلية.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ١٢ إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

| ٢٠١٢      |        |         | ٢٠١٣      |        |         | غير مسعرة               |
|-----------|--------|---------|-----------|--------|---------|-------------------------|
| محتفظ     | متاحة  | المجموع | محتفظ     | متاحة  | المجموع |                         |
| بها حتى   | للبيع  | ألف     | بها حتى   | للبيع  | ألف     |                         |
| الاستحقاق | ألف    | دينار   | الاستحقاق | ألف    | دينار   |                         |
| بحريني    | بحريني | بحريني  | بحريني    | بحريني | بحريني  |                         |
| ٢٤,١٠٩    | ٤٠٨    | ٢٣,٧٠١  | ١٦,٧٨٢    | ٤٦٤    | ١٦,٣١٨  | سندات الحكومة الإيرانية |
| -         | -      | -       | ٣٠٢       | -      | ٣٠٢     | سندات حكومية            |
| ٢٢,٦٤١    | -      | ٢٢,٦٤١  | ١٢,١١٢    | -      | ١٢,١١٢  | أذونات خزانة            |
| ٧,٣١٠     | -      | ٧,٣١٠   | ١٧,٨٦٣    | -      | ١٧,٨٦٣  | صكوك                    |
| ١٠        | -      | ١٠      | ١٠        | -      | ١٠      | أسهم حقوق الملكية       |
| ٥٤,٠٧٠    | ٤٠٨    | ٥٣,٦٦٢  | ٤٧,٠٦٩    | ٤٦٤    | ٤٦,٦٠٥  |                         |

تم إصدار سندات الشركة الإيرانية من قبل الشركات الإيرانية وتم عرضها باليورو.

السندات الحكومية هي عبارة عن سندات تم إصدارها من قبل مصرف إيران المركزي.

تم إصدار أذونات الخزانة والصكوك من قبل وزارة المالية في مملكة البحرين وتم عرضها بالدينار البحريني.

تدرج جميع الإستثمارات المتاحة للبيع بالتكلفة حيث تقارب قيمها العادلة تكلفتها نظراً لطبيعة القصيرة الأجل لهذه الإستثمارات.

### ١٣ موجودات أخرى

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         | موجودات أخرى                      |
|--------------|--------------|-----------------------------------|
| ألف          | ألف          |                                   |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                                   |
| ٣,٣٨٥        | ٢,٤٨٢        | فوائد مستحقة القبض                |
| ١٥١          | ٢٧٦          | مدينون آخرون ومبالغ مدفوعة مقدماً |
| -            | ١,٠٣٠        | موجود مسترد (أرض)                 |
| ٣,٥٣٦        | ٣,٧٨٨        |                                   |

### ١٤ نقد وما في حكمه

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         | نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية باستثناء وديعة إحتياطية إجبارية (إيضاح ٩) |
|--------------|--------------|----------------------------------------------------------------------|
| ألف          | ألف          |                                                                      |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                                                                      |
| ٣١,٤٤٦       | ٣٠,٠٢٤       | مبالغ مستحقة من بنوك بتواريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل     |
| ٢٨٠,٨٨٩      | ٣٥١,٧٦٠      |                                                                      |
| ٣١٢,٣٣٥      | ٣٨١,٧٨٤      |                                                                      |

## القوائم المالية

### إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

#### ١٥ عقارات ومعدات

| اراضي<br>ألف<br>دينار بحريني | مباني<br>ألف<br>دينار بحريني | اثاث ومعدات<br>ومركبات<br>ألف<br>دينار بحريني | رأس المال العامل<br>ألف<br>دينار بحريني | المجموع<br>ألف<br>دينار بحريني |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| ١,٣٢٩                        | -                            | ١,٤١٨                                         | ٧,٠٣٨                                   | ٩,٧٨٥                          |
| كما في ١ يناير ٢٠١٣          |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | -                            | ٢٦                                            | ٣٠                                      | ٥٦                             |
| اضافات                       |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | -                            | (٤)                                           | -                                       | (٤)                            |
| استبعادات                    |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | ٦,١٠١                        | ٨٩٥                                           | (٦,٩٩٦)                                 | -                              |
| تحويلات                      |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | (٢٠٣)                        | (٤٩٠)                                         | -                                       | (٦٩٣)                          |
| استهلاك                      |                              |                                               |                                         |                                |
| ١,٣٢٩                        | ٥,٨٩٨                        | ١,٨٤٥                                         | ٧٢                                      | ٩,١٤٤                          |
| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣        |                              |                                               |                                         |                                |
| ١,٣٢٩                        | -                            | ١,٦١٧                                         | ٤,٣٤٩                                   | ٧,٢٩٥                          |
| كما في ١ يناير ٢٠١٢          |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | -                            | ٢٢                                            | ٣,١٢٣                                   | ٣,١٤٥                          |
| اضافات                       |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | -                            | (٢٦٠)                                         | -                                       | (٢٦٠)                          |
| استبعادات                    |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | -                            | ٤٣٤                                           | (٤٣٤)                                   | -                              |
| تحويلات                      |                              |                                               |                                         |                                |
| -                            | -                            | (٣٩٥)                                         | -                                       | (٣٩٥)                          |
| استهلاك                      |                              |                                               |                                         |                                |
| ١,٣٢٩                        | -                            | ١,٤١٨                                         | ٧,٠٣٨                                   | ٩,٧٨٥                          |
| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢        |                              |                                               |                                         |                                |

#### ١٦ الشهرة

الشهرة ناتجة من إقتناء البنك لوحة مصرفية خارجية (أوفشور) لبنك صادرات إيران في البحرين في سنة ٢٠٠٤ (راجع إيضاح ١). قامت إدارة البنك بتخصيص الشهرة بالكامل لوحة فردية منتجة للنقد - وحدة التمويل الدولية والخزانة.

نتيجة لتوقع الانخفاض المحتمل في أنشطة الوحدة المنتجة للنقد في ظل البيئة السياسية الحالية المرتبطة بزيادة توقعات مخاطر التضخم للقطاع الذي تعمل فيه الوحدة المنتجة للنقد. خلال سنة ٢٠١٢، قدرت الإدارة الشهرة بأن تكون مضمحلة بالكامل. وبناءً على ذلك، تم إثبات خسارة إضمحلال بمبلغ وقدره ١,٨٩ مليون دينار بحريني خلال سنة ٢٠١٢ مما نتج عنه عدم إثبات أية مبالغ للقيمة المدرجة للشهرة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وفيما بعد.

#### ١٧ ودائع العملاء

| ٢٠١٢<br>ألف<br>دينار بحريني | ٢٠١٣<br>ألف<br>دينار بحريني |                         |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| ١٤,٤٠٤                      | ٢٦,٢٤٨                      | حسابات جارية وتحت الطلب |
| ٧,٥٧٦                       | ٨,٧٤٠                       | حسابات توفير            |
| ١٢٠,٠٨٣                     | ١٢٢,٣٤٩                     | حسابات ودائع لأجل       |
| ١٤٢,٠٦٣                     | ١٥٧,٣٣٧                     |                         |

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ١٨ اقتراضات متوسطة الأجل

| ٢٠١٢         |              | ٢٠١٣         |              |                                  |
|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------------------|
| ألف          | معدل الفائدة | ألف          | معدل الفائدة |                                  |
| دينار بحريني |              | دينار بحريني |              |                                  |
|              | لايبور +٢٥   |              | لايبور +٢٥   | بنك صادرات إيران (٣٠ مليون يورو) |
| ١٤,٩٦٩       | نقطة أساسية  | ١٥,٦٣٣       | نقطة أساسية  | (يسدد في يناير ٢٠١٦)             |
|              | لايبور +٢٥   |              | لايبور +٢٥   | بنك ملي إيران (٣٠ مليون يورو)    |
| ١٤,٩٦٩       | نقطة أساسية  | ١٥,٦٣٣       | نقطة أساسية  | (يسدد في نوفمبر ٢٠١٦)            |
|              | لايبور +١٥٠  |              | لايبور +١٥٠  | بنك ملي إيران (٣٠ مليون يورو)    |
| ١٤,٩٦٩       | نقطة أساسية  | ١٥,٦٣٣       | نقطة أساسية  | (يسدد في أغسطس ٢٠١٦)             |
|              | لايبور +٢٥   |              | لايبور +٢٥   | بنك تجاري إيران (٣٠ مليون يورو)  |
| ١٤,٩٦٨       | نقطة أساسية  | ١٥,٦٣٣       | نقطة أساسية  | (يسدد في مايو ٢٠١٦)              |
| ٥٩,٨٧٥       |              | ٦٢,٥٣١       |              |                                  |

### ١٩ مطلوبات أخرى

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |                          |
|--------------|--------------|--------------------------|
| ألف          | ألف          |                          |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                          |
| ٨٨٦          | ٧٤٢          | فوائد مستحقة الدفع       |
| ٨٥٦          | ٩٩٦          | مستحقات متعلقة بالموظفين |
| ١,٩٢٢        | ٢,٤٠٦        | ذمم دائنة                |
| ٢,٤٥٨        | ١,٨٠٢        | أخرى                     |
| ٦,١٢٢        | ٥,٩٤٦        |                          |

### ٢٠ رأس المال

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |                                                                   |
|--------------|--------------|-------------------------------------------------------------------|
| ألف          | ألف          |                                                                   |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                                                                   |
| ١٠٠,٠٠٠      | ١٠٠,٠٠٠      | المصرح به:                                                        |
|              |              | ١٠٠ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١٠٠ مليون دينار بحريني)   |
|              |              | سهم عادي بقيمة إسمية قدرها دينار بحريني واحد للسهم                |
|              |              | الصادر والمدفوع بالكامل: كما في بداية ونهاية السنة                |
| ٨٣,١٠٠       | ٨٣,١٠٠       | ٨٣,١ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٨٣,١ مليون دينار بحريني) |
|              |              | سهم عادي بقيمة إسمية قدرها دينار بحريني واحد للسهم                |

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢١ احتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من صافي ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني. يجوز للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذه التحويلات السنوية عندما يعادل الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير متوفر للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي.

### ٢٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة من قبل هذه الأطراف. يتم إجراء المعاملات مع أطراف ذات العلاقة دون شروط تفضيلية. تعتبر جميع القروض والسلف للأطراف ذات العلاقة منتجة ولم يتم عمل مخصص مقابلها.

فيما يلي تفاصيل الأرصدة والمعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |
|--------------|--------------|
| ألف          | ألف          |
| دينار بحريني | دينار بحريني |

### قائمة المركز المالي

#### مساهمين وأطراف ذات علاقة

|         |         |                                                                         |
|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------|
| ١٦٤,٧٢٦ | ١٧٤,٠٣٢ | إيداعات وأرصدة مصرفية مع المساهمين (المتضمنة في مبالغ مستحقة من بنوك) * |
| ٧٦٦     | -       | قروض وسلف لأطراف أخرى ذات علاقة (المتضمنة في قروض وسلف) **              |
| ٢٥,٧٢٤  | ٢٥,٠٥٢  | ودائع المساهمين (المتضمنة في مبالغ مستحقة لبنوك) *                      |
| ٤٤,٩٠٧  | ٤٦,٨٩٨  | اقتراضات متوسطة الأجل *                                                 |

#### أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين

|     |     |           |
|-----|-----|-----------|
| ٢٩  | ٣٠  | قروض وسلف |
| ٢٠٣ | ٢٧٦ | ودائع     |

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |
|--------------|--------------|
| ألف          | ألف          |
| دينار بحريني | دينار بحريني |

### قائمة المركز المالي

#### مساهمين وأطراف أخرى ذات علاقة

|       |       |                                        |
|-------|-------|----------------------------------------|
| ٤,٩٦٦ | ٥,٦١٤ | دخل الفوائد من المساهمين *             |
| ١١٣   | -     | دخل الفوائد من أطراف أخرى ذات علاقة ** |
| ١,١٥٦ | ٩٣٨   | مصروفات الفوائد *                      |

\* تتعلق هذه بإثنين من مساهمي البنك.

\*\* تتعلق هذه بإثنين من الشركات الحليفة لمساهمي البنك.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة (تتمة)

#### تعويضات أعضاء الإدارة الرئيسيين:

موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط والتوجيه والسيطرة على أنشطة البنك بصورة مباشرة أو غير مباشرة. يتكون موظفو الإدارة الرئيسيون من المدراء التنفيذيين ورؤساء الأقسام المختلفة. فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين بما في ذلك المدراء التنفيذيين:

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |                                |
|--------------|--------------|--------------------------------|
| ألف          | ألف          |                                |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                                |
| ٦١٩          | ٦٥٥          | رواتب ومكافآت أخرى قصيرة الأجل |
| ٢٤           | ٣٠           | مكافآت نهاية الخدمة            |
| ٦٤٣          | ٦٨٥          |                                |

بلغت أتعاب أعضاء مجلس الإدارة لحضور الاجتماعات ٦٢,٢ ألف دينار بحريني لسنة ٢٠١٣ (٢٠١٢: ٥٣,٨ ألف دينار بحريني).

### ٢٣ إرتباطات والتزامات محتملة

#### إرتباطات متعلقة بتسهيلات إئتمانية

تشتمل الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية على إرتباطات بتقديم تسهيلات إئتمانية وإعتمادات مستندية معززة وخطابات ضمان وخطابات قبول مخصصة لتلبية إحتياجات عملاء البنك.

إن الإعتمادات المستندية وخطابات الضمان (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) وخطابات قبول تلزم البنك بالدفع نيابة عن العملاء. لدى البنك الارتباطات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية التالية:

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |                             |
|--------------|--------------|-----------------------------|
| ألف          | ألف          |                             |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                             |
| ٤,٥١١        | ٤,٣١٥        | إرتباطات نيابة عن العملاء : |
| ٤,٥١١        | ٤,٣١٥        | خطابات ضمان                 |

#### إرتباطات أخرى:

فيما يلي إرتباطات البنك فيما يتعلق بعقود التأجير التشغيلية:

| ٢٠١٢         | ٢٠١٣         |                            |
|--------------|--------------|----------------------------|
| ألف          | ألف          |                            |
| دينار بحريني | دينار بحريني |                            |
| ٢٥٢          | ٢٢٥          | خلال سنة واحدة             |
| ٤٠           | ١٢٠          | من سنة واحدة إلى خمس سنوات |
| ٢٩٢          | ٣٤٥          |                            |

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٤ كفاية رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس المال للبنك هو التأكد بأن البنك يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال والإحتفاظ بتصنيفات إئتمانية قوية ونسب رأسمال عالية.

من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يجوز للبنك تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً لتوجيهات كفاية رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

| ٢٠١٣<br>ألف<br>دينار بحريني | ٢٠١٢<br>ألف<br>دينار بحريني |                               |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| ١١٥,٥٦١                     | ١٠٤,٥٤٤                     | رأس المال فئة ١               |
| ٥,٩٣٦                       | ٥,٦٥٣                       | رأس المال فئة ٢               |
| ١٢١,٤٩٧                     | ١١٠,١٩٧                     | قاعدة رأس المال               |
| ٤٧٤,٩٠٧                     | ٤٥٢,٢١٥                     | التعرض المرجح لمخاطر الائتمان |
| ٣٥,٠٨٤                      | ٣١,١٢٣                      | التعرض المرجح لمخاطر التشغيل  |
| ٩٣٥                         | ٢,٤٢٨                       | التعرض المرجح لمخاطر السوق    |
| ٥١٠,٩٢٦                     | ٤٨٥,٧٦٦                     | مجموع التعرض المرجح للمخاطر   |
| %٢٣,٨                       | %٢٢,٧                       | كفاية رأس المال               |
| %١٢,٠                       | %١٢,٠                       | الحد الأدنى المطلوب           |

قام البنك بتطبيق توجيهات بازل ٢ كما تم اعتمادها من قبل مصرف البحرين المركزي لحساب نسبة كفاية رأس المال.

### ٢٥ إدارة المخاطر

#### المقدمة

إن المخاطر الكامنة في أنشطة البنك إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. إن عملية إدارة المخاطر هذه ذات أهمية كبيرة لاستمرار ربحية البنك ولكون كل فرد ضمن البنك مسؤولاً عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسؤولياته أو مسؤولياتها. ويعتبر البنك لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق. وكما أنه خاضع للمخاطر التشغيلية.

#### إطار عمل إدارة المخاطر

إن إطار عمل إدارة المخاطر ملخص من خلال مخاطر عقد تأسيس البنك المعتمد من قبل مجلس الإدارة في شهر ديسمبر ٢٠٠٧ وتمت مراجعته مؤخراً في شهر فبراير ٢٠١٣. أن الهدف من عقد المخاطر هو تحديد إطار عمل المجلس الذي يتألف من سياسات وإجراءات لإدارة مخاطر الائتمان والمخاطر التشغيلية ومخاطر السوق ومخاطر السيولة. كما أنه يحدد أدوار ومسؤوليات اللجان المختلفة، مثل لجنة المخاطر التنفيذية للمجلس واللجنة الإدارية ولجنة إدارة الموجودات والمطلوبات ولجنة المخاطر وأقسام إدارة المخاطر. إن مجلس الإدارة هو المسؤول أساساً عن تحديد ومراقبة المخاطر؛ إلا أنه، توجد هناك هيئات مستقلة مسؤولة عن إدارة ومراقبة المخاطر. تقع الرقابة الشاملة للمخاطر على عاتق لجنة المخاطر.

#### مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسؤول عن نهج إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر ككل.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٥ إدارة المخاطر (تتمة)

#### لجنة المخاطر التنفيذية للمجلس

تم تأسيس لجنة المخاطر التنفيذية للمجلس في شهر فبراير ٢٠١٢، وهي المسؤولة عن مساعدة المجلس على تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر والمحافظة على بنية تحتية كافية ومناسبة لدعم إطار العمل. كما إنها المسؤولة عن مراجعة أية مسائل جوهرية تتعلق بالمخاطر تم تسليط الضوء عليها من قبل رئيس المخاطر أو لجنة المخاطر بصورة منتظمة وتقديم توصيات للمجلس حول التعديلات المناسبة لإطار عمل إدارة المخاطر متضمنة سياسات وإستراتيجيات المخاطر.

#### لجنة التدقيق

أن لجنة التدقيق هي المسؤولة عن ضمان فحص الرقابة الداخلية والأنظمة بصورة سليمة. كما أنها المسؤولة عن ضمان تلبية البنك لمختلف التوجيهات التنظيمية والتعهد بعمل إفصاحات بصورة مستمرة تماشياً مع المعايير المحاسبية والتنظيمية.

#### لجنة إدارة المخاطر

إن لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة ككل على إشراف وإدارة المخاطر على أساس يومي وترفع تقاريرها على مستوى المجلس للجنة المخاطر التنفيذية للمجلس.

#### قسم إدارة المخاطر

قسم إدارة المخاطر هو المسؤول عن تنفيذ والمحافظة على الإجراءات المرتبطة بالمخاطر للتأكد من وجود عملية تقديم تقارير ورقابة مستقلة.

#### لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات

إن لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات هي لجنة إدارة الحوكمة وهي المسؤولة بصورة أساسية عن مخاطر السوق ومخاطر السيولة التي تتعلق ببنود المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي عن طريق الاستفادة المثلى من قيود السيولة وتوقعات الربحية وتعرضات الصرف الأجنبي وتقلبات الدخل والموجودات ومتطلبات كفاية رأس المال.

#### قياس المخاطر وأنظمة التقارير

تتم مراقبة وسيطرة المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود الموضوعة من قبل البنك. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق البنك، وكذلك عن مستوى المخاطر التي يكون البنك على استعداد لقبولها مع مزيد من التركيز على القطاعات المختارة. بالإضافة إلى ذلك، يراقب ويقيس البنك كافة المخاطر، حيث يضع في اعتباره القدرة الاستيعابية للمخاطر بالنسبة إلى إجمالي التعرض لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

إن المعلومات التي تم جمعها من كافة الأعمال تخضع للفحص والمعالجة من أجل التحليل والسيطرة وتحديد المخاطر في وقت مبكر. تم تقديم وتوضيح هذه المعلومات لأعضاء مجلس الإدارة ولجنة المخاطر التنفيذية ورؤساء كل الأقسام. يتضمن التقرير إجمالي التعرض لمخاطر الائتمان وتحليل محفظة الإقراض حسب القطاعات والتصنيفات والضمان وكذلك التعرض البلد. يتم تقديم ومناقشة التقرير المتعلق بنسب مخاطر السيولة ومخاطر معدل الفائدة في اجتماعات لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات على أساس شهري. تقوم الإدارة العليا بتقييم مدى ملائمة مخصصات الخسائر الائتمانية على أساس ربع سنوي. يقدم رئيس المخاطر تقرير مراجعة مفصل إلى لجنة المخاطر التنفيذية للمجلس بالإضافة إلى تحليل للمحفظة مع التركيز بصفة خاصة على نوعية محفظة الإقراض. يستلم المجلس نظرة شاملة من خلال محاضر اجتماعات لجنة المخاطر التنفيذية للمجلس والتقارير الأخرى التي يتم إنتاجها من قبل قسم إدارة المخاطر على سبيل المثل لائحة حسابات أكبر عشرة مقترضين مراقبة وحسابات أكبر عشرة مقترضين متعثرة.

#### تقليل المخاطر

يتم تطبيق تقنيات تقليل المخاطر الجوهرية في المجالين المخاطر الائتمانية والمخاطر التشغيلية. ويستخدم البنك الضمانات بصورة نشطة لتقليل مخاطره الائتمانية.

إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الائتمانية للطرف الآخر. يتم تطبيق التوجيهات المناسبة لقبول أنواع الضمانات ومعايير التقييم.

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٥ إدارة المخاطر (تتمة)

إن أنواع الضمانات الرئيسية التي تم الحصول عليها هي على النحو التالي:

- بالنسبة لقروض الأفراد، رسوم على الممتلكات العقارية والهياكل النقدية؛
- بالنسبة للقروض التجارية في البحرين، مخصص على الممتلكات والرهون العقارية و على الموجودات ذات العلاقة و التأمينات النقدية؛ و
- بالنسبة للقروض خارج البحرين (بصورة أساسية في إيران)، ضمانات الأسهم المدرجة في بورصة طهران.

كما يحصل البنك على ضمانات من الشركات الأم على قروض لشركاتها التابعة.

يراقب البنك القيمة السوقية للضمانات، ويطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقية الأساسية، وكما يراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال مراجعتها لكفاية مخصص خسائر الإضمحلال.

يتم تقليل المخاطر التشغيلية من خلال مجموعة من الضوابط الداخلية التي تعد جزءاً من الإجراءات التشغيلية الموحدة للبنك. قام البنك بتنفيذ برنامج مخصص لمراقبة مخاطر المؤشرات الرئيسية وأحداث الخسارة. يتم تجميع البيانات من قبل منسقي الأعمال ويتم تصديقها من قبل المشرفين المعنيين قبل أن يتم تحميلها في البرنامج. إن الحد الأدنى للمخالفات إذا وجدت، يتم تقديم تقرير بشأنها إلى اللجنة الفرعية للمخاطر التشغيلية لاتخاذ الإجراءات المناسبة. كما تمت مراجعة عملية إدارة المخاطر التشغيلية بالكامل مؤخراً من قبل قسم التدقيق الداخلي للبنك.

### زيادة تركيز المخاطر

تظهر التراكيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. التراكيز تشير إلى الحساسية النسبية في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات البنك توجيهات وحدود معينة للحفاظ على محافظ استثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التراكيز المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك. ويتم تقديم تقرير بشأنها إلى مجلس الإدارة.

### ٢٦ مخاطر الائتمان

إن مخاطر الائتمان هي المخاطر التي تنتج عن فشل أحد أطراف الأداة المالية من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. يدار البنك مخاطر الائتمان عن طريق وضع حدود للتعامل مع الأفراد المقترضين والمجموعات المقترضة للأقاليم الجغرافية والقطاعات الصناعية. كما يراقب البنك التعرض لمخاطر الائتمان وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى باستمرار. وبالإضافة إلى ذلك، يقوم البنك بالحصول على الضمانات كلما كان مناسباً، وتحديد فترة التعرض للمخاطر وترتيبات الضمانات مع الأطراف الأخرى ويحدد من فترة التعرضات.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٦ مخاطر الائتمان (تتمة)

#### (أ) الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لبنود قائمة المركز المالي. يتم إظهار الحد الأقصى للتعرض بمبلغ إجمالي قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال استخدام الضمانات ولكن بعد مخصص الإضمحلال إن وجد.

| إجمالي<br>الحد الأقصى<br>للتعرض<br>٢٠١٢<br>ألف<br>دينار بحريني | إجمالي<br>الحد الأقصى<br>للتعرض<br>٢٠١٣<br>ألف<br>دينار بحريني |                                       |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| ٣٤,٣٠٧                                                         | ٣٣,٢٠٥                                                         | أرصدة لدى بنوك مركزية                 |
| ٣٣٠,١٩٣                                                        | ٣٧٠,٣٧١                                                        | مبالغ مستحقة من بنوك                  |
| ١١٢,٧٦٢                                                        | ١١٣,٢٩٤                                                        | قروض وسلف العملاء                     |
| ٥٤,٠٦٠                                                         | ٤٧,٠٥٩                                                         | إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| ٣,٤٤٤                                                          | ٢,٥٤٣                                                          | موجودات أخرى                          |
| ٥٣٤,٧٦٦                                                        | ٥٦٦,٤٧٢                                                        | ارتباطات والتزامات محتملة             |
| ٤,٥١١                                                          | ٤,٣١٥                                                          | مجموع التعرض لمخاطر الائتمان          |
| ٥٣٩,٢٧٧                                                        | ٥٧٠,٧٨٧                                                        |                                       |

#### (ب) تركيز المخاطر للتعرض الأقصى لمخاطر الائتمان

فيما يلي توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي:

| ٢٠١٢             |              |              | ٢٠١٣             |              |              |                               |
|------------------|--------------|--------------|------------------|--------------|--------------|-------------------------------|
| ارتباطات         | مطلوبات      | موجودات      | ارتباطات         | مطلوبات      | موجودات      |                               |
| متعلقة بالائتمان | ألف          | ألف          | متعلقة بالائتمان | ألف          | ألف          |                               |
| دينار بحريني     | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني     | دينار بحريني | دينار بحريني |                               |
| ٤,٥١١            | ٩٨,٨٩٤       | ١١٨,٣٧٩      | ٤,٣١٥            | ١١٠,١٦٢      | ١٢٦,٤٧٧      | الإقليم الجغرافي:             |
| -                | ٣٤٢,٩٢١      | ٤١٦,٣٣٠      | -                | ٣٥٣,١٠٠      | ٤٣٩,٩٣٦      | محلي (البحرين)                |
| -                | ٢٠           | ٥٧           | -                | ٢            | ٥٩           | إيران وباقي دول الشرق الأوسط* |
| ٤,٥١١            | ٤٤١,٨٣٥      | ٥٣٤,٧٦٦      | ٤,٣١٥            | ٤٦٣,٢٦٤      | ٥٦٦,٤٧٢      | أوروبا وشمال أمريكا           |
| ١٣١              | ١,٠١٢        | ٣٨,٢٩٣       | ١٠٨              | ٣,٤٢٤        | ٣٩,٧٤٨       | القطاع الصناعي:               |
| ٣                | ٣٠٠,١١٥      | ٤٣١,٧٤٢      | ٣                | ٣٠٥,٦٨٦      | ٤٥١,٩٩٧      | تجاري وصناعي                  |
| ٤,٠٤٩            | ٢,٣٤٥        | ٤٣,٢٦٢       | ٤,١٧٤            | ٥٣٨          | ٣٦,٨٧٣       | بنوك ومؤسسات مالية            |
| ٣٢٨              | ١٣٨,٣٦٣      | ٢١,٤٦٩       | ٣٠               | ١٥٣,٦١٦      | ٣٧,٨٥٤       | إنشائي وعقاري                 |
| ٤,٥١١            | ٤٤١,٨٣٥      | ٥٣٤,٧٦٦      | ٤,٣١٥            | ٤٦٣,٢٦٤      | ٥٦٦,٤٧٢      | أخرى                          |

\* يتعلق جزء رئيسي من هذه التعرضات بإيران.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، بلغ التعرض لأكبر طرف آخر فردي ٨, ١٣٠ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٧, ١٢٦ مليون دينار بحريني).

## القوائم المالية

### إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

#### ٢٦ مخاطر الائتمان (تتمة)

##### (ج) نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يتم إدارة نوعية مخاطر إئتمان الموجودات المالية من قبل البنك باستخدام تصنيفات إئتمانية داخلية. يوضح الجدول أدناه نوعية الإئتمان حسب فئة الموجودات بناءً على نظام تصنيف المخاطر الإئتمانية للبنك.

| ٣١ ديسمبر ٢٠١٣                    |                      |                             |                  |                  |                           |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------------|------------------|---------------------------|
| لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة |                      |                             |                  |                  |                           |
| درجة عالية                        | درجة المعيار الأساسي | إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة | مضمحلة بشكل فردي | المجموع          |                           |
| ألف دينار بحريني                  | ألف دينار بحريني     | ألف دينار بحريني            | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني |                           |
| ٣٣,٢٠٥                            | -                    | -                           | -                | ٣٣,٢٠٥           | أرصدة لدى بنوك مركزية     |
| -                                 | ٣٧٠,٣٧١              | -                           | -                | ٣٧٠,٣٧١          | مبالغ مستحقة من بنوك      |
| -                                 | -                    | -                           | -                | -                | إيداعات                   |
| -                                 | -                    | -                           | -                | -                | قروض وسلف                 |
| ٢,٤٢٣                             | ٩,٦٥٤                | ٧٢٦                         | ١,٤٧١            | ١٤,٢٧٤           | قروض وسلف العملاء         |
| ٤,٠٠٥                             | ٩٩,٢٨٧               | ٥,٥٧٢                       | ١٧,٢٤٦           | ١٢٦,١١٠          | الأفراد                   |
| -                                 | -                    | -                           | -                | -                | الشركات                   |
| ٤٧,٠٥٩                            | -                    | -                           | -                | ٤٧,٠٥٩           | إستثمارات محفظ بها        |
| -                                 | ٢,٥٤٣                | -                           | -                | ٢,٥٤٣            | لغرض غير المتاجرة         |
| ٤,٣١٥                             | -                    | -                           | -                | ٤,٣١٥            | موجودات أخرى              |
| ٩١,٠٠٧                            | ٤٨١,٨٥٥              | ٦,٢٩٨                       | ١٨,٧١٧           | ٥٩٧,٨٨٧          | إرتباطات والتزامات محتملة |
| ٣١ ديسمبر ٢٠١٢                    |                      |                             |                  |                  |                           |
| لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة |                      |                             |                  |                  |                           |
| درجة عالية                        | درجة المعيار الأساسي | إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة | مضمحلة بشكل فردي | المجموع          |                           |
| ألف دينار بحريني                  | ألف دينار بحريني     | ألف دينار بحريني            | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني |                           |
| ٣٤,٣٠٧                            | -                    | -                           | -                | ٣٤,٣٠٧           | أرصدة لدى بنوك مركزية     |
| -                                 | ٣٢٥,٨٠٤              | -                           | -                | ٣٢٥,٨٠٤          | مبالغ مستحقة من بنوك      |
| -                                 | ٤,٣٨٩                | -                           | -                | ٤,٣٨٩            | إيداعات                   |
| -                                 | -                    | -                           | -                | -                | قروض وسلف                 |
| ٦,٣١٦                             | ٦,٧٥٣                | ٨٤٥                         | ١,٨٢٩            | ١٥,٧٤٣           | قروض وسلف العملاء         |
| ١٢,٤٣٤                            | ٦١,٥٥٤               | ٢٢,٩٨٨                      | ٢٣,٦٤٩           | ١٢٠,٦٢٥          | الأفراد                   |
| -                                 | -                    | -                           | -                | -                | الشركات                   |
| ٥٤,٠٦٠                            | -                    | -                           | -                | ٥٤,٠٦٠           | إستثمارات محفظ بها        |
| -                                 | ٣,٤٤٤                | -                           | -                | ٣,٤٤٤            | لغرض                      |
| -                                 | -                    | -                           | -                | -                | غير المتاجرة              |
| ٤,٥١١                             | -                    | -                           | -                | ٤,٥١١            | موجودات أخرى              |
| ١١١,٦٢٨                           | ٤٠١,٩٤٤              | ٢٣,٨٣٣                      | ٢٥,٤٧٨           | ٥٦٢,٨٨٣          | إرتباطات والتزامات محتملة |

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٦ مخاطر الائتمان (تتمة)

#### (د) التحليل الزمني للقروض التي فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة حسب فئة الموجودات المالية

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

| أقل من ٣٠ يوماً  | من ٣١ يوماً إلى ٦٠ يوماً | من ٦١ يوماً إلى ٩٠ يوماً | المجموع          |
|------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|
| ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني         | ألف دينار بحريني         | ألف دينار بحريني |
| ٦٠٠              | ١٠٨                      | ١٨                       | ٧٢٦              |
| ٤,٩٥٢            | ٤٣١                      | ١٨٩                      | ٥,٥٧٢            |
| ٥,٥٥٢            | ٥٣٩                      | ٢٠٧                      | ٦,٢٩٨            |

قروض وسلف العملاء:

الأفراد

الشركات \*

\* بعد نهاية السنة، تم تحويل مبلغ وقدره ٥,٤٩٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٨,١٠٩ مليون دينار بحريني) من محفظة قروض وسلف الشركات من فئة قروض ذو درجة عالية أو درجة المعيار فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة عند تحصيل المبالغ المتأخرة عن السداد ذات الصلة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

| أقل من ٣٠ يوماً  | من ٣١ يوماً إلى ٦٠ يوماً | من ٦١ يوماً إلى ٩٠ يوماً | المجموع          |
|------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|
| ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني         | ألف دينار بحريني         | ألف دينار بحريني |
| ٥٠٤              | -                        | ٣٤١                      | ٨٤٥              |
| ١٢,٣٤٥           | ٨,٨٥٢                    | ١,٧٩١                    | ٢٢,٩٨٨           |
| ١٢,٨٤٩           | ٨,٨٥٢                    | ٢,١٣٢                    | ٢٣,٨٣٣           |

قروض وسلف العملاء:

الأفراد

الشركات

تتضمن القروض والسلف المذكورة أعلاه فقط على تلك التي فات موعد إستحقاقها بأيام قليلة.

#### (هـ) القيمة المدرجة حسب فئة الموجودات المالية التي تم إعادة التفاوض بشأن شروطها.

| ٢٠١٢             | ٢٠١٣             |
|------------------|------------------|
| ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني |
| ١,٧٥٢            | ٣٥               |
| ٢١,٦٠٧           | ١٢,٠٧٥           |
| ٢٣,٣٥٩           | ١٢,١١٠           |

قروض وسلف العملاء

الأفراد

الشركات

مجموع القروض المعاد تفاوضها

يسعى البنك، كلما أمكنه ذلك، لإعادة هيكلة القروض بدلا من امتلاك الضمانات. وقد يترتب ذلك على تمديد ترتيبات الدفع والاتفاق على قرض بشروط جديدة. وبمجرد إن يتم إعادة التفاوض على الشروط، فإن القرض لا يعتبر قد فات موعد إستحقاقه. تقوم الإدارة بصورة مستمرة بمراجعة إعادة التفاوض للتأكد بأن جميع المعايير تم استيفائها وبأن المدفوعات المستقبلية من الممكن أن تحدث. تخضع القروض باستمرار لتقييم الاضمحلال بشكل فردي أو جماعي، ويتم احتسابها باستخدام معدل الفائدة الفعلي للقروض الأصلية.

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٧ مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر تقلبات القيمة العادلة أو التدفقات النقدية للأدوات المالية نتيجة للتقلبات في متغيرات السوق مثل أسعار الفائدة ومعدلات صرف العملات الأجنبية وأسعار الأسهم.

#### ٢٧,١ مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر سعر الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على الربحية المستقبلية أو القيم العادلة للأدوات المالية. تعتقد إدارة البنك بأن البنك غير معرض لمخاطر أسعار فائدة جوهرية نتيجة لعدم تطابق أسعار فائدة إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات حيث أن إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات تحدث في فترات مماثلة.

يوضح الجدول أدناه حساسية التغيرات المحتملة الممكنة في أسعار الفائدة حسب العملات الرئيسية، مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة لقائمة الدخل الشامل للبنك، أن أسهم البنك ليست حساسة لتغيرات في أسعار الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢.

| ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ |            | ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ |            |              |
|----------------|------------|----------------|------------|--------------|
| تأثير الزيادة  |            | تأثير الزيادة  |            |              |
| على صافي       |            | على صافي       |            |              |
| الدخل          | الزيادة في | الدخل          | الزيادة في |              |
| ألف            | النقاط     | ألف            | النقاط     |              |
| دينار بحريني   | الأساسية   | دينار بحريني   | الأساسية   |              |
| ١٠٥            | ١٠٠        | ٢٨٨            | ١٠٠        | دولار أمريكي |
| ١١٥            | ١٠٠        | ٢٦٧            | ١٠٠        | دينار بحريني |
| (٢١٠)          | ١٠٠        | (١٦٧)          | ١٠٠        | يورو         |
| ٦              | ١٠٠        | ٣              | ١٠٠        | ريال إيراني  |

إن تأثير النقصان المماثل في النقاط الأساسية سيكون تقريباً عكس التأثير المفصّل عنه أعلاه.

#### ٢٧,٢ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً للمراكز حسب العملة. يتم مراقبة المراكز على أساس يومي ويتم استخدام إستراتيجيات التحوط للتأكد من أن المراكز ضمن الحدود المسموح بها.

يشير الجدول أدناه إلى العملات التي لدى البنك تعرضات جوهرية عليها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢. يتم احتساب تحليل التغيرات المحتملة الممكنة لمعدل صرف العملة مقابل الدينار البحريني مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة لقائمة الدخل الشامل. يعكس المبلغ السالب في الجدول إلى صافي النقص المحتمل في قائمة الدخل الشامل، بينما يعكس المبلغ الموجب إلى صافي الزيادة المحتملة.

| ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ |             | ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ |             |             |
|----------------|-------------|----------------|-------------|-------------|
| التأثير        |             | التأثير        |             |             |
| على الربح      |             | على الربح      |             |             |
| ٢٠١٢           | التغير في   | ٢٠١٣           | التغير في   |             |
| ألف دينار      | معدل العملة | ألف دينار      | معدل العملة |             |
| بحريني         | %           | بحريني         | %           |             |
| ٢١٦            | ١٠          | ٩٥             | ١٠          | العملة      |
| (٢)            | ١٠          | (٢)            | ١٠          | يورو        |
| ١٥٤            | ٢٠          | ٦٣             | ٢٠          | فرنك سويسري |
|                |             |                |             | ريال إيراني |

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٨ مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمتطلباته التمويلية عندما يحين موعد إستحقاقها. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة السيولة على أساس يومي.

خصص البنك خطوط ائتمانية يمكن الوصول إليها لتلبية احتياجات السيولة. بالإضافة لذلك، يحتفظ البنك بوديعة قانونية لدى مصرف البحرين المركزي تعادل ٥% من ودائع العملاء معروضة بالدينار البحريني. كما يحافظ البنك على حدود نسبة صافي الموجودات السائلة إلى إلتزامات العملاء، لقد تم وضعها لتعكس أوضاع السوق. يتكون صافي الموجودات السائلة على نقد وودائع مصرفية قصيرة الأجل وسندات دين سائلة متاحة عند البيع الفوري، محسوم منها ودائع البنوك والسندات الأخرى الصادرة والإقتراضات التي تستحق خلال الشهر المقبل. يتم تحديد بيان سيولة ودائع العملاء على أساس الإستحقاقات الفعلية التي تدل عليه الخبرة الزمنية للإحتفاظ بوديعة البنك.

فيما يلي بيان الإستحقاق بناءً على أفضل تقديرات الإدارة للإستحقاقات المتوقعة للموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

| خلال شهر واحد    | ١ إلى ٣ أشهر     | ٣ إلى ٦ أشهر     | ٦ أشهر إلى سنة   | لغاية سنة واحدة  | المجموع          | من ١ إلى ٣ سنوات | أكثر من ٣ سنوات  | إستحقاق غير ثابت | المجموع          |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني | ألف دينار بحريني |
| ٣٠,٠٢٤           | -                | -                | -                | ٣٠,٠٢٤           | -                | -                | -                | ٥,١٣٥            | ٣٥,١٥٩           |
| ١٨٨,١٠٨          | ١٨١,٩٦١          | -                | ٣٠٢              | ٣٧٠,٣٧١          | -                | -                | -                | -                | ٣٧٠,٣٧١          |
| ٨,١٧٨            | ٩,٣٩٥            | ١١,٥٩١           | ٤٤,٤٧٦           | ٧٣,٦٤٠           | ٣٥,٤٤١           | ٤,٢١٣            | -                | -                | ١١٣,٢٩٤          |
| ٤,٩٠٠            | ٧,٨٥٥            | ٣,٣٤٣            | ٣,٠٠٠            | ١٩,٠٩٨           | ٢١,٨٣٨           | ٦,١٢٣            | ١٠               | ٤٧,٠٦٩           | ٤٧,٠٦٩           |
| ١,٢٦٥            | ٩٦٦              | ٥٩               | ٢٢٦              | ٢,٥١٦            | ١,٢٣٠            | ٤٢               | -                | -                | ٣,٧٨٨            |
| -                | -                | .                | -                | -                | -                | -                | -                | ٩,١٤٤            | ٩,١٤٤            |
| ٢٣٢,٤٧٥          | ٢٠٠,١٧٧          | ١٤,٩٩٣           | ٤٨,٠٠٤           | ٤٩٥,٦٤٩          | ٥٨,٥٠٩           | ١٠,٣٧٨           | ١٤,٢٨٩           | ٥٨٨,٨٢٥          | ٥٨٨,٨٢٥          |
| ١٨٥,٥٦٤          | ٣٣,٥١٤           | -                | ١٨,٣٧٢           | ٢٣٧,٤٥٠          | -                | -                | -                | -                | ٢٣٧,٤٥٠          |
| ١٢,٢٣٨           | ١١,٨٠١           | -                | -                | ٢٤,٠٣٩           | ١٣٣,٢٩٨          | -                | -                | -                | ١٥٧,٢٣٧          |
| -                | -                | -                | -                | -                | ٦٢,٥٣١           | -                | -                | -                | ٦٢,٥٣١           |
| ٥,٤٣٩            | ١٦٠              | ٣١               | ٧٢               | ٥,٧٠٢            | ٢٤٠              | ٤                | -                | -                | ٥,٩٤٦            |
| ٢٠٣,٢٤١          | ٤٥,٤٧٥           | ٣١               | ١٨,٤٤٤           | ٢٦٧,١٩١          | ١٩٦,٠٦٩          | ٤                | -                | -                | ٤٦٣,٢٦٤          |
| ٢٩,٢٣٤           | ١٥٤,٧٠٢          | ١٤,٩٦٢           | ٢٩,٥٦٠           | ٢٢٨,٤٥٨          | (١٣٧,٥٦٠)        | ١٠,٣٧٤           | ١٤,٢٨٩           | ٢٩,٢٣٤           | ١١٥,٥٦١          |
| ٢٩,٢٣٤           | ١٨٣,٩٣٦          | ١٩٨,٨٩٨          | ٢٢٨,٤٥٨          | ٢٢٨,٤٥٨          | ٩٠,٨٩٨           | ١٠١,٢٧٢          | ١١٥,٥٦١          | ٢٩,٢٣٤           | ٢٩,٢٣٤           |

### الموجودات

نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية  
مبالغ مستحقة من بنوك  
قروض وسلف العملاء  
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة  
موجودات أخرى  
عقارات و معدات  
مجموع الموجودات

### المطلوبات

مبالغ مستحقة لبنوك  
ودائع العملاء  
اقتراضات متوسطة الأجل  
مطلوبات أخرى  
مجموع المطلوبات  
صافي فجوة السيولة  
فجوة السيولة المتراكمة

## القوائم المالية

### إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

#### ٢٨ مخاطر السيولة (تمة)

فيما يلي بيان الإستحقاق بناءً على أفضل تقديرات الإدارة للإستحقاقات المتوقعة للموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

| المجموع      | ٦ أشهر       | ٣ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى                                 |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------------------|
| المجموع      | ٦ أشهر       | ٣ أشهر       | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى        | ١ إلى                                 |
| ألف          | ألف          | ألف          | ألف          | ألف          | ألف          | ألف          | ألف          | ألف          | ألف                                   |
| دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني | دينار بحريني                          |
| ٣٦,٠٣٣       | ٤,٥٨٧        | -            | -            | ٣١,٤٤٦       | -            | -            | -            | -            | ٣١,٤٤٦                                |
| ٣٣٠,١٩٣      | -            | -            | -            | ٣٣٠,١٩٣      | ١,٢١٩        | ١٤,٩٦٨       | ١٢٧,٦٧٦      | ١٨٦,٣٣٠      | مبالغ مستحقة من بنوك مركزية           |
| ١١٢,٧٦٢      | -            | ٣٣,٤٥٩       | ٢١,٤٣٦       | ٥٧,٨٦٧       | ٣٤,٩٥١       | ٧,٦٧٥        | ٨,١٦٣        | ٧,٠٧٨        | قروض وسلف العملاء                     |
| ٥٤,٠٧٠       | ١٠           | -            | ٤,١٥٠        | ٤٩,٩١٠       | ٢,٧٢٩        | ١٤,٢٥٠       | ٣٢,١١٣       | ٨١٨          | إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| ٣,٥٣٦        | -            | ٢٩٩          | ١٤٥          | ٣,٠٩٢        | ٣٠٣          | ٦٤           | ١,٠١١        | ١,٧١٤        | موجودات أخرى                          |
| ٩,٧٨٥        | ٩,٧٨٥        | -            | -            | -            | -            | -            | -            | -            | عقارات ومعدات                         |
| ٥٤٦,٣٧٩      | ١٤,٣٨٢       | ٣٣,٧٥٨       | ٢٥,٧٣١       | ٤٧٢,٥٠٨      | ٣٩,٢٠٢       | ٣٦,٩٥٧       | ١٦٨,٩٦٣      | ٢٢٧,٣٨٦      | مجموع الموجودات                       |
| ٢٣٣,٧٧٥      | -            | -            | -            | ٢٣٣,٧٧٥      | ١٧,٥٩٤       | -            | ٣٢,٩٠٠       | ١٨٣,٢٨١      | مبالغ مستحقة لبنوك ودائع العملاء      |
| ١٤٢,٠٦٣      | -            | -            | ١٢٠,٧٩١      | ٢١,٢٧٢       | -            | -            | ١٠,٤٤٧       | ١٠,٨٢٥       | اقتراضات متوسطة الأجل                 |
| ٥٩,٨٧٥       | -            | -            | ٥٩,٨٧٥       | -            | -            | -            | -            | -            | مطلوبات أخرى                          |
| ٦,١٢٢        | -            | ٦            | ١٩٦          | ٥,٩٢٠        | ٩١           | ٣٨           | ٢٠٦          | ٥,٥٨٥        | مجموع المطلوبات                       |
| ٤٤١,٨٣٥      | -            | ٦            | ١٨٠,٨٦٢      | ٢٦٠,٩٦٧      | ١٧,٦٨٥       | ٣٨           | ٤٣,٥٥٣       | ١٩٩,٦٩١      | صافي فجوة السيولة                     |
| ١٠٤,٥٤٤      | ٩٠,١٦٢       | ٥٦,٤١٠       | ٢١١,٥٤١      | ٢١١,٥٤١      | ٢١١,٥٤١      | ١٩٠,٠٢٤      | ١٥٣,١٠٥      | ٢٧,٦٩٥       | فجوة السيولة المتراكمة                |

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق المطلوبات المالية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد غير المضمومة. تتم معاملة المدفوعات التي تخضع لإشعار كما لو أن الإشعار يعطى على الفور.

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٨ مخاطر السيولة (تتمة)

| عند الطلب    | أقل من ٣ أشهر | من ٣ إلى ٦ أشهر | من ٦ إلى ١٢ شهر | من ١ إلى ٣ سنوات | المجموع      |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------|------------------|--------------|
| ألف          | ألف           | ألف             | ألف             | ألف              | ألف          |
| دينار بحريني | دينار بحريني  | دينار بحريني    | دينار بحريني    | دينار بحريني     | دينار بحريني |

#### المطلوبات المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

|        |         |        |        |        |         |
|--------|---------|--------|--------|--------|---------|
| ١,٨٦٢  | ٢١٧,٥٨٨ | ٧٢     | ١٨,٤٥٤ | -      | ٢٣٧,٩٧٦ |
| ٣٦,٥٣٢ | ٧٤,٢٤٤  | ١٨,١٣٣ | ٢٢,٧٩٦ | ٨,١٩٧  | ١٥٩,٩٠٢ |
| -      | ٧٨٦     | ٧٨٦    | ١,٥٧٣  | ٦٨,٩٤٢ | ٧٢,٠٨٧  |
| ٣٨,٣٩٤ | ٢٩٢,٦١٨ | ١٨,٩٩١ | ٤٢,٨٢٣ | ٧٧,١٣٩ | ٤٦٩,٩٦٥ |
| ١١٠    | ١٣٧     | ١,٩٢٢  | ٤٣٣    | ١,٧١٣  | ٤,٣١٥   |
| ٣٨,٥٠٤ | ٢٩٢,٧٥٥ | ٢٠,٩١٣ | ٤٣,٢٥٦ | ٧٨,٨٥٢ | ٤٧٤,٢٨٠ |

مبالغ مستحقة لبنوك

ودائع العملاء

اقتراضات متوسطة الأجل

إلتزامات محتملة وإرتباطات

مجموع المطلوبات المالية غير المخصصة

| عند الطلب    | أقل من ٣ أشهر | من ٣ إلى ٦ أشهر | من ٦ إلى ١٢ شهر | من ١ إلى ٣ سنوات | المجموع      |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------|------------------|--------------|
| ألف          | ألف           | ألف             | ألف             | ألف              | ألف          |
| دينار بحريني | دينار بحريني  | دينار بحريني    | دينار بحريني    | دينار بحريني     | دينار بحريني |

#### المطلوبات المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

|        |         |        |        |        |         |
|--------|---------|--------|--------|--------|---------|
| ٤٤,١٣٧ | ١٧٢,٩١٢ | ١١٢    | ١٧,٧٢٢ | -      | ٢٣٤,٨٨٣ |
| ٢٣,٦٥٧ | ٧٧,٥٤٩  | ١٦,٣٨٣ | ٢٠,٩٨٣ | ٤,٩٩١  | ١٤٣,٥٦٣ |
| -      | ٧٥٣     | ٧٥٣    | ١,٥٠٦  | ٦٦,٠٣٧ | ٦٩,٠٤٩  |
| ٦٧,٧٩٤ | ٢٥١,٢١٤ | ١٧,٢٤٨ | ٤٠,٢١١ | ٧١,٠٢٨ | ٤٤٧,٤٩٥ |
| ١٣٩    | ٣٩٨     | ٦٦     | ٣٠٤    | ٣,٦٠٤  | ٤,٥١١   |
| ٦٧,٩٣٣ | ٢٥١,٦١٢ | ١٧,٣١٤ | ٤٠,٥١٥ | ٧٤,٦٣٢ | ٤٥٢,٠٠٦ |

مبالغ مستحقة لبنوك

ودائع العملاء

اقتراضات متوسطة الأجل

إلتزامات محتملة وإرتباطات

مجموع المطلوبات المالية غير المخصصة

# القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٩ المخاطر القانونية والمطالبات

المخاطر القانونية هي المخاطر المحتملة الناتجة عن إجراءات قانونية أو قضائية التي قد تُبطل أو تعيق شروط العقد أو الاتفاقيات المعنية أو تؤثر سلباً على عمليات البنك. لقد قام البنك بتطوير الرقابة والإجراءات لتحديد المخاطر القانونية لتقليل الخسائر المحتملة.

### ٣٠ المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن فشل الأنظمة والخطأ البشري والتجاوزات والأحداث الخارجية. عندما يفشل أداء الرقابة فإن المخاطر التشغيلية قد تسبب ضرراً على السمعة وأثار قانونية أو تنظيمية، أو تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك إزالة جميع المخاطر التشغيلية كلياً، ولكنه يستطيع إدارة وتقليل هذه المخاطر من خلال الرقابة والمتابعة ضمن إطار العمل. وتتضمن عملية الرقابة فصل الوظائف بطريقة فعالة، وتقييم إجراءات الصلاحيات والتسويات، وتدريب الموظفين، وتقييم العمليات بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.

### ٣١ القيمة العادلة للأدوات المالية

بالنسبة للموجودات والمطلوبات المالية التي هي ذات سيولة أو لديها إستحقاق قصير الأجل (أقل من ثلاثة أشهر) فأنة يفترض بأن قيمها المدرجة تقارب قيمها العادلة، كما يتم تطبيق هذه الفرضية على ودائع تحت الطلب وحسابات التوفير دون إستحقاق محدد والأدوات المالية ذات معدل فائدة متغير.

إن القيم العادلة المقدرة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة في قائمة المركز المالي.

### ٣٢ نظام حماية الودائع

يتم تغطية الودائع المحتفظ بها لدى عمليات البحرين للبنك بنظام حماية الودائع (النظام) المؤسس من قبل قوانين مصرف البحرين المركزي بخصوص تأسيس خطة حماية الودائع ومجلس حماية الودائع. لا يتطلب عمل مساهمة مقدماً بموجب هذا النظام ولا توجد مطلوبات مستحقة إلا إذا كان أحد البنوك الأعضاء في نظام حماية الودائع غير قادر على الوفاء بالتزاماته.

## الإفصاحات

### إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لاتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

#### إدارة المخاطر

تتضمن إدارة المخاطر عملية التحديد والقياس والمراقبة والإشراف المستمر على جميع المخاطر المالية وغير المالية التي من المحتمل أن يتعرض لها البنك. ومن المتعارف عليه بأن المخاطر لا يمكن إستبعادها نهائياً ولكن يمكن السيطرة عليها بشكل فعال والتقليل من أثارها. وهذا يتضمن المراقبة المستمرة للأوضاع السياسية والاقتصادية وظروف السوق بالإضافة إلى الجدارة الائتمانية للأطراف المتعاملة مع البنك. ولتحقيق هذا الهدف، قرر البنك استخدام أفضل ممارسات الإدارة المدعومة بالموظفين ذوي الخبرة والمهارة والتقنية المناسبة.

ويتولى مجلس إدارة البنك المسؤولة التامة عن قسم إدارة المخاطر من خلال مجموعة شاملة من السياسات والإستراتيجيات التي تخضع لمراجعة دورية. ويحدد مجلس الإدارة الاستعداد لقبول المخاطر من خلال هذه السياسات والاستراتيجيات التي تقدم في التوصية النهائية والإطار اللازم لجميع الأنشطة التي يقوم بها البنك. من أجل مساعدة المجلس في القيام بمهامه العامة، تم تشكيل لجنة مخاطر على مستوى المجلس برئاسة عضو مستقل في أبريل ٢٠١٢. وتتولى الإدارة العليا تحت الإشراف المباشر للمجلس الإدارة مسئولية وضع الإجراءات لتنفيذ هذه السياسات والاستراتيجيات.

وقد تم إنشاء قسم المخاطر في بنك المستقبل بصفة رسمية خلال شهر سبتمبر ٢٠٠٥ وخلال فترة قصيرة بما يزيد قليلاً على الثمانية سنوات استطاع البنك أن يتولى إدارة تغطية مختلف مجالات إدارة المخاطر. ويتم القيام بأنشطة إدارة المخاطر من خلال قواعد خاصة بالمخاطر تحدد إطار الاستراتيجية والبنية الأساسية والسياسات والإجراءات. وهي أيضاً تلخص هيكل اللجنة التي قام البنك بتشكيلها لإدارة المخاطر. وتقدم لجنة إدارة المخاطر التي تم تشكيلها من ممثلين للإدارة العليا، تقاريرها لمجلس الإدارة. ويتألف من رئيس لجنة إدارة المخاطر الرئيس التنفيذي وهي مسئولة عن تنفيذ وتفسير ومتابعة سياسات المخاطر بصورة يومية. وتشمل صلاحيات لجنة إدارة المخاطر وبشكل عام تنفيذ جميع السياسات المتعلقة بإدارة مخاطر الائتمان ومخاطر السوق ومخاطر السيولة والمخاطر التشغيلية بصورة مستمرة. توجد ثلاثة لجان فرعية تقوم بشكل خاص بمراقبة المخاطر التشغيلية والمخاطر الائتمانية (القروض المنتجة)، (إدارة الموجودات الخاصة والقروض المتعثرة) على التوالي. وتقديم كلا من اللجان الفرعية تقريرها إلى لجنة إدارة المخاطر. ويرجع رئيس إدارة المخاطر إلى الرئيس التنفيذي الذي يطلع مجلس الإدارة.

بناءً على تعليمات من مصرف البحرين المركزي، تم إجراء تدقيق جانبي لمخاطر البنك من قبل مدقق مستقل خارجي وتم إرسال التقرير إلى مصرف البحرين المركزي. استناداً إلى الثغرات التي حددها التقرير، قام البنك بتقديم خطة عمل ضمن إطار زمني محدد لمصرف البحرين المركزي. قامت لجنة بازل التوجيهية بمتابعة خطة العمل وكافة الفجوات المشار إليها بالتقرير منذ إغلاقه في ٢٠١٢.

خلال عام ٢٠١٣ تم إجراء تدقيق آخر من قبل كي بي إم جي بناءً على طلب من مصرف البحرين المركزي الذي يتولى أعمال الرقابة على البنوك. وقد حددت إدارة المخاطر لدى كي بي إم جي أنه لا تزال هناك بعض الثغرات في المخاطر التشغيلية ومعظمها تم حلها خلال عام ٢٠١٣. بعض الثغرات المتبقية والمتعلقة أساساً بخطط إستمرارية الأعمال والتي من المتوقع أن تحل خلال الربع الأول من عام ٢٠١٤.

ويتولى قسم إدارة المخاطر مسئولية الإدارة اليومية للمخاطر، ويشمل هذا المحافظة على مختلف حدود المحافظ ومراقبة هذه الحدود وتقديم تقارير عن المخالفات والتجاوزات إلى لجنة إدارة المخاطر ومتابعتها من خلال ممثلي المكاتب الأمامية من أجل إصلاح المخالفات وتعديل الأوضاع.

وتقوم إدارة التدقيق الداخلي بتقييم ما إذا كان يتم الالتزام بالسياسات والإجراءات وعند الضرورة، اقتراح التوصيات اللازمة لتحسين إجراءات الرقابة الداخلية. تم وضع مهام للرقابة الداخلية المنفصلة ضمن قسم الشؤون المالية وتبحث مختلف مسائل الرقابة الداخلية.

يتم تصنيف المخاطر المرتبطة بأنشطة أعمال بنك المستقبل وبشكل عام إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر التشغيل. وقد تمت مناقشة هذه المخاطر في الأقسام التالية:

#### مخاطر الائتمان

إن مخاطر الائتمان هي المخاطر الناتجة عن فشل أحد أطراف الأداة المالية من الوفاء بالتزاماته حسب الشروط المتفق عليها. وتهدف إدارة مخاطر الائتمان إلى التأكد من إدارة هذه المخاطر ضمن الإطار المحدد في سياسة مخاطر الائتمان والمحافظة على العلاقة بين المخاطر والفوائد. وقام البنك بتطبيق نموذج العائد على رأس المال المعدل وفق المخاطر (RAROC). وتخضع جميع أنشطة الائتمان في البنك للتوجيه والمراقبة ضمن مجموعة من المبادئ والإجراءات كما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة للسياسة المتبعة.

وتتبع عملية الموافقة على الائتمان المبدأ المقبول بشكل عام وهو التوقيع المشترك والذي بموجبيه يتم إعداد وطلب الائتمان من قبل المكتب الأمامي ويتم التعليق عليه بشكل مستقل من قبل أحد ممثلي قسم إدارة المخاطر قبل وضعها في لجان الائتمان. ويتم تحديد مستويات الموافقة بشكل جيد مع تفويضات واضحة من حيث مبلغ ومدة الائتمان. وفي الحالات التي تخلو من المخاطر بشكل نسبي، مثل القروض النقدية المضمونة، فإنه يتم السماح بتفويضات فرعية بموجب السياسة الموضوعية.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لاتفاقية بازل ٢ لسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

وقد اعتمد البنك نظام تطبيقات واضح بشكل منفصل للأفراد والشركات وعملاء البنك بأوزان ترجيحية مناسبة بالنسبة لعوامل الكمية والنوعية. وتعتبر عملية التصنيف إلزامية بالنسبة لجميع قرارات الائتمان وقد تم فصل محفظة البنك بالكامل إلى ثلاث فئات واسعة وهي منصفة إلى إستثمارات بدرجة موجودات (تصنيفات بدرجة أ حتى درجة د -) والدرجة التقديرية (قائمة ضعيفة هـ قائمة تحت المراقبة هـ) ودرجة تصنيف الموجودات (تصنيفات أكس ، واي وز د ، Y ، Z ، X) وهي الموجودات المتعثرة. أما بالنسبة للتصنيفات الخارجية فإن البنك يعتمد عند توافرها على تصنيفات مؤسسة فيتش (FITCH) لأطراف أخرى ومخاطر البلد.

يتبع البنك إجراءات واضحة لإعتماد معاملات الأطراف ذات العلاقة. تخضع الأطراف ذات العلاقة تخضع لنفس السقف المقترح من مصرف البحرين المركزي. وعندما تولي مهامه، يقوم أعضاء المجلس بالإفصاح للبنك عن كافة المصالح والعلاقات التي قد تؤثر على قدرته للقيام بمهامه كعضو في مجلس الإدارة. وتقوم إدارة الالتزام بالتأكد من قيام أعضاء مجلس سنوياً بالإفصاح عن المعلومات وتحديثها في حالات التعارضات الفعلية والمحتملة والحفاظ على مثل هذه السجلات. كما يقوم المدراء بإبلاغ كامل أعضاء المجلس بأية تعارضات للمصالح (محتملة) في أنشطتهم والالتزامات أمام الجهات الأخرى عند ظهورها والإمتناع عن التصويت على مسألة وفقاً للأحكام ذات العلاقة المدرجة ضمن سياسة تضارب المصالح. ويشتمل هذا الإفصاح على كافة الحقائق المادية في حال أي عقد أو معاملة تضم عضو مجلس الإدارة.

وهناك أيضاً حدود موضوعية لمراقبة مختلف تركيزات الائتمان حسب الطرف الآخر / مجموعة من الأطراف الأخرى والبلد والقطاع والتصنيفات والمنتجات وغيرها. وتقع مسؤولية المتابعة اليومية للمقترضين الأفراد أو تعرضات الأطراف الأخرى على عاتق وحدة الأعمال ذات الصلة. وتضمن وحدة إدارة الائتمان منح التسهيلات الائتمانية بعد الحصول على الموافقة المناسبة ومقابل المستندات اللازمة وتكون وحدة الأعمال مسئولة عن تفعيل حدود الائتمان. يضمن قسم إدارة المخاطر المحافظة على الحدود والمعايير الأخرى مثل التصنيفات ورموز القطاع وغيرها على النحو المناسب في النظام. وتقوم الوحدة أيضاً بمراقبة المستحقات التي فات موعد استحقاقها، والاعتمادات التي انتهت مدة صلاحيتها أية استثناءات أخرى وتضمن التصنيف الصحيح للموجودات وتقوم بتقديم تقاريرها إلى لجنة مراقبة الائتمان. وتتضمن سياسة مخاطر الائتمان في البنك قواعد إرشادية تفصيلية حول إمكانية قبول مختلف أنواع الضمانات وفروق ضمان القروض وعدد مرات التقييم والقواعد الإرشادية المنظمة لاختيار خبراء التقييم الخارجيين. ويتم تقييم الضمانات يومياً في حال الأسهم ومرة واحدة كل سنة على الأقل في حال سندات الملكية. أما الأنواع الرئيسية للضمانة المقبولة حالياً من قبل البنك فهي المؤسسات والهيئات شبه الحكومية. ويتم تقييم الجدارة الائتمانية لهؤلاء الضامنين من قبل البنك وذلك من خلال نفس نموذج التصنيف الائتماني المستخدم للمقترضين.

وهناك وحدة لمتابعة تحصيل القروض تقوم بإدارة حسابات الموجودات المتعثرة ومتابعة القروض التي تم بشأنها اتخاذ إجراءات قضائية. ويتبع البنك أسلوب بازل ٢ وهو الإخلال لمدة ٩٠ يوماً بالنسبة لتصنيف القرض إلى فئة غير منتجة / مضمحلة. الفائدة / الإيرادات الأخرى يتم تعليقها مباشرة عند تصنيف الموجودات على أساس موجودات غير منتجة. ويتبع البنك القواعد الإرشادية الواردة ضمن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بعمل مخصصات محددة فيما يتعلق بموجوداتها المضمحلة. ويتم الاحتفاظ بمخصص إضمحلال جماعي بالإضافة إلى المخصص المحدد الذي يعتمد على أعلى ١٪ من المحفظة المنتجة أو على أساس احتمالية إخفاق وكالات التصنيف الخارجية التي تم تعيينها مقابل فئات التصنيف الداخلية للبنوك بناءً على أفضل الجهود المبذولة. ويقدم قسم المخاطر توصيات بجميع المخصصات ويتم اعتماد هذه التوصيات من قبل لجنة المخاطر.

وقد اعتمد البنك الأسلوب الموحد لاحتساب رأس المال وذلك بموجب مخاطر الائتمان.

### مخاطر السيولة والفائدة والعملات (المحفظة المصرفية)

تعرف مخاطر السيولة بأنها مخاطر عدم قدرة البنك على الوفاء بجميع التزاماته عندما يحين موعد إستحقاقها. وذلك ما لم يتم البنك بالحصول على الأموال بأسعار غير معقولة أو يضطر لبيع موجوداته الثابتة بأية أسعار. وتظهر هذه المخاطر نتيجة لعدم تطابق التمويل.

تدار مخاطر السيولة ومخاطر الفائدة في بنك المستقبل من خلال آلية لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات. ويستخدم البنك أسلوب قياس الاستحقاق (الفترة الزمنية) لأدائه سيولته. وبالنسبة لمخاطر أسعار الفائدة فإن البنك يقوم بدراسة تواريخ إعادة تحديد أسعار الفائدة. وتتم مراجعة حدود كل فترة زمنية من مقياس الاستحقاق والتدفق النقدي الخارجي المتراكم لكل فترة زمنية وحدود كل فجوة وذلك كما تم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة ويتم مراجعتها ومتابعتها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. ومن سياسة البنك الاحتفاظ بموجوداته ضمن فئة الموجودات ذات السيولة العالية مثل إيداعات فيما بين البنوك لضمان توافر الأموال لتلبية الالتزامات المستحقة والتسهيلات غير المسحوبة وسحوبات الودائع. وكجزء من هذه السياسة بدأ البنك الاستثمار في أدوات الخزنة والصكوك الصادرة عن مصرف البحرين المركزي. وتتكون نسبة كبيرة من ودائع البنك من حسابات ودائع التجزئة والجارية والثابتة والتي وبرغم إنها تستحق الدفع عند الطلب، أو عند تقديم إشعار قصير الأجل، إلا أنها تمثل من ناحية تقليدية جزءاً من قاعدة العملاء المستقرة ومصدراً للأموال المستقرة. ولغرض مخاطر معدل الفائدة في المحفظة المصرفية، لا يتم الأخذ في الاعتبار الدفعات المقدمة للقرض ما لم يتم المقترض بإبلاغ البنك بنيتي على الدفع المسبق. وبالمثل فيتم تصنيف الودائع التي لا تستحق عليها فائدة كحساب توفير / جاري ضمن إطار الودائع الغير متأثرة بالفوائد. كما اعتمد البنك بتبني خطة طارئة للسيولة والتي تم فحصها.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لاتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية. بما إن الدينار البحريني مثبت بالدولار الأمريكي، فإن مخاطر العملة تعتبر ضئيلة. قام المجلس بإعتماد حدود للمراكز المكشوفة والتي يتم مراقبتها من قبل قسم إدارة المخاطر على أساس يومي.

لا يوجد لدى البنك محافظ متاجرة ولهذا فإنه غير معرض لمخاطر أسعار الفائدة أو مخاطر العملة على هذا الأساس. ويتولى مدير الخزانة مسؤولية الإدارة اليومية لمخاطر السيولة والفائدة ومخاطر الصرف الأجنبي التي تظهر في المحفظة المصرفية، ويقوم بتقديم التقارير مباشرة إلى الإدارة العليا ولجنة إدارة الموجودات والمطلوبات.

### مخاطر السوق

تعرف مخاطر السوق بأنها مخاطر الخسائر المحتملة في البنود المدرجة وغير المدرجة في الميزانية والناتجة عن التغيرات السلبية في أسعار الفوائد وأسعار الأسهم وأسعار الصرف العملات وأسعار السلع والمشتقات. وتنشأ هذه المخاطر نتيجة لعدم تطابق الموجودات والمطلوبات والتغيرات في منحى العائد والتغيرات في تقلبات القيمة السوقية للمشتقات المالية.

ويعتبر حجم مخاطر السوق للبنود المدرجة في الميزانية ضئيلة جداً. وفي الوقت الحاضر لا يقوم البنك بالمتاجرة في الصرف الأجنبي لحسابه الخاص ولا يحتفظ بمراكز مكشوفة فيما عدا الحسابات المصرفية. كما لا يتعامل البنك بالمتاجرة في السلع.

وحيث أن البنك ليس لديه الآن محفظة متاجرة، فإن تطبيق أساليب تقنيات القيمة المعرضة للمخاطر ليست ذات صلة في هذا الوقت الحاضر. وقد قام البنك باستثمار مبالغ معينة في سندات يالويرو صادرة عن مؤسسات مملوكة من قبل الحكومة الإيرانية. وغطيت مخاطر تحويل العملات المرتبطة بهذه السندات. وبالإضافة إلى ذلك، فإن البنك معرض للخسائر ولكن بصفة غير مباشرة بسبب انخفاض الريال الإيراني حيث أنه منح قروض معروضة بالدينار البحريني مقابل ودائع بالريال الإيراني صادرة في إيران. ويتم مراقبة مخاطر صرف العملات على أساس منتظم.

وفي البحرين، يتعرض البنك وبصفة غير مباشرة لمخاطر قطاع العقارات حيث أن نسبة كبيرة من المحفظة الافتراضية في البحرين (٧٠٪) مضمونة برهن عقاري.

ويتعرض البنك وبصفة غير مباشرة لمخاطر السوق على أسهم حقوق الملكية الإيرانية حيث أن نسبة كبيرة من المحفظة الائتمانية الخارجية (٢٥٪) مضمونة بأسهم إيرانية مدرجة في البورصة. لقد قام البنك بوضع سياسة لتنويع هذه المخاطر على العديد من الأسهم لتجنب حالات التركيز والحصول على الحماية المناسبة من الانخفاض المحتمل في الأسعار والمراقبة المنتظمة مع وضع حدود قصوى ودنيا للبيع.

### مخاطر تشغيلية

هي مخاطر حدوث خسارة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة إخفاق العمليات أو فشل الأنظمة أو الموظفين أو الأحداث الخارجية، وتشمل هذه المخاطر مخاطر السمعة. وقد وضع البنك إجراءات تشغيل موحدة تتفق مع أعلى معايير الرقابة الداخلية. وفي سياق هذه العملية، تم فصل الأنشطة إلى أنشطة مكاتب أمامية ومكاتب خلفية وذلك وفقاً لأفضل الممارسات الدولية. وخلال سنة ٢٠١٠، تم إعادة هندسة الإجراءات التشغيلية القياسية بهدف عكس هذه التغييرات المطلوبة من خلال تنفيذ وحدة عمل مصرفية جوهرية جديدة. وبناءً على الإجراءات التشغيلية القياسية SOP، فقد تم إجراء مراجعة للتقييم الذاتي لمراقبة المخاطر RCSA في أكتوبر ٢٠١٣.

وتمت إعادة هندسة عمليات أمن تقنية المعلومات وتأثيرها من خلال رقابة الإيزو. وتتم تقوية وتعزيز أنظمة إدارة المعلومات مع تركيز خاص على إدارة الاستثناءات، وتعتبر دائرة التدقيق الداخلي آخر خط من خطوط الرقابة الداخلية وهي تقدم تقاريرها مباشرة إلى مجلس الإدارة.

ولدى البنك خطة لاستمرار العمل للتأكد من استمرار تقديم الخدمات الأساسية للعملاء في حالة حدوث أية كارثة ناتجة عن أنشطة الأعمال الاعتيادية. وبالمثل، هناك خطة لاسترداد العمليات في حالة حدوث كوارث والتي تم عمل تدريب لها. وأن البنك في مرحلة إنشاء موقع بديل لخطة استمرار العمل.

وقد تم تنفيذ إطار السياسات والإجراءات الخاصة بإدارة المخاطر التشغيلية التي تحدد مجالات المخاطر التشغيلية الرئيسية ومعايير الرقابة الرئيسية ومؤشرات المخاطر الأساسية وذلك وفقاً لتوصيات اتفاقية بازل ٢. ويتبع البنك حالياً أسلوب المؤشر الأساسي بالنسبة للمخاطر التشغيلية. وتتولى اللجنة الفرعية للمخاطر التشغيلية مسؤولية تنفيذ سياسة المخاطر التشغيلية وهي تقدم تقاريرها إلى لجنة إدارة المخاطر. يقوم قسم إدارة المخاطر بتنفيذ إجراءات المخاطر التشغيلية. تم وضع برنامج مخصص لمراقبة هذه المخاطر.

قام البنك بدفع غرامة مالية بقيمة اسمية قدرها ٥٠ دينار بحريني فقط خلال السنة لمصرف البحرين المركزي نتيجة لأخطاء في سجلات نظام مركز البحرين للمعلومات الائتمانية.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لاتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### عملية تقييم كفاية رأس المال ومخاطر العنصر ٢ (ICAAP)

يتبع البنك الأسلوب الموحد لمخاطر الائتمان والسوق بينما يتبع أسلوب المؤشر الأساسي بالنسبة للمخاطر التشغيلية. وتم اعتماد سياسة إدارة رأس المال من قبل مجلس الإدارة والتي بموجبها حدد البنك حدود المؤشر لنسبة كفاية رأس المال مع نسبة الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال وهي ١٢٪ (وهي نفس النسبة المطلوبة من قبل مصرف البحرين المركزي) بالنسبة لأقصى مستوى من المؤشر. وضمن هذا النطاق، هناك ثلاث نسب معرفة وهي نسبة الداخلية المستهدفة ونسبة الحد الأدنى ونسبة عملية تقييم كفاية رأس المال لتمكين البنك من تقييم مدى كفاية رأس المال لدعم الأنشطة الحالية والمستقبلية. وتظهر إشارات تحذير في حالة حدوث اختلال بأي من النسب الحد الأدنى. وتمثل نسبة عملية تقييم كفاية رأس المال الذي يحتفظ به البنك كحماية إضافية لما يتجاوز نسبة ١٢٪ وذلك من أجل استيعاب أية متطلبات رأسمالية بموجب العنصر ٢ وتأثير اختبار الضغوطات على مستوى رأس المال المطلوب. من أجل تجنب مخاطر العنصر ٢ قام البنك بإعتماد سياسات تنوع المخاطر حسب التصنيفات الجغرافية والقطاعية والتصنيفات الائتمانية. يتم إجراء فحص الضغوطات على فترات ربع سنوية ويتم تقديم تقارير بشأنها إلى مجلس الإدارة.

على سبيل المثال تم تقسيم المناطق الجغرافية إلى ست فئات بموجب سياسة إدارة مخاطر البلد على أساس تصنيفات البلد. تم وضع حدود لتعرضات كل فئة من الفئات. وبالمثل تم تحديد حدود القطاعية وحدود طريقة التصنيف بموجب سياسة مخاطر الائتمان لتفادي تركيز المخاطر. حالياً تتركز المخاطر الجغرافية في بلد واحد وهو إيران بصرف النظر عن البحرين.

يتبع البنك التعريف الذي وضعه مصرف البحرين المركزي للحدود التعرضات الكبيرة وتعتمد جميع الموافقات الائتمانية على الالتزام بالحد الأقصى وهو ١٥٪ من القاعدة الرأسمالية فيما عدا تلك المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي. وتتم متابعة جميع التعرضات الكبيرة من قبل قسم إدارة المخاطر ويتم تقديم تقرير بشأنها إلى لجنة المخاطر على أساس شهري. وتتم مراقبة مخاطر حساسة معينة مثل مخاطر الطرف ذو العلاقة ومخاطر تعرض إيران وذلك بصفة يومية.

يتطلب من البنك تخصيص ١٠٪ من صافي أرباحه السنوية إلى الاحتياطي القانوني، بحيث لا تتجاوز سقف ٥٠٪ من رأسماله. وكما يتطلب من البنك الحصول على موافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي لتوزيع أرباح الأسهم. باستثناء ما لم يكن هناك أية قيود على تحويل الأموال. ويعتبر أي التزام ائتماني لا يزال غير مدفوع بتاريخ الاستحقاق بأنه قد فات موعد استحقاقه في اليوم التالي. وتتم مراقبة ومتابعة جميع الالتزامات التي فات موعد استحقاقها وذلك من خلال تقارير يومية وشهرية. وبموجب نموذج التصنيف الذي يتبعه البنك وبصفة تلقائية يتم تخفيض حساب مالي قائم الذي فات موعد استحقاقه إلى درجة ضعيفة (تصنيف +هـ) أو درجة مراقب (تصنيف هـ) باعتماد على فترة فوات استحقاقها. ويتم تخفيض تصنيف الحساب إلى الموجود المضمحل إذا تعدى موعد استحقاقها لأكثر من ٩٠ يوماً. ويتم عمل المخصصات على أساس متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

بالإضافة على ذلك تخضع جميع الموجودات المتعثرة ذات قيمة عالية لإعادة تقييم على أساس سنوي للسندات بناءً على تقييمات مستقلة وصافي القيمة الحالية بناءً على خصم لمدة ٤ سنوات لأدنى قيمة بهدف التأكد من أن جميع المخصصات تتم على أساس تحفظي. قام البنك بتطبيق سياسة تخصيص بحد أدنى ١٥٪ على جميع الموجودات المتعثرة بصرف النظر عن توفر الضمانات أو التدفقات النقدية. وبالإضافة إلى ذلك، يتطلب عمل مخصص بنسبة ١٠٠٪ فيما يتعلق بأي موجود متعثر بإجمالي تعثر يبلغ ١٠٠,٠٠٠ دينار بحريني. كما يتبع البنك فترة السماح للأداء المرضي لمدة ٦ أشهر قبل رفع أي موجود معاد هيكلته إلى فئة الأداء. خلال سنة ٢٠١٣، كإجراء تحفظي، قام البنك بعمل مخصص محدد إضافي لكي يرفع مستوى المخصصات المحددة إلى ١٠٠٪ لمحفظه الموجودات المتعثرة بالكامل.

كما يتم الاحتفاظ بمخصص إضمحلال جماعي كاحتياطي إضافي على أساس احتمالية الإخفاق لكل فئة من فئات التصنيف. بما إن ليس لدى البنك احتمالية الإخفاق الخاص به نظراً لعدم وجود المعلومات التاريخية الكافية، فإنه تم تعيين احتمالية إخفاق وكالات التصنيف الخارجية لفئات التصنيف الداخلية للبنوك على أساس أفضل اجتهاد. ومخصص الإضمحلال الجماعي الذي تم التوصل إليه يخضع لنسبة لا تقل عن ١٪ من محفظة القروض المنتجة أي أعلى من المنهجيتين.

ومن أجل تقليل المخاطر القانونية المحتملة، اعتمد البنك أفضل الممارسات في أنشطة الإقراض وخصوصاً في مجال القروض الاستهلاكية والتي تضم نشر المعلومات المتعلقة بالمنتجات والرسوم الجمركية وغيرها. وذلك من خلال مختلف وسائل الإعلام على شبكة الإنترنت والمطبوعات والوثائق وآلية التخلص من الشكوى وتدريب الموظفين وغيرها. ولم تكن هناك أية مطالبات قانونية جوهرية ضد البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. يوجد قسم إلزام فعال منفصل لمراقبة مخاطر الإلتزام.

وقد اعتمد البنك سياسة لإجراء فحوصات الضغوطات فيما يتعلق بمختلف المحافظ من أجل تحديد متطلبات رأسمالية إضافية كجزء من عملية تقييم كفاية رأس المال. وقام البنك بتركيز ميزانيته المتوقعة لمدة ٣ سنوات بناءً على ٩ سيناريوهات الضغط وتوصل إلى نسب رأسمال تنظيمية وداخلية. إن هذه العملية مستمرة حيث سيتم التركيز على رأس المال بناءً على توقعات الأعمال لمدة ٣ سنوات. كما قام البنك بإجراء تحليل التأثير بناءً على التوجيهات الجديدة لاتفاقية بازل ٣ والتي سوف تكون قابلة للتطبيق اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٥. بناءً على هذا التحليل لن يكون هناك أي تأثير سلبي من إرتفاع الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال من قبل مصرف البحرين المركزي حيث خفف البنك بشكل كاف رأس مال الفئة ١.

### العناصر ٣ - الإفصاحات

تماشياً مع التوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، قام البنك بوضع سياسة إفصاح عن المعلومات معتمدة من قبل المجلس. تحدد السياسة إطار التزامات الإفصاح وتم تأسيس لجنة للإشراف على العملية بأكملها.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لاتفاقية بازل ٢

### قائمة المحتويات

الإفصاح ١ - هيكل رأس المال ٦٢

الإفصاح ٢ - متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية ٦٢

الإفصاح ٣ - إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان قبل تقليل المخاطر الائتمانية ٦٣

الإفصاح ٤ - التوزيع الجغرافي لتعرضات المخاطر الائتمانية ٦٤

الإفصاح ٥ - التصنيف القطاعي لتعرضات المخاطر الائتمانية ٦٤

الإفصاح ٦ - تركيز الائتمان الذي يتجاوز ١٥٪ من الحد الإلزامي للفرد ٦٥

الإفصاح ٧ - الفترة المتبقية للإستحقاق التعاقدية ٦٥

الإفصاح ٨ - التقسيم القطاعي للقروض المضمحلة والمخصصات ٦٦

الإفصاح ٩ - التوزيع الجغرافي لمخصصات الإضمحلال ٦٦

الإفصاح ١٠ - التغيرات في مخصص القروض والسلف ٦٧

الإفصاح ١١ - القروض المضمحلة - التحليل الزمني ٦٧

الإفصاح ١٢ - قروض فوات موعداً إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة ٦٨

الإفصاح ١٣ - تسهيلات إئتمانية معاد هيكلتها ٦٨

الإفصاح ١٤ - الضمانات والرهن المالية المؤهلة ٦٩

الإفصاح ١٥ - مخاطر سعر الفائدة ٦٩

الإفصاح ١٦ - استثمارات أسهم حقوق الملكية ٧٠

الإفصاح ١٧ - مكاسب (خسائر) على استثمارات أسهم حقوق الملكية ٧٠

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢

إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح - ١ هيكل رأس المال

| ألف دينار بحريني |         |                                              |
|------------------|---------|----------------------------------------------|
| فئة ٢            | فئة ١   | صافي رأس المال المتوفر                       |
| -                | ٨٣,١٠٠  | رأس المال المدفوع                            |
| -                | ٦,٦٣٩   | الإحتياطيات :                                |
| -                | ١٤,٨٠٥  | إحتياطي قانوني                               |
| -                | ١١,٠١٧  | أرباح مبقاة مرحلة                            |
| -                | -       | الأرباح الحالية                              |
| ٥,٩٣٦            | -       | مخصص خسارة إضمحلال جماعي                     |
| ٥,٩٣٦            | ١١٥,٥٦١ | صافي رأس المال المتوفر                       |
| ١٢١,٤٩٧          |         | مجموع قاعدة رأس المال المؤهل (فئة ١ + فئة ٢) |

### الإفصاح - ٢ - أ. متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية

| ألف دينار بحريني  | ألف دينار بحريني      |                                                                   |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| متطلبات رأس المال | موجودة مرجحة للمخاطر* |                                                                   |
| ٨٠١               | ٦,٦٧٨                 | مطالبات على الحكومة                                               |
| ٥٩٨               | ٤,٩٨٢                 | مطالبات على مؤسسات القطاع العام                                   |
| ٣٨,٤٨٨            | ٣٢٠,٧٣٦               | مطالبات على البنوك                                                |
| ١٠,٧٤٤            | ٨٩,٥٣٦                | مطالبات على الشركات                                               |
| ٧٣                | ٦١١                   | محافظ التجزئة الرقابية                                            |
| ٤,٦٠٧             | ٣٨,٣٨٧                | رهن                                                               |
| -                 | ٢                     | تعرضات فوات موعد إستحقاقها                                        |
| ٢                 | ١٥                    | استثمارات أسهم حقوق الملكية                                       |
| ١,١١٥             | ٩,٢٨٦                 | امتلاك عقارات                                                     |
| ٥٦١               | ٤,٦٧٤                 | موجودات أخرى                                                      |
| ٥٦,٩٨٩            | ٤٧٤,٩٠٧               | مجموع متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان (الأسلوب الموحد)          |
| ٤,٢١٠             | ٣٥,٠٨٤                | مجموع متطلبات رأس المال للمخاطر التشغيلية (أسلوب المؤشر الأساسي)* |
| ١١٢               | ٩٣٥                   | مجموع متطلبات رأس المال لمخاطر السوق (الأسلوب الموحد)**           |
| ٦١,٣١١            | ٥١٠,٩٢٦               | مجموع متطلبات رأس المال                                           |

\* تعرضات ما بعد تقليل مخاطر الائتمان وتحويل الائتمان.

\*\* تتعلق متطلبات رأس المال لمخاطر السوق فقط بمخاطر صرف العملات الأجنبية.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح ٢ - أ. متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية (تتمة)

| ألف<br>دينار بحريني         | ألف<br>دينار بحريني  |                          |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------|
| موجودات<br>مرجحة<br>للمخاطر | متطلبات<br>رأس المال |                          |
| ٨,٠١٣                       | ٩٦٢                  | الحد الأقصى لمخاطر السوق |
| ٤٤٣                         | ٥٣                   | الحد الأدنى لمخاطر السوق |

### الإفصاح ٢ - ب. نسب كفاية رأس المال

|                                                                             |        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| نسبة كفاية رأس المال الفئة ١ (رأس المال الفئة ١ / التعرضات المرجحة للمخاطر) | %٢٢,٦٢ |
| مجموع نسبة كفاية رأس المال (مجموع رأس المال / التعرضات المرجحة للمخاطر)     | %٢٣,٧٨ |

### الإفصاح ٣ - تعرضات مخاطر الائتمان قبل تقليل المخاطر الائتمانية

| ألف دينار بحريني            | ألف دينار بحريني          |                                       |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| كما في ٣١<br>ديسمبر<br>٢٠١٣ | متوسط<br>الرصيد<br>الشهري |                                       |
| ٣٣,٢٠٥                      | ٣٣,٥٣٣                    | أرصدة لدى بنوك مركزية                 |
| ٣٧٠,٣٧١                     | ٣٦٠,٠٥٢                   | مبالغ مستحقة من بنوك                  |
| ١١٣,٢٩٤                     | ١٠٧,١٤٤                   | قروض وسلف العملاء                     |
| ٤٧,٠٥٩                      | ٤٧,٣٠٧                    | استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| ٢,٥٤٣                       | ٣,١٦٠                     | فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى      |
| ٥٦٦,٤٧٢                     | ٥٥١,١٩٦                   | <b>مجموع التعرضات الممولة</b>         |
| ٤,٣١٥                       | ٥,١٥٧                     | مطلوبات محتملة                        |
| ١٦,٩١١                      | ١١,٨٤٢                    | ارتباطات قرض غير مسحوب                |
| ٢١,٢٢٦                      | ١٦,٩٩٩                    | <b>مجموع التعرضات غير الممولة</b>     |
| ٥٨٧,٦٩٨                     | ٥٦٨,١٩٥                   | <b>مجموع تعرضات مخاطر الائتمان</b>    |

قام البنك باحتساب متوسط الرصيد الشهري على أساس أرصدة نهاية الشهر لفترة الاثني عشر شهراً المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢

إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح ٤ - التوزيع الجغرافي لتعرضات المخاطر الائتمانية

| ألف دينار بحريني |        |                              |                          |                                       |
|------------------|--------|------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| المجموع          | أوروبا | إيران وباقي دول الشرق الأوسط | دول مجلس التعاون الخليجي |                                       |
| ٣٣,٢٠٥           | -      | ٦,٦٧٩                        | ٢٦,٥٢٦                   | أرصدة لدى بنوك مركزية                 |
| ٣٧٠,٣٧١          | ٥٩     | ٣٧٠,٢٥٠                      | ٦٢                       | مبالغ مستحقة من بنوك                  |
| ١١٣,٢٩٤          | -      | ٢٠,٢٦٣                       | ٩٣,٠٣١                   | قروض وسلف العملاء                     |
| ٤٧,٠٥٩           | -      | ١٨,٦٣٩                       | ٢٨,٤٢٠                   | استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| ٢,٥٤٣            | -      | ١,٣٩٩                        | ١,١٤٤                    | فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى      |
| ٥٦٦,٤٧٢          | ٥٩     | ٤١٧,٢٣٠                      | ١٤٩,١٨٣                  | <b>مجموع التعرضات الممولة</b>         |
| ٤,٣١٥            | -      | -                            | ٤,٣١٥                    | مطلوبات محتملة                        |
| ١٦,٩١١           | -      | -                            | ١٦,٩١١                   | ارتباطات قرض غير مسحوب                |
| ٢١,٢٢٦           | -      | -                            | ٢١,٢٢٦                   | <b>مجموع التعرضات غير الممولة</b>     |
| ٥٨٧,٦٩٨          | ٥٩     | ٤١٧,٢٣٠                      | ١٧٠,٤٠٩                  | <b>مجموع تعرضات مخاطر الائتمان</b>    |

### الإفصاح ٥ - التصنيف القطاعي لتعرضات المخاطر الائتمانية

| ألف دينار بحريني |          |         |                                    |
|------------------|----------|---------|------------------------------------|
| المجموع          | غير ممول | ممول    |                                    |
| ١٠,٦٢٥           | ١,٠٠٠    | ٩,٦٢٥   | تصنيع                              |
| ١٨,٧٣٧           | ٣,٩٢٣    | ١٤,٨١٤  | إنشائي                             |
| ٤٥٣,١٨١          | ٣        | ٤٥٣,١٧٨ | مالي                               |
| ٣٢,٧٦٣           | ٣,٠٥٩    | ٢٩,٧٠٤  | تجاري                              |
| ١٢,٥٩٩           | ٣,٥٤١    | ٩,٠٥٨   | تمويل شخصي/إستهلاكي                |
| ٢٩,١٥٤           | ٧,٤٣٢    | ٢١,٧٢٢  | تمويل العقارات التجارية            |
| ١١,٠٠٤           | ٣٠٤      | ١٠,٧٠٠  | نقل                                |
| ١٩,٦٣٥           | ١,٩٦٤    | ١٧,٦٧١  | أخرى                               |
| ٥٨٧,٦٩٨          | ٢١,٢٢٦   | ٥٦٦,٤٧٢ | <b>مجموع تعرضات مخاطر الائتمان</b> |

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لاتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح ٦- تركيز الائتمان الذي يتجاوز ١٥% من الحد الإلزامي للفرد

| ألف دينار بحريني |                                                                  |
|------------------|------------------------------------------------------------------|
| ١٣٠,٨٠٥          | الطرف الآخر أ                                                    |
| ٥٤,٥٥١           | الطرف الآخر ب                                                    |
| ٤٨,١٦٢           | الطرف الآخر ج                                                    |
| ٤٣,٢٢٨           | الطرف الآخر د                                                    |
| ٢٩,٩٧٥           | الطرف الآخر هـ                                                   |
| ٢٨,٣١٦           | الطرف الآخر و                                                    |
| ٢٦,٥٢٦           | الطرف الآخر ز                                                    |
| ٣٦١,٥٦٣          | مجموع التعرضات الائتمانية التي تتجاوز ١٥% من الحد الإلزامي للفرد |

لا توجد أي من تعرضات الأفراد مؤهلة لخصومات رأس المال الفئة ١ والفئة ٢ نتيجة لطبيعتها ذات قصيرة الأجل.

### الإفصاح ٧- الفترة المتبقية للإستحقاق التعاقدية

| ألف دينار بحريني           |                            |                                  |                            |         |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|---------|
| لغاية شهر واحد             | من شهر واحد إلى ثلاثة أشهر | أكثر من ثلاثة أشهر إلى سنة واحدة | من سنة واحدة إلى خمس سنوات | المجموع |
| ٢٨,٠٧٠                     | -                          | -                                | ٥,١٣٥                      | ٣٣,٢٠٥  |
| ١٨٨,١٠٨                    | ١٨١,٩٦١                    | ٣٠٢                              | -                          | ٣٧٠,٣٧١ |
| ٨,١٧٨                      | ٩,٣٩٥                      | ٥٦,٠٦٧                           | ٣٩,٦٥٤                     | ١١٣,٢٩٤ |
| ٤,٩٠٠                      | ٧,٨٥٥                      | ٦,٣٤٣                            | ٢٧,٩٦١                     | ٤٧,٠٥٩  |
| ١,٠٤٩                      | ٩٦٦                        | ٢٨٥                              | ٢٤٣                        | ٢,٥٤٣   |
| ٢٣٠,٣٠٥                    | ٢٠٠,١٧٧                    | ٦٢,٩٩٧                           | ٧٢,٩٩٣                     | ٥٦٦,٤٧٢ |
| ١٦٥                        | ٨٢                         | ٢,٣٥٥                            | ١,٧١٣                      | ٤,٣١٥   |
| ٨٤٣                        | ١,٥١١                      | ١٤,٥٥٠                           | ٧                          | ١٦,٩١١  |
| ١,٠٠٨                      | ١,٥٩٣                      | ١٦,٩٠٥                           | ١,٧٢٠                      | ٢١,٢٢٦  |
| ٢٣١,٣١٣                    | ٢٠١,٧٧٠                    | ٧٩,٩٠٢                           | ٧٤,٧١٣                     | ٥٨٧,٦٩٨ |
| المجموع                    |                            |                                  |                            |         |
| مجموع التعرضات غير الممولة |                            |                                  |                            |         |
| ارتباطات قرض غير مسحوب     |                            |                                  |                            |         |
| مطلوبات محتملة             |                            |                                  |                            |         |
| مجموع التعرضات الممولة     |                            |                                  |                            |         |

إيضاح: لا يوجد لدى البنك أي موجودات أو مطلوبات أو بنود غير مدرجة في الميزانية بتاريخ إستحقاق تتجاوز الخمس سنوات.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢

إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح ٨- التقسيم القطاعي للقروض المضمحلة والمخصصات

| ألف دينار بحريني          |                            |                            |           |             |                         |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------|-------------|-------------------------|
| مخصص<br>إضمحلال<br>جماعي* | مبالغ مشطوبة<br>خلال السنة | مبالغ مستردة<br>خلال السنة | مخصص محدد | قروض مضمحلة |                         |
| ٨١                        | -                          | ٢,٢٦٨                      | ٢,٦٩٤     | ٢,٧٥٣       | تصنيع                   |
| ٣,٠٨٢                     | -                          | ١,٠٧٠                      | ٢,٩٠٣     | ٤,٣٤٥       | إنشائي                  |
| ٦٩١                       | ١١٩                        | ٣٢٧                        | ٢٨٩       | ٦٨٣         | تجاري                   |
| ١٦٤                       | ٤٥                         | ١١٥                        | ٢١٨       | ٨٦٥         | تمويل شخصي/إستهلاكي     |
| ٣,٢٤٩                     | ١٤                         | ١,٣٤١                      | ٧,٩١٨     | ٨,٢٣٥       | تمويل العقارات التجارية |
| ١٣                        | -                          | ٤٦                         | ٤٣        | ٥٠          | تمويل العقارات السكنية  |
| ٨٥٩                       | -                          | -                          | ٧٧٨       | ١,٠١٩       | نقل                     |
| ٢٣٢                       | -                          | ٣٠٦                        | ٤٨٩       | ٧٦٧         | أخرى                    |
| ٨,٣٧١                     | ١٧٨                        | ٥,٤٧٣                      | ١٥,٣٣٢    | ١٨,٧١٧      | المجموع                 |

\* لا يتعلق مخصص الإضمحلال الجماعي بالقروض المضمحلة.

### الإفصاح ٩- التوزيع الجغرافي لمخصصات الإضمحلال

| ألف دينار بحريني |                                 |                             |                    |
|------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| المجموع          | إيران وباقي دول<br>الشرق الأوسط | دول مجلس<br>التعاون الخليجي |                    |
| ١٥,٣٣٢           | ٢,٦٩٣                           | ١٢,٦٣٩                      | مخصص اضمحلال محدد  |
| ٨,٣٧١            | ٩٣٩                             | ٧,٤٣٢                       | مخصص اضمحلال جماعي |
| ٢٣,٧٠٣           | ٣,٦٣٢                           | ٢٠,٠٧١                      | المجموع            |

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح ١٠- التغيرات في مخصص/الفوائد المعلقة للقروض والسلف

| ألف دينار بحريني                           |             |       |       |         |         |             |         |         |
|--------------------------------------------|-------------|-------|-------|---------|---------|-------------|---------|---------|
| التجزئة                                    |             |       |       |         | شركات   |             |         |         |
| محدد                                       | فوائد معلقة | جماعي | مخصص  | مجموع   | محدد    | فوائد معلقة | جماعي   | مجموع   |
| ٩٥٢                                        | ٨٥٤         | -     | ١,٨٠٦ | ١٠,٩٨٧  | ٣,٢٨٦   | ٧,٤٢٧       | ٢١,٨٠٠  | ٢٣,٦٠٦  |
| ٣٦                                         | ١٠٥         | -     | ١٤١   | ٩,٠٠٨   | ٣,٤٠٥   | ٩٤٤         | ١٣,٣٥٧  | ١٣,٤٩٨  |
| (١٦٤)                                      | (٧٦)        | -     | (٢٤٠) | (٥,٣٠٩) | (٣,٠٠٤) | -           | (٨,٣١٣) | (٨,٥٥٣) |
| في ١ يناير ٢٠١٣                            |             |       |       |         |         |             |         |         |
| المخصص للسنة                               |             |       |       |         |         |             |         |         |
| مبالغ مستردة                               |             |       |       |         |         |             |         |         |
| (١٢٨)                                      | ٢٩          | -     | (٩٩)  | ٣,٦٩٩   | ٤٠١     | ٩٤٤         | ٥,٠٤٤   | ٤,٩٤٥   |
| (٤٥)                                       | (١٢٢)       | -     | (١٦٧) | (١٣٣)   | (١,١٦١) | -           | (١,٢٩٤) | (١,٤٦١) |
| ٧٧٩                                        | ٧٦١         | -     | ١,٥٤٠ | ١٤,٥٥٣  | ٢,٦٢٦   | ٨,٣٧١       | ٢٥,٥٥٠  | ٢٧,٠٩٠  |
| في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣                          |             |       |       |         |         |             |         |         |
| يتعلق المخصص بالكامل بتعويضات لغير البنوك. |             |       |       |         |         |             |         |         |

يتعلق المخصص بالكامل بتعرضات لغير البنوك.

### الإفصاح ١١- القروض المضمحلة - التحليل الزمني

#### (١) حسب الإقليم الجغرافي

| ألف دينار بحريني            |                             |                    |         |      |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|---------|------|
| من ثلاثة أشهر إلى سنة واحدة | من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات | أكثر من ثلاث سنوات | المجموع | %    |
| ٦,٣٩٥                       | ٢٩٩                         | ٩,٢٦٩              | ١٥,٩٦٣  | ٪٨٥  |
| -                           | ٢,٠٢١                       | ٧٣٣                | ٢,٧٥٤   | ٪١٥  |
| ٦,٣٩٥                       | ٢,٣٢٠                       | ١٠,٠٠٢             | ١٨,٧١٧  | ٪١٠٠ |
| ٪٣٤                         | ٪١٢                         | ٪٥٤                | ٪١٠٠    |      |

دول مجلس التعاون الخليجي  
إيران ودول الشرق الأوسط  
المجموع

#### (٢) حسب القطاع الصناعي

| ألف دينار بحريني            |                             |                    |         |      |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|---------|------|
| من ثلاثة أشهر إلى سنة واحدة | من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات | أكثر من ثلاث سنوات | المجموع | %    |
| -                           | ٢,٠٢٠                       | ٧٣٣                | ٢,٧٥٣   | ٪١٥  |
| -                           | -                           | ٤,٣٤٥              | ٤,٣٤٥   | ٪٢٣  |
| -                           | ٢٤٠                         | ٤٤٣                | ٦٨٣     | ٪٤   |
| ١١                          | ٤٨                          | ٨٠٦                | ٨٦٥     | ٪٥   |
| ٦,٣٦٢                       | ١٢                          | ١,٨٦١              | ٨,٢٣٥   | ٪٤٤  |
| ٢٢                          | -                           | ٢٨                 | ٥٠      | ٪٠   |
| -                           | -                           | ١,٠١٩              | ١,٠١٩   | ٪٥   |
| -                           | -                           | ٧٦٧                | ٧٦٧     | ٪٤   |
| ٦,٣٩٥                       | ٢,٣٢٠                       | ١٠,٠٠٢             | ١٨,٧١٧  | ٪١٠٠ |
| ٪٣٤                         | ٪١٢                         | ٪٥٤                | ٪١٠٠    |      |

تصنيع  
إنشائي  
تجاري  
تمويل شخصي/إستهلاكي  
تمويل العقارات التجارية  
تمويل العقارات السكنية  
نقل  
أخرى  
المجموع

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢

إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الإفصاح ١٢- قروض فوات موعداً إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة

(١) حسب الإقليم الجغرافي

| ألف دينار بحريني |                    |              |         |      |
|------------------|--------------------|--------------|---------|------|
| أقل من ٣٠ يوم    | من ٣١ إلى ٦٠ يوماً | من ٦١ إلى ٩٠ | المجموع | %    |
| ٥,٥٥٢            | ٥٣٩                | ٢٠٧          | ٦,٢٩٨   | %١٠٠ |
| -                | -                  | -            | -       | -    |
| ٥,٥٥٢            | ٥٣٩                | ٢٠٧          | ٦,٢٩٨   | %١٠٠ |
| %٨٨              | %٩                 | %٣           | %١٠٠    |      |

دول مجلس التعاون الخليجي

إيران ودول الشرق الأوسط

المجموع

(٢) حسب القطاع الصناعي

| ألف دينار بحريني |                    |              |         |      |
|------------------|--------------------|--------------|---------|------|
| أقل من ٣٠ يوم    | من ٣١ إلى ٦٠ يوماً | من ٦١ إلى ٩٠ | المجموع | %    |
| ٣٥               | ٤٣٧                | ١٥٢          | ٦٢٤     | %١٠  |
| ٤٤٣              | ١٠٢                | ٥٥           | ٦٠٠     | %١٠  |
| ٩٤٧              | -                  | -            | ٩٤٧     | %١٥  |
| ١٣١              | -                  | -            | ١٣١     | %٢   |
| ٣,٩٩٦            | -                  | -            | ٣,٩٩٦   | %٦٣  |
| ٥,٥٥٢            | ٥٣٩                | ٢٠٧          | ٦,٢٩٨   | %١٠٠ |
| %٨٨              | %٩                 | %٣           | %١٠٠    |      |

تجاري

تمويل شخصي/إستهلاكي

تمويل العقارات التجارية

تمويل العقارات السكنية

أخرى

المجموع

الإفصاح ١٣- تسهيلات إئتمانية معاد هيكلتها

| ألف دينار بحريني |
|------------------|
| ٣٦,٢٠٤           |
| ١٥,٦٨٤           |
| (١٤,٢٢٥)         |
| ٣٧,٦٦٣           |

رصيد التسهيلات الإئتمانية المعاد هيكلتها كما في ١ يناير ٢٠١٣

مبالغ القروض المعاد هيكلتها خلال السنة

تسهيلات إئتمانية معاد هيكلتها تم سدادها وتسويتها

رصيد التسهيلات الإئتمانية المعاد هيكلتها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

ليس لدى التسهيلات الإئتمانية المعاد هيكلتها أي تأثير جوهري على أرباح البنك الحالية المستقبلية. إن الطبيعة الأساسية للامتيازات الممنوحة تمديد فترة السداد لتتناسب مع قدرة السداد للعميل.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح - ١٤ الضمانات والرهون المالية المؤهلة

| ألف دينار بحريني    |                                 |                                 |
|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| التعرض<br>الإئتماني | تقليل مخاطر<br>الإئتمان المؤهلة |                                 |
| ١,٩٥٤               | -                               | نقدي                            |
| ٦٣,٤٨١              | -                               | مطالبات على الحكومة             |
| ١٤,٦٨٩              | ٩,٧٠٧                           | مطالبات على مؤسسات القطاع العام |
| ٣٢٠,٧٩٦             | -                               | مطالبات على البنوك              |
| ٩٤,٧٤٥              | ٥,٢٠٩                           | مطالبات على الشركات             |
| ١,٠٣٨               | ٢٢٤                             | محافظ التجزئة الرقابية          |
| ١٠                  | -                               | استثمارات أسهم حقوق الملكية     |
| ٣٩,٢٢٨              | -                               | رهن                             |
| ٢                   | -                               | تعرضات فوات موعدها إستحقاقها    |
| ٨,٢٥٧               | -                               | إمتلاك عقارات                   |
| ٤,٦٧٥               | -                               | موجودات أخرى                    |
| ٥٤٨,٨٧٥             | ١٥,١٤٠                          | المجموع                         |

### الإفصاح - ١٥ مخاطر سعر الفائدة

| ألف دينار بحريني     |                             |                      |                                   |         |                                       |
|----------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------------------------|---------|---------------------------------------|
| أقل من ثلاثة<br>أشهر | ثلاثة أشهر إلى<br>سنة واحدة | أكثر من سنة<br>واحدة | حساسية لا<br>تستحق عليها<br>فائدة | المجموع |                                       |
| ٢٠,٨٠٠               | -                           | -                    | ١٤,٣٥٩                            | ٣٥,١٥٩  | نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية            |
| ٣٤٩,٠١٢              | -                           | -                    | ٢١,٣٥٩                            | ٣٧٠,٣٧١ | مبالغ مستحقة من بنوك                  |
| ٤٨,٦٩٢               | ٤٢,٩٥٢                      | ٢١,٦٥٠               | -                                 | ١١٣,٢٩٤ | قروض وسلف العملاء                     |
| ٣٨,٠٢٩               | ٩,٠٣٠                       | -                    | ١٠                                | ٤٧,٠٦٩  | استثمارات محتفظ بها لفرض غير المتاجرة |
| ٤٥٦,٥٣٣              | ٥١,٩٨٢                      | ٢١,٦٥٠               | ٣٥,٧٢٨                            | ٥٦٥,٨٩٣ |                                       |
|                      |                             |                      |                                   |         | المطلوبات                             |
| ٢١٩,٠٧٨              | ١٨,٣٧٢                      | -                    | -                                 | ٢٣٧,٤٥٠ | مبالغ مستحقة لبنوك                    |
| ٦٢,٥٣١               | -                           | -                    | -                                 | ٦٢,٥٣١  | اقتراضات متوسطة الأجل                 |
| ٧٤,٧٨٧               | ٤٠,١٠٨                      | ٧,٤٥٥                | ٣٤,٩٨٧                            | ١٥٧,٣٣٧ | ودائع العملاء                         |
| ٣٥٦,٣٩٦              | ٥٨,٤٨٠                      | ٧,٤٥٥                | ٣٤,٩٨٧                            | ٤٥٧,٣١٨ |                                       |
| ١٠٠,١٣٧              | (٦,٤٩٨)                     | ١٤,١٩٥               | ٧٤١                               |         | إجمالي فجوة حساسية الفائدة            |
| ١٠٠,١٣٧              | ٩٣,٦٣٩                      | ١٠٧,٨٣٤              | ١٠٨,٥٧٥                           |         | الفجوة المتراكمة لحساسية الفائدة      |

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢

إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### الإفصاح ١٦- استثمارات أسهم حقوق الملكية

| ألف دينار بحريني         |                      |
|--------------------------|----------------------|
| موجودات مرجحة<br>للمخاطر | متطلبات<br>رأس المال |
| ١٥                       | ٢                    |
| ١٥                       | ٢                    |

محتفظ بها بشكل خاص

### المجموع

### الإفصاح ١٧- مكاسب (خسائر) على استثمارات أسهم حقوق الملكية

لا توجد مكاسب (خسائر) محققة أو غير محققة من استثمارات أسهم حقوق الملكية خلال السنة